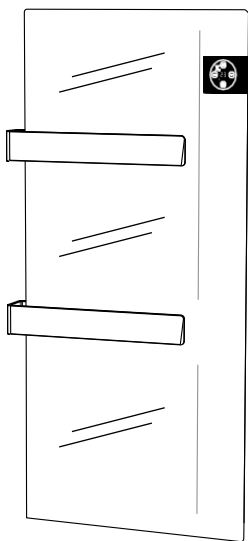
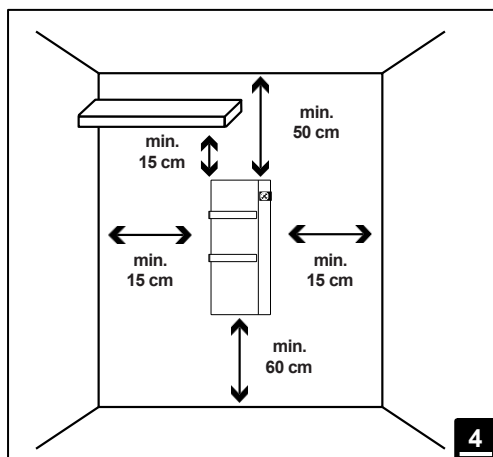
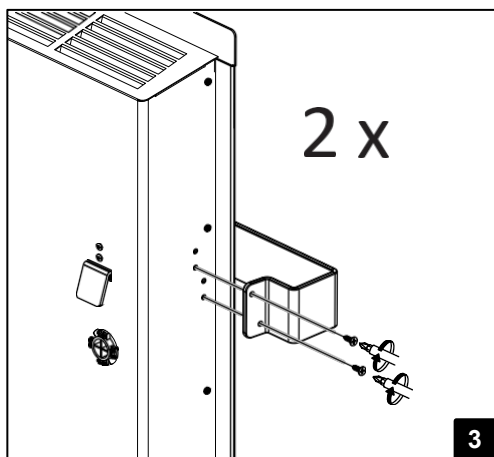
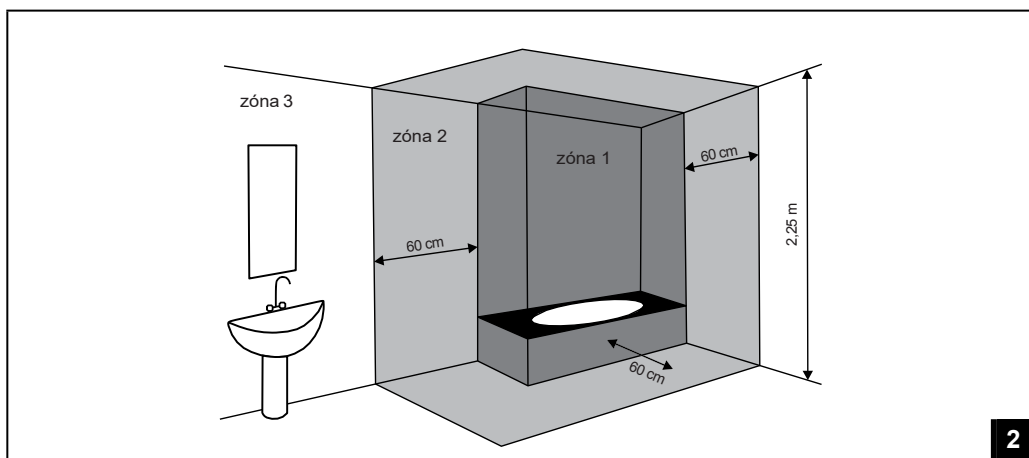
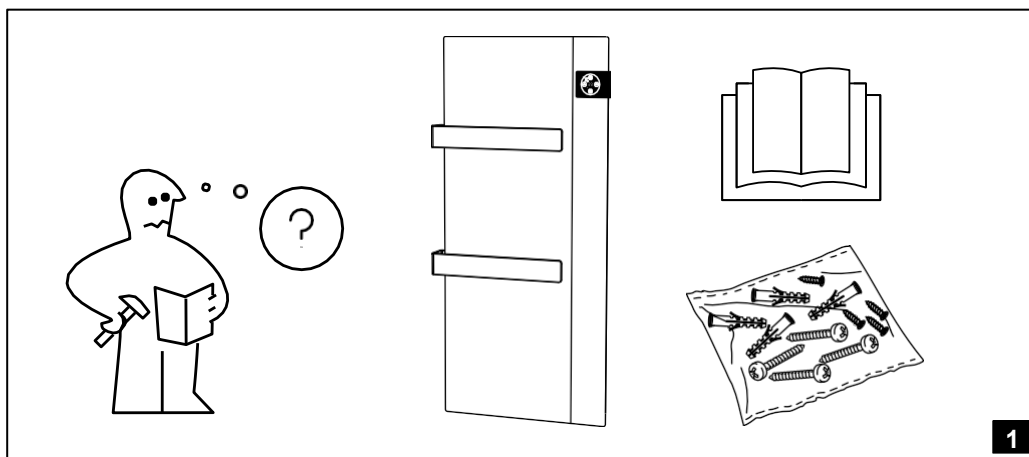


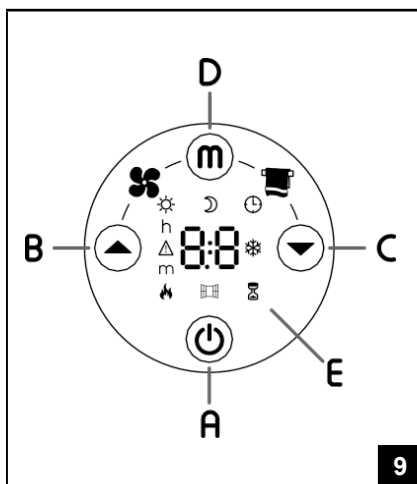
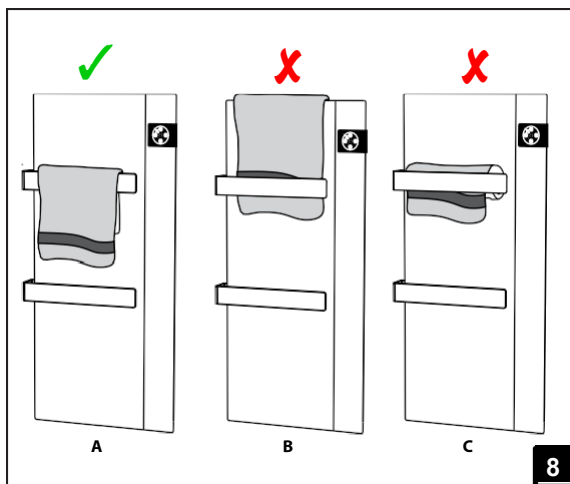
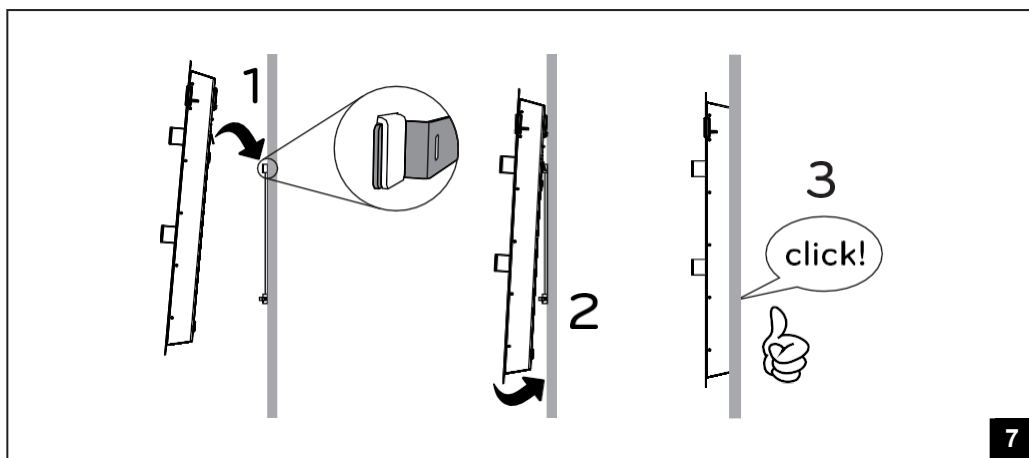
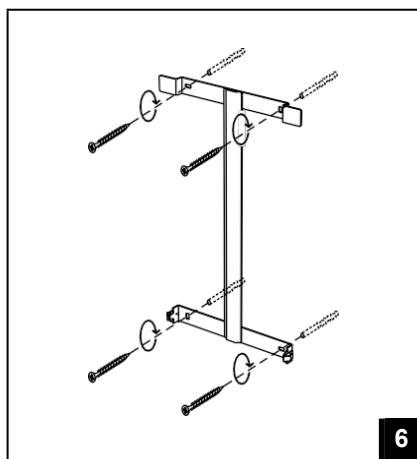
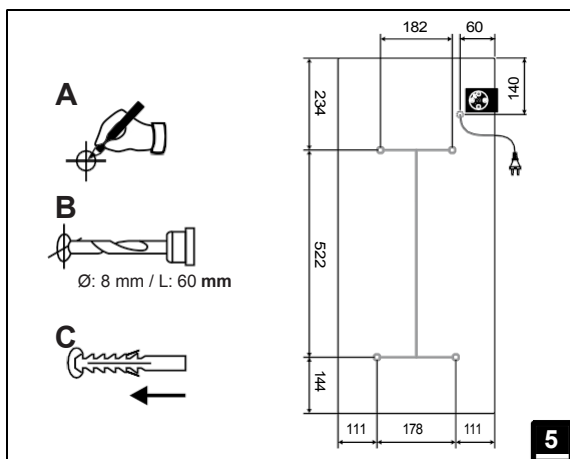
ONSEN EVO

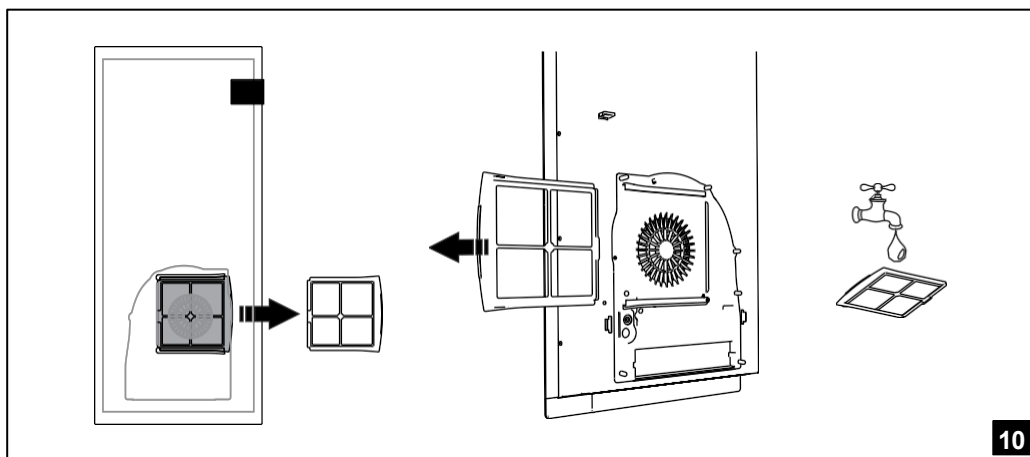


CZ

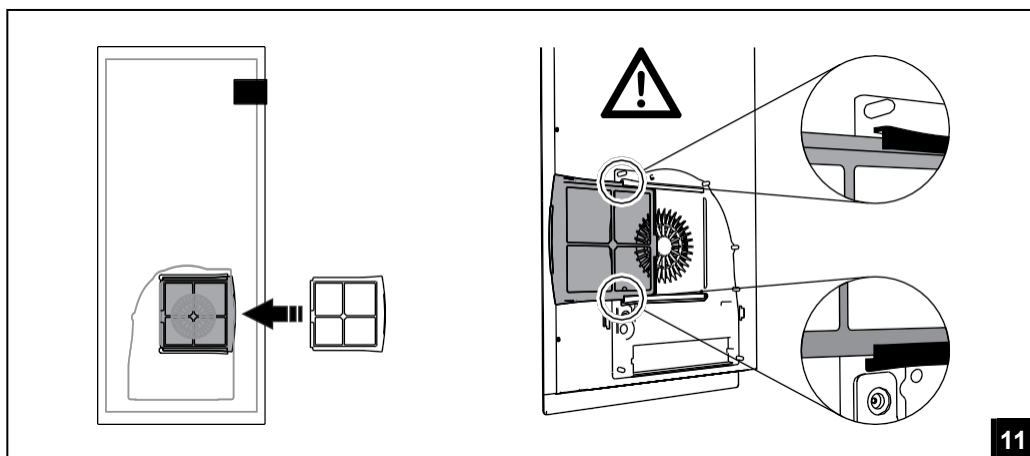
Postupujte podle následujících pokynů a uložte je pro další použití.







10



11

Před uvedením tělesa do provozu si prosím pečlivě přečtete tento návod, abyste předešli poškození a nebezpečným situacím. Jakékoli použití tohoto ohřívače jiné než uvedené v tomto návodu k obsluze může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění a vede ke ztrátě všech záruk.

Záruka se nevztahuje na žádné vady, poškození, ztráty, zranění nebo škody způsobené nesprávným používáním nebo zneužitím tohoto ohřívače. Práva stanovená státními zákony nejsou dotčena. Žádné z podmínek této záruky nelze vykládat jako vyloučení jakýchkoli podmínek nebo záruk vyplývajících ze státních zákonů, které nelze vyloučit ani změnit.

Před použitím odstraňte obal a zkontrolujte neporušenost výrobku. V případě vad nebo poškození se nepokoušejte o opravu sami, ale kontaktujte svého prodejce.

Nenechávejte děti hrát si s obalem a chraňte životní prostředí tím, že obal zlikvidujete v souladu s národní předpisy pro zpracování odpadu.

1. PRO VAŠI BEZPEČNOST

- Tento spotřebič je určen pro běžné domácí použití, nikoli pro použití ve vozidlech, na lodích nebo v letadlech.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím rizikům. Děti si s tímto spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržba spotřebiče nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
- Děti mladší 3 let by měly být drženy mimo dosah, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let smí zapínat/vypínat spotřebič pouze za předpokladu, že je umístěn nebo nainstalován v určené normální provozní poloze a že byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím rizikům. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí připojovat, regulovat a čistit spotřebič ani provádět údržbu.
- **UPOZORNĚNÍ — Některé části tohoto výrobku se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost je třeba věnovat přítomnosti dětí a zranitelných osob.**
- Ujistěte se, že vaše napájení odpovídá údajům na typovém štítku: 230 V~, 50 Hz.
- Tento ohřívač je voděodolný podle normy IPX4. Lze jej proto používat v koupelně nebo jiné prostory vystavené vlhkosti, POKUD NEJSOU INSTALOVÁNY V OKRUHU VANY NEBO SPRCHOVÉ KOUTY.

To znamená, že jej nelze instalovat v prostorech označených jako ZÓNA 1 na obrázku 2.

- Během provozu umístěte ohřívač do bezpečné polohy:
 - minimálně 1 m od hořlavých předmětů nebo nábytku;
 - před topidlem ponechte volný prostor nejméně 1 m;
 - neinstalujte jej přímo pod zásuvku.
- Nenechávejte zvířata ani děti, aby se zařízení dotýkaly nebo si s ním hrály. Pozor! Mřížka výstupu vzduchu se během provozu zahřívá (na více než 90 °C).
- Nepoužívejte ohřívač v místnostech s výbušnými plyny nebo při používání hořlavých rozpouštědel, laků nebo lepidel.
- Pokud je kabel poškozený a je nutné jej vyměnit, neprovádějte tuto práci sami! Odnesete výrobek do autorizovaného servisu nebo k osobě s odpovídajícími znalostmi a dovednostmi, abyste předešli riziku nebezpečí.
- Zařízení musí být umístěno tak, aby byla zástrčka vždy přístupná.
- Produkt nemontujte na stěny ze syntetického materiálu.
- VAROVÁNÍ: Nepoužívejte tento ohřívač v malých místnostech, pokud se v nich nacházejí osoby, které nejsou schopny opustit místnost samy, pokud není zajištěn neustálý dohled.
- VAROVÁNÍ: Aby se snížilo riziko požáru, udržujte textilie, záclony nebo jakýkoli jiný hořlavý materiál v minimální vzdálenosti 1 m od výstupu vzduchu.
- VAROVÁNÍ: Tento spotřebič je určen pouze k sušení textilií vypraných ve vodě.
- UPOZORNĚNÍ: Ohřívač nesmí být používán, pokud je skleněný panel poškozen.

2. VÁŠ PRODUKT

- Kromě topení, které jste si vybrali, balení obsahuje (obrázek 1):
 - 1 kovový držák pro montáž na zeď (upevněný k radiátoru);
 - 4 nylonové hmoždinky 8x50 mm;
 - 4 křížové šrouby 5x60 mm k upevnění nástěnných držáků;
 - 2 tyče na ručníky;
 - 4 šrouby 3,9 x 13 mm pro upevnění tyčí k topidlu.
- Pokud je něco poškozené nebo chybí, obraťte se na svého prodejce.

3. Montáž NA ZEĎ

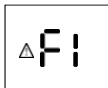
- Ohříváč upevňujte pouze ve svislé poloze;
- Tento ohříváč je vybaven dvojitým elektrickým izolačním obvodem (třída II) a proto nevyžaduje uzemnění.
- Tento ohříváč musí být správně nainstalován v souladu s platnými předpisy v zemi instalace.
- Ve vlhkých prostorách, jako jsou koupelny nebo kuchyně, musí být připojovací svorka instalována nejméně 25 cm nad podlahou. Elektrické připojení k napájecímu zdroji musí být také vybaveno dvoupólovým spínačem s minimální mezerou mezi kontakty, která umožňuje úplné odpojení podle podmínek kategorie III nadměrného napětí.
- Pokud chcete k produktu připevnit jeden nebo oba držáky na ručníky, použijte před připevněním zařízení ke stěnovému držáku dodané šrouby, jak je znázorněno na obrázku 3.
- Vždy dodržujte minimální vzdálenosti od stěn, nábytku a/nebo předmětů, jak je uvedeno na obrázku 4. Nikdy neinstalujte výrobek tak, aby vzdálenost mezi podlahou a spodní stranou výrobku byla menší než 60 cm:
 - Odstraňte nástěnný držák připevněný k zadní straně radiátoru uvolněním 2 spodních pružin;
 - Tužkou označte polohu upevňovacích bodů (obrázek 5).
 - Vyvrtejte 4 otvory v předem označených bodech a vložte plastové hmoždinky.
 - Připevněte držák ke zdi pomocí 4 dodaných šroubů (obrázek 6).
 - Zavěste radiátor na držák, nejprve do 2 horních upevňovacích bodů, a poté zacvakněte 2 spodní upevňovací body do správné polohy (obrázek 7).
 - Pokud budete muset radiátor později sejmout z držáku, doporučujeme nejprve uvolnit dva spodní upevňovací body a poté horní upevnění.

4. Ručníky

- Ručníky vždy rozložte přes podpěrné tyče (obrázek 8-A);
- Ručníky nepokládejte na horní část výrobku (obrázek 8-B).
- Ručníky nezavírejte mezi tyčí a přední plochou (obrázek 8-C).

5. FILTR

- Tento výrobek je vybaven filtrem, který chrání topný článek před prachem a nečistotami.
- Filtř je odnímatelný, aby se dal snadno vyčistit vodou (obrázek 10).
- Aby byl ohříváč v perfektním stavu, čistěte filtr jednou za šest měsíců. NEZAPOMEŇTE HO ZPĚT NASADIT (obrázek 11).
- Každých 250 provozních hodin je uživatel upozorněn na nutnost vyčistit filtr na zadní straně produktu. Varování se zobrazí ve formě běžícího textu na displeji s nápisem „ Filter “. V levé části displeje se také zobrazí varovná ikona:



- I když se na displeji zobrazuje výše uvedená zpráva, produkt pokračuje v práci v režimu, který byl aktivní v okamžiku zobrazení oznámení.
- Pokud během zobrazení oznámení stisknete jakékoli tlačítko, vestavěný počítadlo se vynuluje a oznámení se znovu zobrazí po dalších 250 provozních hodinách. Potvrzení vynulování se zobrazí na displeji po dobu 3 sekund ve formě zprávy „OK“.
- Pokud je filtr vyčištěn před dosažením 250 pracovních hodin, lze vestavěný počítadlo resetovat stisknutím tlačítka po dobu 10 sekund. tlačítka (Ⓜ). Potvrzení resetování je signalizováno zprávou „OK“ na displeji po dobu 3 sekund.

6. POPIS A funkce OVLÁDACÍCH PRVKŮ

- Na předním panelu jsou k dispozici následující ovládací prvky (obrázek 9):

- A - Pohotovostní režim
- B - Zvýšení
- C - Snížení
- D - Režim
- E - Displej

Produkt lze provozovat ve 3 různých režimech: automatický, programovaný nebo bez námrazy.

Automatický režim

V tomto režimu se produkt snaží dosáhnout a udržovat komfortní teplotu nastavenou uživatelem. Automatický systém řízení spotřeby energie umožňuje optimální kontrolu spotřeby a přesné nastavení úrovně komfortu, přičemž automaticky udržuje zvolenou teplotu konstantní v průběhu času, v souladu s nastavením na elektronickém termostatu.

V automatickém režimu je k dispozici také speciální funkce, kterou lze aktivovat podle volby uživatele a která umožňuje detekovat případné otevření okna a vynutit provoz v režimu bez námrazy, aby se minimalizovala ztráta energie.

Programovaný režim

Produkt lze naprogramovat na hodinové bázi pro každý den v týdnu. Pro každou hodinu dne je možné definovat referenční teplotu, která má být dosažena/udržována, a to výběrem mezi režimy Comfort, Eco (jehož hodnota se rovná teplotě Comfort snížené o 3,5 °C) nebo Frost free.



V programovaném režimu je funkce detekce otevřeného okna deaktivována, aby produkt mohl správně sledovat teplotní profil definovaný uživatelem.

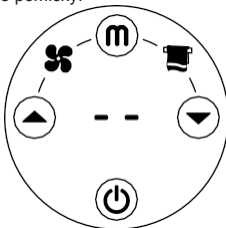
Režim Frost free

V tomto režimu se termostat automaticky nastaví na udržování teploty 7 ± 3 °C.

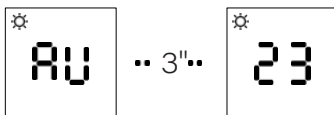
7. Použití TOPENÍ

TLAČÍTKO STAND-BY

Pomocí tlačítka „“ (Zapnout/Vypnout) zapnete produkt nebo jej přepnete do pohotovostního režimu. Když je produkt v pohotovostním režimu, na displeji se zobrazí dvě bílé pomlčky:



Po zapnutí se produkt aktivuje v automatickém režimu. Na displeji se po dobu 3 sekund zobrazí zpráva „AU“ a poté se zobrazí nastavená teplota:



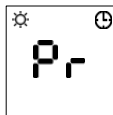
PROVOZNÍ REŽIMY

Stisknutím tlačítka  je možné vybrat automatický, programovaný nebo bezmrazový režim, jak je popsáno v odstavci 6:

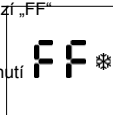


Stisknutím tlačítka  přepnete z automatického režimu do programovaného režimu. Režim je možné přepnout také pomocí tlačítka „Program“.

Na displeji se také rozsvítí symbol hodin a ikona týkající se provozního režimu nastaveného pro aktuální čas a den (komfortní, ekologický nebo protimrazový).



Stisknutím tlačítka  aby se přepnulo z programovaného režimu do bez námrazy. Na displeji se na 3 sekundy zobrazí „FF“ a poté očekávaná teplota 7,0 °C (nelze měnit) a také se rozsvítí symbol režimu proti zamrznutí.



.. 3" ..



Stisknutím tlačítka  se vrátíte do automatického režimu a restartujete cyklus.

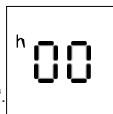
NASTAVENÍ

Tlačítka   , a umožňují nastavit aktuální čas a den, komfortní teplotu a aktivovat nebo deaktivovat detekci otevření okna. Den „1“ odpovídá PONDĚLÍ.

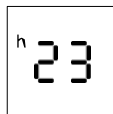


Stiskněte tlačítko  po dobu nejméně 3 sekund, abyste zobrazili/změnili nastavení počínaje časem.

Nastavte aktuální hodinu pomocí tlačítek „▲“ a „▼“.

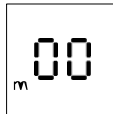


...

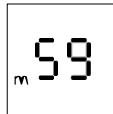


Stisknutím tlačítka  , abyste přešli k nastavení minut.

Nastavte aktuální minuty pomocí tlačítek „▲“ „zvyšit“ a „▼“ „snížit“.

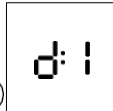


...



Stisknutím tlačítka  , abyste přešli k nastavení.

Nastavte aktuální den v týdnu pomocí tlačítek „▲“ a „▼“ (1 = pondělí).



...



Stisknutím tlačítka  , abyste přepnuli na nastavení detekce otevřených oken.

Pomocí tlačítek „▲“ „a“ „▼“ nastavte funkci na ON nebo OFF.



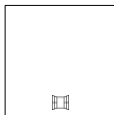
...



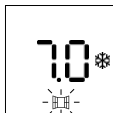
Stisknutím tlačítka  tlačítko pro opuštění nastavení a obnovení normálního provozu.

DETEKCE OTEVŘENÉHO OKNA

Tato funkce umožňuje detekovat otevřené okno a automaticky aktivovat provozní režim Anti-freeze. Pokud je funkce aktivována a připravena k nastavení režimu Frost-free v případě detekce otevřeného okna, v dolní části displeje se zobrazí ikona okna.



Pokud je během normálního provozu zaznamenán pokles teploty v místnosti, automaticky se aktivuje režim Frost-free, aby se snížila spotřeba energie. Na displeji se zobrazí teplota nemrznoucí směsi a bliká ikona okna, která signalizuje, že je aktivována funkce otevřeného okna.



Obnovení normálního provozu není automatické, ale provádí se stisknutím jednoho z tlačítek na výrobku.



Správná funkce této funkce může záviset na umístění radiátoru v místnosti, přítomnosti průvanu, venkovní teplotě a délce otevření okna.

DISPLEJ / ZMĚNA KOMFORTNÍ TEPLOTY

Teplota Comfort se zobrazuje v automatickém režimu a lze ji změnit stisknutím tlačítka „“ (Komfortní teplota) nebo „“ (Nastavit teplotu).

Teplota Eco, používaná v programovaném režimu, nelze měnit a je vždy stejná jako teplota Comfort

-3,5 °C. Teplota Antifreeze je také pevně nastavena a rovná se 7 °C.

Poznámka: Teplota naměřená vnitřním senzorem produktu odpovídá okolní teplotě v jeho blízkosti a může se lišit od teploty naměřené jinými přístroji v jiných částech místnosti. Tento rozdíl může záviset na mnoha faktorech, například:

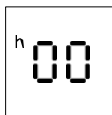
- umístění instalace: některé oblasti místnosti mohou být ovlivněny průvanem nebo horkými vzduchovými kapsami, které mění měření senzoru;
- upevnění na vnější stěnu, která je obvykle chladnější než vnitřní stěny, což může znamenat měření teploty nižší než skutečná teplota v místnosti;
- nestabilní podmínky: jakékoli hodnocení musí být prováděno za stabilních pracovních podmínek. Za tímto účelem by měla být komfortní teplota měněna pouze 120 minut po předchozí změně. Není totiž možné správně vyhodnotit pokojovou teplotu udržovanou výrobkem, pokud se komfortní teplota v krátkém čase neustále mění.

Pokud je za stabilních pracovních podmínek zjištěn rozdíl mezi nastavenou teplotou a teplotou v místnosti, je možné upravit měření prováděné elektronickým termostatem produktu. Tato operace je také zvláště užitečná při instalaci topidla velmi blízko podlahy nebo stropu.

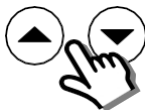
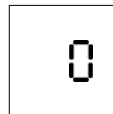
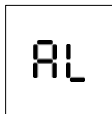
Pro nastavení této korekce postupujte následovně:



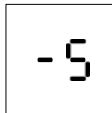
Stiskněte a podržte tlačítko:  na displeji se zobrazí aktuální čas.



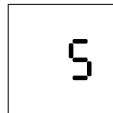
Při stisknutí tlačítka   a  současně. Na displeji se na 2 sekundy zobrazí „AL“ (vyrovnání) a poté aktuální hodnota vyrovnání (výchozí hodnota je 0).



Pomocí tlačítek  a  nastavte požadované vyrovnání výběrem hodnoty mezi -5 a +5. Příklad vyrovnání:
Pokud je produkt nastaven na 19 °C, ale v místnosti je naměřena stabilní teplota 20 °C, je třeba zadat vyrovnání rovnající se 20-19 = 1.
Pokud je naopak produkt nastaven na 19 °C, ale v místnosti je naměřena například teplota 17 °C, je třeba zadat vyrovnání rovnající se 17-19 = -2.



...



Stisknutím tlačítka  abyste opustili nastavení a obnovili normálnímu provozu.

TÝDENNÍ PROGRAM

Programovaný režim umožňuje nastavit pro každou hodinu dne a pro každý den v týdnu samostatně požadovanou teplotu výběrem mezi režimy Comfort, Eco (stejný jako Comfort snížený o 3,5 °C) nebo Frost-free.

Pro aktivaci programovaného režimu stiskněte  klávesu, dokud se na displeji nezobrazí „Pr“. Pokud je výrobek zcela nový, je tlačítko

program je následující:

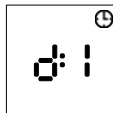
režim Always Frost-free (Vždy bez námrazy) s výjimkou režimu Comfort (Komfort) v následujících hodinách:

- od 06:00 do 08:00 v pondělí až pátek;
- od 08:00 do 10:00 v sobotu a neděli.

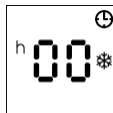
V programovaném režimu můžete program zobrazit/upravit

současným stisknutím tlačítek  a .

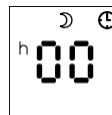
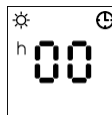
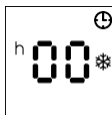
Na displeji se zobrazí den 1 (pondělí).



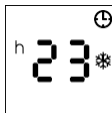
Stisknutím tlačítek  a  se zobrazí různé hodiny dne počínaje „00“ (čas mezi 00:00 a 00:59). Referenční teplota nastavená pro vybraný čas je indikována rozsvícením ikony protimrazové ochrany (teplota 7 °C), ikony Eco (teplota Eco = Comfort - 3,5 °C) nebo ikony Comfort (teplota Comfort nastavená uživatelem).



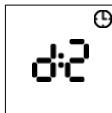
Požadovanou teplotu lze změnit stisknutím tlačítka .
. Osvětlení ikon popsanych výše v pořadí označuje referenční teplotu.



Pomocí tlačítek „“ a „“ lze zobrazit/upravit teplotu nastavenou pro každou hodinu dne 1, od 00 do 23.



V 23:00 (23) stisknutím tlačítka  znovu získáte přístup k programování pro den 2.

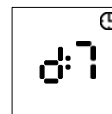
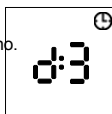


Nyní je možné zvolit, zda se má zobrazit/upravit teplota jednotlivých hodin dne 2, nebo nastavit den 2 stejně jako den

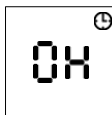
1. V prvním případě použijte tlačítka „“ a „“, jak již bylo popsáno.

pro den 1, ve druhém stačí znovu stisknout tlačítko „“.

tímto způsobem se den 2 automaticky nastaví stejně jako den 1 a systém přejde na začátek dne 3. Tento postup lze opakovat až do naprogramování dne 7.



Na konci programování 7. dne nebo v jakékoli mezifázi programování se po stisknutí tlačítka „“ dostanete do fáze ukládání programu.
Na displeji se zobrazí zpráva „OK“
a právě definovaný program se uloží.



Poznámka:

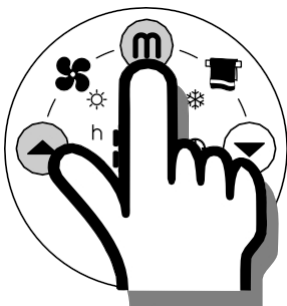


- Kdykoli je možné přerušit prohlížení/úpravu tím, že smažete dosud neuložené úpravy a počkáte 30 sekund, aniž byste stiskli jakoukoli klávesu.
- Během programování jsou topné prvky odpojeny a výrobek se neohřívá.

FUNKCE BOOST

Funkce Boost umožňuje aktivovat časovaný provoz na maximální výkon bez regulace termostatu. Na konci tohoto nuceného provozu se ohřívač vrátí do provozního režimu před aktivací.

Pro aktivaci funkce stiskněte současně tlačítka „“ a „“. Na displeji se  rozblíká výchozí doba trvání 15 minut. Pomocí tlačítek  a  lze vybrat dobu trvání mezi hodnotami 15, 30 nebo 60 minut. 5 sekund po posledním výběru se funkce aktivuje.



FUNKCE SUŠENÍ

Funkce Dry umožňuje časově omezenou aktivaci předního sálavého panelového topení na maximální výkon bez regulace termostatem. Po skončení tohoto nuceného provozu se topení vrátí do provozního režimu, který byl před aktivací.

Pro aktivaci funkce stisknete současně tlačítka „☼“ a „(M)“. Na displeji se rozblíká výchozí doba trvání 60 minut. Pomocí tlačítek „☼“ a „☼“ lze vybrat dobu trvání mezi hodnotami 60, 90 nebo 120 minut (2 hodiny). 5 sekund po posledním výběru se funkce aktivuje.

Pokud zbývající doba je menší nebo rovná 59 minutám, na displeji se zobrazí zbývající minuty ohřevu. Pokud je delší, na displeji se zobrazí zbývající minuty s předponou „1h“ po dobu 3 sekund.



8. Odstraňování poruch

- V případě přehřátí bezpečnostní zařízení spotřebiče automaticky vypne topný článek. V takovém případě:
 - Vypněte radiátor a nechte jej vychladnout po dobu asi 15/20 minut.
 - Odstraňte všechny další možné příčiny přehřátí (např. překážky před mřížkami přívodu/odvodu vzduchu, nahromadění nečistot).
 - Zapněte radiátor a zkontrolujte, zda funguje správně.
- Pokud jsou dotykové ovládací prvky zablokované nebo nereagují správně na digitální tlak, vypněte topení na 1 minutu a zkuste to znovu.

9. ÚDRŽBA

- Tento výrobek nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu.
- Produkt čistěte suchým hadříkem jednou za 6 měsíců.
- Pokud výrobek vyžaduje opravu, obraťte se na autorizované technické servisní středisko.
- Při výměně napájecího kabelu použijte kabel typu 2x1,00 mm² H05V2V2-F HAR. Tuto operaci musí provádět kvalifikovaný personál, nikdy ne koncový uživatel, aby nedošlo k poškození zařízení a ohrožení osobní bezpečnosti.

10. PRÁVNÍ UPOZORNĚNÍ



Životní prostředí a recyklace

Pomozte nám chránit životní prostředí tím, že obal zlikvidujete v souladu s národními předpisy pro nakládání s odpady.

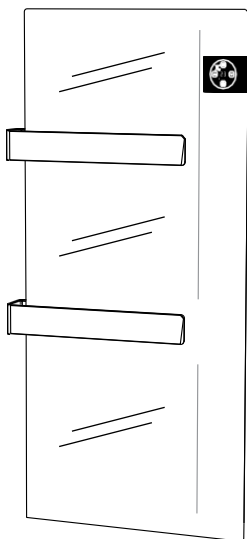
Recyklace zastaralých spotřebičů

Spotřebiče s tímto označením nesmí být likvidovány spolu s běžným odpadem. Musí být sbírány odděleně a likvidovány v souladu s místními předpisy.

Požadavky na informace o elektrických lokálních prostorových ohřivačích (UE 2024/1103)

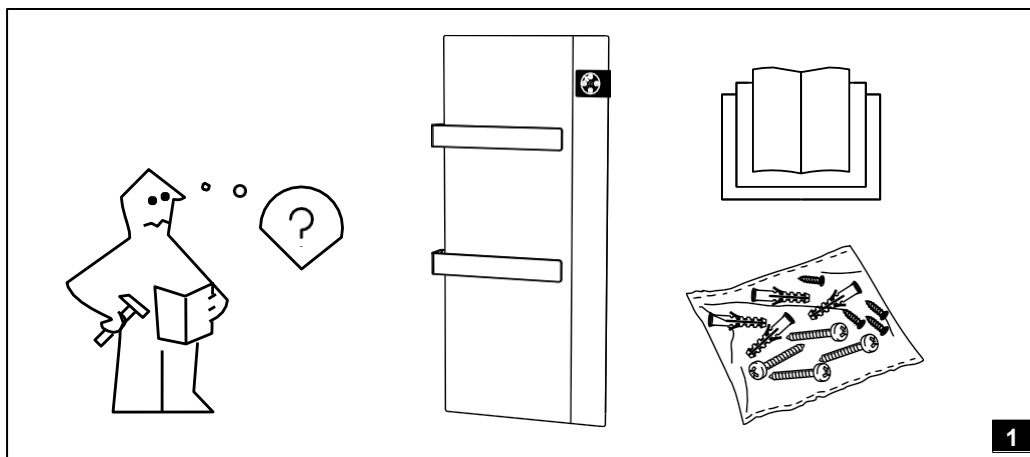
Identifikátor(y) modelu: ONSEN EVO					
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Jednotka
Tepelný výkon				Typ tepelného výkonu / regulace teploty v místnosti (vyberte jednu možnost)	
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	1 000	kW	Jednostupňový tepelný výkon a bez regulace teploty v místnosti	ne
Minimální tepelný výkon (orientační)	P_{min}	0,200	kW	Dva nebo více manuálních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	ne
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	1 000	kW	S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	ne
Spotřeba energie				S elektronickým regulátorem pokojové teploty	ne
V režimu vypnutí	P_o	0,34	W	Elektronická regulace teploty v místnosti plus denní časovač	ne
V pohotovostním režimu	P_{pm}	0,34	W	Elektronická regulace teploty v místnosti plus týdenní časovač	ano
V pohotovostním režimu	P_{idle}	0,58	W	Další možnosti ovládání (možnost výběru více možností)	
V pohotovostním režimu síť	P_{ram}	=	W	Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti	ne
				Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	ano
Pohotovostní režim s zobrazením informací nebo stavu			ano	Možnost ovládání vzdálenosti	ne
Sezónní energetická účinnost vytápění v aktivním režimu	$\eta_{s,on}$	92,0		Adaptivní řízení spuštění	ne
				Omezení pracovní doby	ne
				Černý snímač žárovky	ne
				Funkce samouchení	ne
				Přesnost řízení	ne

ONSEN EVO

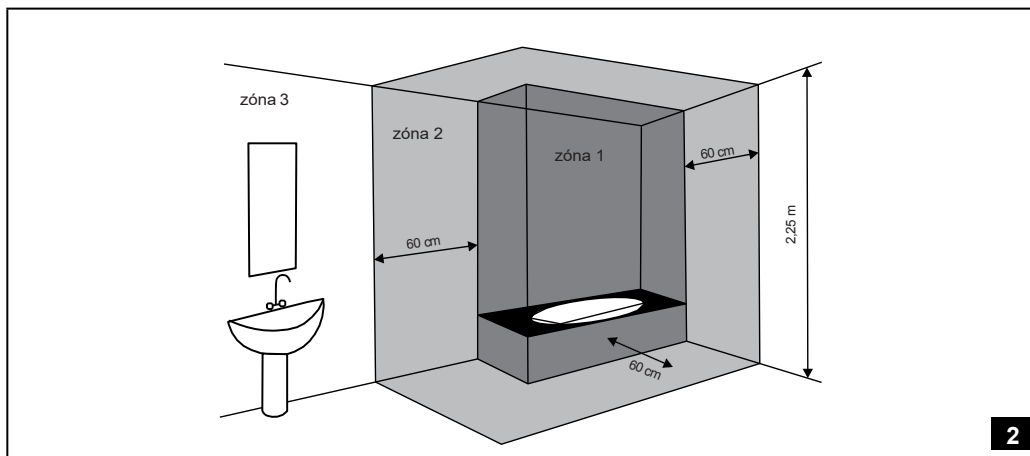


SK

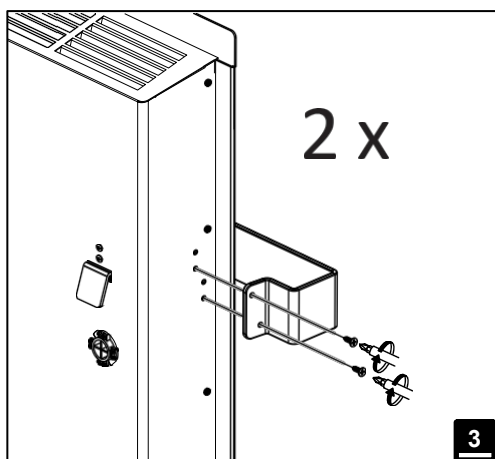
Postupujte podľa týchto pokynov a uložte si ich pre budúce použitie.



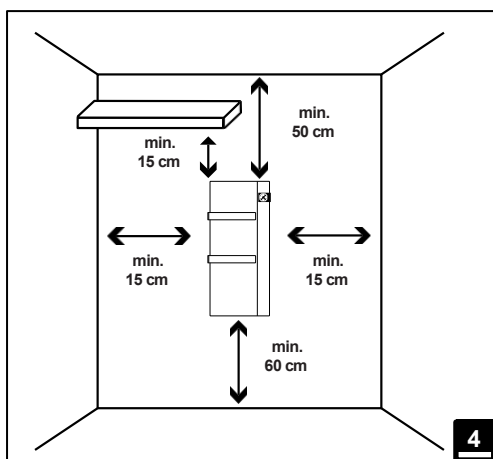
1



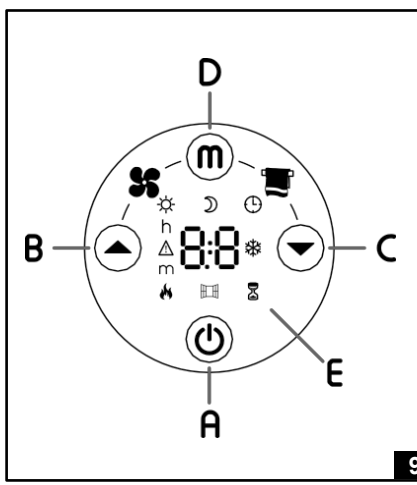
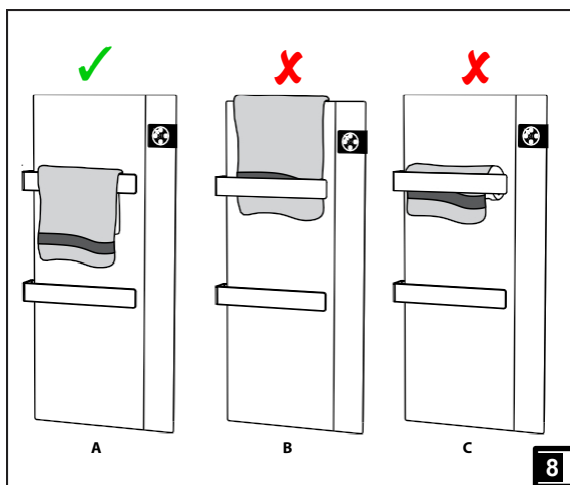
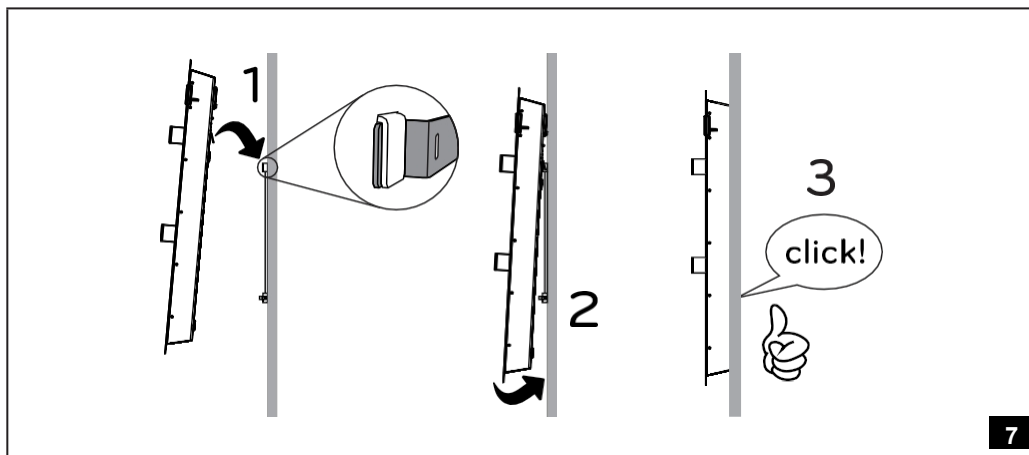
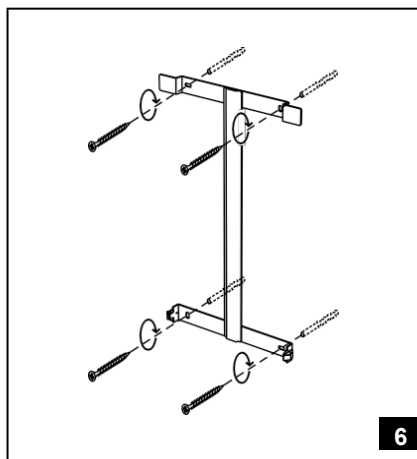
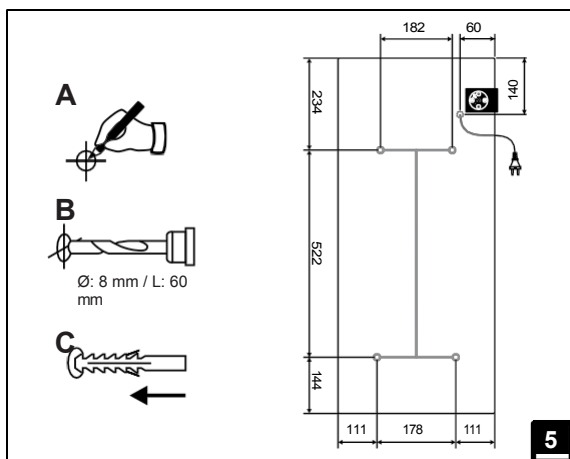
2

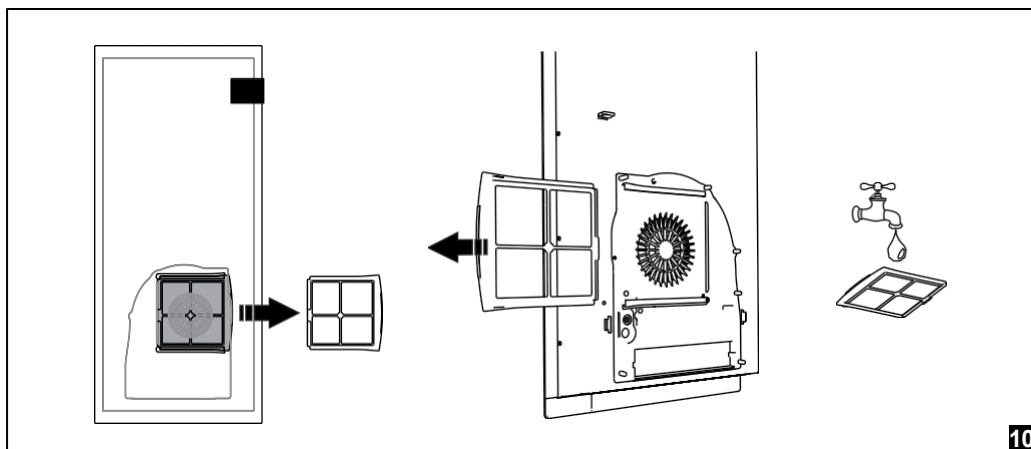


3

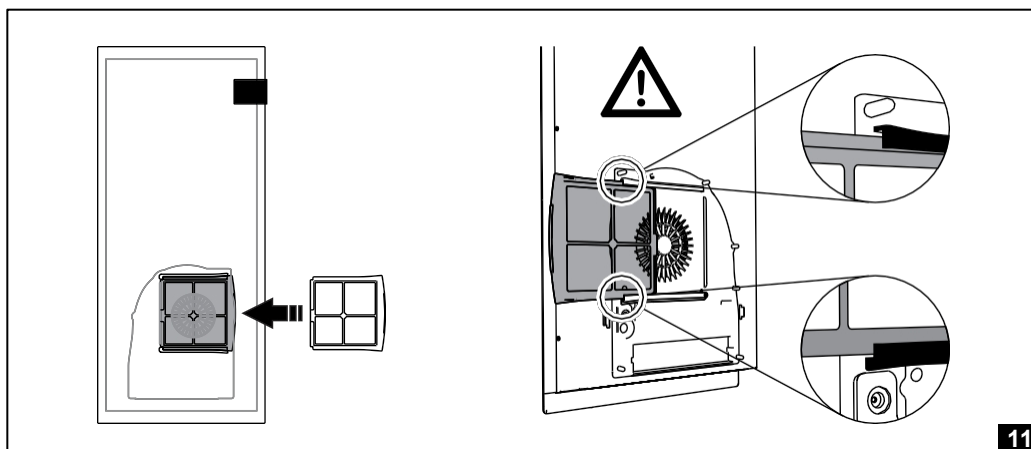


4





10



11

Pred uvedením ohrievača do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod, aby ste predišli poškodeniu a nebezpečným situáciám. Akékoľvek použitie tohto ohrievača iné ako je uvedené v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom alebo zranenie a bude mať za následok zrušenie všetkých záruk.

Záruka sa nevzťahuje na žiadne vady, poškodenia, straty, zranenia alebo škody spôsobené nesprávnym používaním alebo zneužitím tohto ohrievača. Práva podľa štátnych zákonov nie sú dotknuté. Žiadne ustanovenie tejto záruky sa nesmie vykladať tak, že vylučuje akékoľvek podmienky alebo záruky vyplývajúce zo štátnych zákonov, ktoré nemožno vylúčiť ani zmeniť.

Pred použitím odstráňte obal a skontrolujte, či je výrobok nepoškodený. V prípade závad alebo poškodenia sa nepokúšajte výrobok opravovať sami, ale kontaktujte svojho predajcu.

Nedovoľte deťom hrať sa s obalom a chráňte životné prostredie tým, že obal zlikvidujete v súlade s národnými predpismi o likvidácii odpadu.

1. PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

- Tento spotrebič je určený na bežné domáce použitie, nie na použitie vo vozidlách, lodiach alebo lietadlách.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a chápu súvisiace nebezpečenstvá. Deti by sa nemali hrať s týmto spotrebičom. Čistenie a údržbu spotrebiča by nemali vykonávať deti bez dozoru.
- Deti mladšie ako 3 roky by mali byť mimo dosahu, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú zapínať/vypínať spotrebič len vtedy, ak je umiestnený alebo nainštalovaný v normálnej prevádzkovej polohe a ak boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a chápu súvisiace riziká. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú pripájať, nastavovať, čistiť ani udržiavať spotrebič.
- **VAROVANIE — Niektoré časti tohto výrobku sa môžu veľmi zahrievať a spôsobiť popáleniny. Osobitnú pozornosť je potrebné venovať prítomnosti detí a zraniteľných osôb.**
- Uistite sa, že vaše napájanie zodpovedá informáciám na typovom štítku: 230 V~, 50 Hz.
- Tento ohrievač je vodotesný v súlade s normou IPX4. Preto ho možno používať v kúpeľniach alebo iných priestoroch vystavených vlhkosti, POKIAL' NIE JE

JE INŠTALOVANÝ V OKRUHU VANE ALEBO SPRCHOVÉHO KÚTA.

To znamená, že nemôže byť inštalovaný v priestoroch označených ako ZÓNA 1 na obrázku 2.

- Počas prevádzky umiestnite ohrievač do bezpečnej polohy:
 - aspoň 1 m od horľavých predmetov alebo nábytku;
 - pred ohrievačom ponechajte voľný priestor aspoň 1 m;
 - neinštalujte ho priamo pod zásuvku.
- Nedovoľte zvieratám ani deťom, aby sa zariadenia dotýkali alebo si s ním hrali. Pozor! Mriežka výstupu vzduchu sa počas prevádzky zahrieva (na viac ako 90 °C).
- Ohrievač nepoužívajte v miestnostiach s výbušnými plynmi alebo keď používanie horľavých rozpúšťadiel, farieb alebo lepidiel.
- Ak je kábel poškodený a je potrebné ho vymeniť, nerobte to sami! Odneste výrobok do autorizovaného servisného strediska alebo osobe s príslušnými znalosťami a zručnosťami, aby ste predišli akémukoľvek riziku nebezpečenstva.
- Zariadenie musí byť umiestnené tak, aby bola zástrčka vždy prístupná.
- Produkt nemontujte na steny vyrobené zo syntetického materiálu.
- VAROVANIE: Nepoužívajte tento ohrievač v malých miestnostiach, ak sa v nich nachádzajú osoby, ktoré nie sú schopné opustiť miestnosť samy, pokiaľ nie je zabezpečený neustály dohľad.
- VAROVANIE: Aby ste znížili riziko požiaru, udržiavajte textílie, závesy alebo akýkoľvek iný horľavý materiál vo vzdialenosti minimálne 1 meter od výstupu vzduchu.
- VAROVANIE: Toto zariadenie je určené iba na sušenie textílií umytých vo vode.
- UPOZORNENIE: Ohrievač sa nesmie používať, ak je poškodený sklenený panel.

2. VÁŠ VÝROBOK

- Okrem ohrievača, ktorý ste si vybrali, balenie obsahuje (obrázok 1):
 - 1 kovovú konzolu na montáž na stenu (prípevnenú k radiátoru);
 - 4 nylonové hmoždinky 8x50 mm;
 - 4 krížové skrutky 5x60 mm na upevnenie nástenných konzol;
 - 2 vešiaky na uteráky;
 - 4 skrutky 3,9 x 13 mm na prípevnenie tyčí k ohrievaču.
- Ak je niečo poškodené alebo chýba, kontaktujte svojho predajcu.

3. MONTÁŽ NA STENU

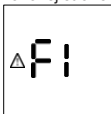
- Ohrievač montujte iba vo vertikálnej polohe;
- Tento ohrievač je vybavený dvojtypom elektrickým izolačným obvodom (trieda II) a preto nevyžaduje uzemnenie.
- Tento ohrievač musí byť správne nainštalovaný v súlade s platnými predpismi v krajine inštalácie.
- Vo vlhkých priestoroch, ako sú kúpeľne alebo kuchyne, musí byť pripojovací terminál inštalovaný najmenej 25 cm nad podlahou. Elektrické pripojenie k napájaniu musí byť tiež vybavené dvojpolovým spínačom s minimálnou medzerou medzi kontaktmi, ktorý umožňuje úplné odpojenie v súlade s podmienkami prepätia kategórie III.
- Ak chcete k produktu pripnúť jeden alebo oba držáky na uteráky, použite priložené skrutky pred pripnutím zariadenia k nástennému držáku ako je znázornené na obrázku 3.
- Vždy dodržujte minimálne vzdialenosti od stien, nábytku a/alebo predmetov, ako je znázornené na obrázku 4. Nikdy neinštalujte produkt tak, aby vzdialenosť medzi podlahou a spodnou časťou produktu bola menšia ako 60 cm:
 - Odstráňte nástenný držák pripnutý k zadnej strane radiátora uvoľnením 2 spodných pružín;
 - Označte polohu upevňovacích bodov ceruzkou (obrázok 5).
 - Vyvrtajte 4 otvory v predtým označených bodoch a vložte plastové hmoždinky.
 - Pripevnite držák k stene pomocou 4 dodaných skrutiek (obrázok 6).
 - Zavesite radiátor na držák, najskôr do 2 horných upevňovacích bodov a potom zacvaknite 2 spodné upevňovacie body na miesto (obrázok 7).
 - Ak potrebujete radiátor neskôr odstrániť z držáka, odporúčame najskôr uvoľniť dva spodné upevňovacie body a potom horné upevnenie.

4. Uteráky

- Ručníky vždy rozložte na nosné tyče (obrázok 8-A);
- Neukladajte uteráky na vrch výrobku (obrázok 8-B).
- Nezakrývajte uteráky medzi tyčou a prednou plochou (obrázok 8-C).

5. FILTER

- Tento produkt je vybavený filtrom, ktorý chráni vykurovací článok pred prachom a nečistotami.
- Filter je odnímateľný, aby sa dal ľahko čistiť vodou (obrázok 10).
- Aby bol ohrievač v perfektnom stave, čistite filter raz za šesť mesiacov. NEZABUDNITE HO ZAČLENÍŤ SPÄŤ (obrázok 11).
- Každých 250 prevádzkových hodín je používateľ upozornený na potrebu vyčistiť filter na zadnej strane výrobku. Upozornenie sa zobrazuje podobe rolujúceho textu na displeji so správou „FILTER“. Na ľavej strane displeja sa tiež zobrazí ikona varovania:



- Aj keď sa zobrazí vyššie uvedená správa, produkt pokračuje v prevádzke v režime, ktorý bol aktívny v čase zobrazenia upozornenia.
- Ak stlačíte akékoľvek tlačidlo, kým sa zobrazuje upozornenie, vstavaný počítadlo sa vynuluje a upozornenie sa znovu zobrazí po ďalších 250 prevádzkových hodinách. Potvrdenie vynulovania sa zobrazí na displeji na 3 sekundy vo forme správy „OK“.
- Ak je filter vyčistený pred dosiahnutím 250 prevádzkových hodín, vstavaný počítadlo je možné vynulovať stlačením tlačidla na 10 sekúnd.  . Potvrdenie vynulovania sa zobrazí na displeji na 3 sekundy formou správy „OK“.

6. POPIS A FUNKCIE OVLÁDACÍCH PRVKOV

- Na prednom paneli sú k dispozícii nasledujúce ovládacie prvky (obrázok 9):
 - A – Pohotovostný režim
 - B – Zvýšenie
 - C – Zníženie
 - D – Režim
 - E – Displej

Produkt môže pracovať v 3 rôznych režimoch: automatický, programovaný alebo bez námrazy.

Automatický režim

V tomto režime sa produkt snaží dosiahnuť a udržať komfortnú teplotu nastavenú používateľom. Automatický systém riadenia spotreby energie umožňuje optimálne riadenie spotreby a presné nastavenie úrovne komfortu, pričom automaticky udržiava zvolenú teplotu konštantnú v čase, v súlade s nastaveniami na elektronickom termostate.

V automatickom režime je k dispozícii aj špeciálna funkcia, ktorú môže používateľ aktivovať podľa vlastného uváženia a ktorá umožňuje detekciu. V prípade potreby otvorte okno a nastavte prevádzku v režime bez mrazu, aby ste minimalizovali straty energie.

Programovaný režim

Produkt je možné naprogramovať na hodinu pre každý deň v týždni. Pre každú hodinu dňa je možné definovať referenčnú teplotu, ktorá sa má dosiahnuť/udržať, výberom medzi režimami Comfort, Eco (ktorého hodnota je rovná teplote Comfort zníženej o 3,5 °C) alebo Frost free.



V programovanom režime je funkcia detekcie otvoreného okna deaktivovaná, aby produkt mohol správne sledovať teplotný profil definovaný používateľom.

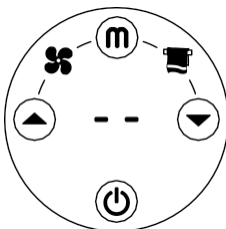
Režim Frost Free

V tomto režime sa termostat automaticky nastaví tak, aby udržiaval teplotu 7 ± 3 °C.

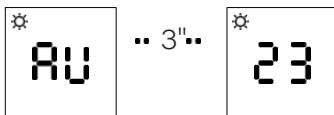
7. Použitie tlačidla HEATING

TLAČIDLO STAND-BY

Pomocou tlačidla „“ zapnete produkt alebo ho prepnete do pohotovostného režimu. Keď je produkt v pohotovostnom režime, na displeji sa zobrazia dve biele pomlčky:



Po zapnutí sa produkt aktivuje v automatickom režime. Na displeji sa na 3 sekundy zobrazí správa „AU“, po ktorej nasleduje nastavená teplota:



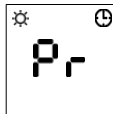
PREVÁDZKOVÉ REŽIMY

Stlačte tlačidlo „“ (Programovanie / Automatický režim) a vyberte automatický, programovaný alebo bezmrazový režim, ako je popísané v časti 6:

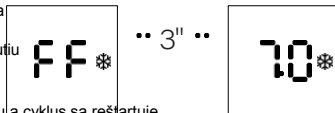


Stlačením tlačidla „“ prejdete z automatického režimu do programovaného režimu. Režimy môžete prepínať aj pomocou tlačidla „Program“.

Na displeji sa rozsvieti symbol hodín a ikona prevádzkového režimu nastaveného pre aktuálny čas a deň (komfortný, ekologický alebo bez mrazu).



Stlačením tlačidla „“ prejdete z programovaného režimu do režimu bez námrazy. Na displeji sa na 3 sekundy zobrazí „FF“ a potom sa zobrazí očakávaná teplota 7,0 °C (nemožno zmeniť) a rozsvieti sa aj symbol režimu proti zamrznutiu rozsvieti sa.



Stlačením tlačidla „“ sa vrátite do automatického režimu a cyklus sa reštartuje.

NASTAVENIA

Tlačidlá , ,  umožňujú nastaviť aktuálny čas a deň, komfortnú teplotu a aktivovať alebo deaktivovať detekciu otvorenia okna. Deň „1“ zodpovedá PONDELKU.



Stlačte tlačidlo „“ na minimálne 3 sekundy, aby zobrazenie/zmenu nastavení počnúc časom.

Nastavte aktuálnu hodinu pomocou tlačidiel „“ a „“.



Stlačte tlačidlo „“ (Nastaviť minúty) pre prechod k nastaveniu minút. Nastavte aktuálne minúty pomocou tlačidiel „“ (zvážiť) na zvýšenie a tlačidlom „“ na zníženie.



Stlačte tlačidlo „“ (Minúta) a prejdite k nastaveniu.

Nastavte aktuálny deň v týždni pomocou tlačidiel „“ a „“ (1 = pondelok).



Stlačte tlačidlo „“, aby ste prešli do nastavení detekcie otvoreného okna.

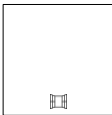
Pomocou tlačidiel „“ a „“ nastavte funkciu na ON alebo OFF.



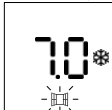
Stlačte tlačidlo „“ opustíte nastavenia a vrátite sa do normálneho prevádzkového režimu.

DETEKCIA OTVORENÉHO OKNA

Táto funkcia umožňuje detekovať otvorené okno a automaticky aktivovať prevádzkový režim Anti-freeze. Ak je funkcia aktivovaná a nastavená tak, aby aktivovala režim Frost-free pri detekcii otvoreného okna, v spodnej časti displeja sa zobrazí ikona okna.



Ak sa počas bežnej prevádzky zistí pokles teploty v miestnosti, automaticky sa aktivuje režim bez mrazu, aby sa znížila spotreba energie. Na displeji sa zobrazí teplota nemrznucej zmesi a ikona okna bliká, čo znamená, že je aktivovaná funkcia otvoreného okna.



Normálna prevádzka sa neobnoví automaticky, ale stlačením jedného z tlačidiel na výrobku.



Správne fungovanie tejto funkcie môže závisieť od umiestnenia radiátora v miestnosti, prítomnosti prívianov, vonkajšej teploty a dĺžky otvorenia okna.
okno je otvorené.

ZOBRAZENIE / ZMENA KOMFORTNEJ TEPLOTY

Komfortná teplota sa zobrazuje v automatickom režime a dá sa zmeniť stlačením tlačidla „☺“ (Komfortná teplota) alebo „☹“ (Nastavená teplota). Eco teplota, používaná v programovanom režime, sa nedá zmeniť a je vždy rovnaká ako komfortná teplota -3,5 °C. Antifreeze teplota je tiež pevne nastavená a rovná sa 7 °C.

Poznámka: Teplota meraná interným senzorom produktu zodpovedá teplote okolia v jeho blízkosti a môže sa líšiť od teploty meranej inými zariadeniami v iných častiach miestnosti. Tento rozdiel môže závisieť od mnohých faktorov, ako napríklad:

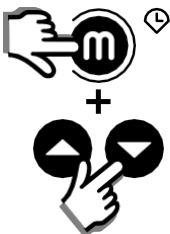
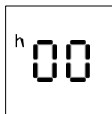
- miesto inštalácie: niektoré časti miestnosti môžu byť ovplyvnené prívianom alebo kapsami horúceho vzduchu, ktoré menia merania senzora;
- montáž na vonkajšiu stenu, ktorá je zvyčajne chladnejšia ako vnútorné steny, čo môže viesť k nižšiemu meraniu teploty ako je skutočná teplota v miestnosti;
- nestabilné podmienky: akékoľvek hodnotenie sa musí vykonávať za stabilných prevádzkových podmienok. Na tento účel by sa komfortná teplota mala meniť až 120 minút po predchádzajúcej zmene. Nie je možné správne vyhodnotiť teplotu v miestnosti udržiavanú výrobkom, ak sa komfortná teplota v krátkom časovom období neustále mení.

Ak sa za stabilných prevádzkových podmienok zistí rozdiel medzi nastavenou teplotou a teplotou v miestnosti, je možné upraviť meranie vykonávané elektronickým termostatom výrobku. Táto operácia je tiež obzvlášť užitočná pri inštalácii ohrievača veľmi blízko podlahy alebo stropu.

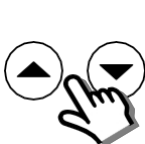
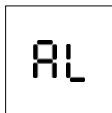
Na nastavenie tejto korekcie postupujte takto:



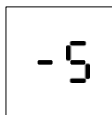
Stlačte a podržte tlačidlo button  (zobrazenie času); na displeji sa zobrazí aktuálny čas.



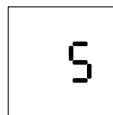
Keď je tlačidlo stlačené  „“ „“. Na displeji sa na 2 sekundy zobrazí „AL“ (vyrovnanie) a potom aktuálna hodnota vyrovnania (predvolená hodnota je 0).



Pomocou tlačidiel „“ (znížiť hodnotu) a „“ (zvýšiť hodnotu) nastavte požadované vyrovnanie výberom hodnoty v rozmedzí od -5 do +5. Príklad vyrovnania:
Ak je produkt nastavený na 19 °C, ale teplota v miestnosti je stabilná 20 °C, je potrebné zadať kompenzáciu 20-19 = 1. Naopak, ak je produkt nastavený na 19 °C, ale teplota v miestnosti je napríklad 17 °C, je potrebné zadať kompenzáciu 17-19 = -2.



...



Stlačte tlačidlo , aby ste opustili nastavenia a vrátili sa do normálneho prevádzkového režimu.

TYŽDENNÝ PROGRAM

Programovaný režim vám umožňuje nastaviť požadovanú teplotu samostatne pre každú hodinu dňa a pre každý deň v týždni výberom medzi režimami Comfort, Eco (rovnaký ako Comfort znížený o 3,5 °C) alebo Frost-free.

Na aktiváciu naprogramovaného režimu stlačte tlačidlo , kým sa na displeji nezobrazí „Pr“. Ak je výrobok úplne nový, predvolený režim tlačidlo

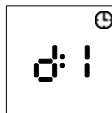
tlačidlo takto:

Vždy je zvolený režim bez námrazy, s výnimkou režimu Comfort v nasledujúcich hodinách:

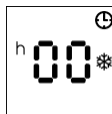
- od 6:00 do 8:00 od pondelka do piatku;
- od 8:00 do 10:00 v sobotu a nedeľu.

V programovanom režime môžete zobraziť/upraviť program

Stlačte súčasne tlačidlá „“ (Zobraziť deň) a „“ (Zobraziť deň). Na displeji sa zobrazí deň 1 (pondelok).

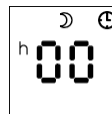
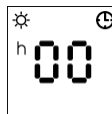
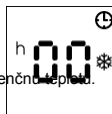


Stlačením tlačidiel „“ a „“ zobrazíte rôzne hodiny dňa začínajúc „00“ (čas medzi 00:00 a 00:59). Referenčná teplota nastavená pre vybraný čas je označená ikonou ochrany proti mrazu (teplota 7 °C), ikonou Eco (teplota Eco = Comfort - 3,5 °C) alebo ikonou Comfort (teplota Comfort nastavená používateľom).

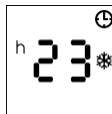


Požadovanú teplotu je možné zmeniť stlačením tlačidla 

Tlačidlo. Osvetlenie ikon opísaných vyššie v uvedenom poradí označuje referenčnú teplotu.



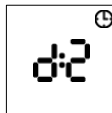
Použite tlačidlo „“ a „“, môžete zobrazit/upraviť nastavenú pre každú hodinu dňa 1, alebo do 23 teploty



O 23:00 (23) stlačte tlačidlo



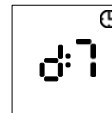
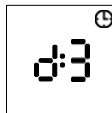
aby ste znovu získali prístup k programovaniu pre



Teraz si môžete vybrať, či chcete zobrazit/nastaviť teplotu pre každú hodinu dňa 2, alebo nastaviť deň 2 rovnako ako deň

1. V prvom prípade použite „“ a „“, ako je popísané

vyššie pre deň 1. V druhom prípade jednoducho stlačte tlačidlo „“.

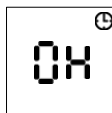


opäť. Týmto spôsobom sa deň 2 automaticky nastaví rovnako ako deň 1 a systém prejde na začiatok dňa 3. Tento postup sa môže opakovať, kým nie je naprogramovaný deň 7.

Na konci programovania 7. dňa alebo v akejkoľvek medzifáze programovania

stlačením tlačidla „“ sa dostanete do fázy ukladania programu.

Na displeji sa zobrazí správa „OK“ a novo definovaný program sa uloží.



Poznámka:

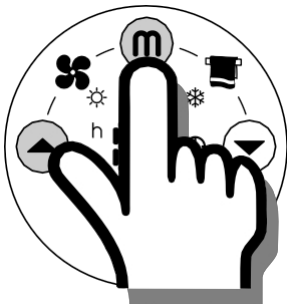


- Prezeranie/úpravu môžete kedykoľvek prerušiť vymazaním všetkých neuložených zmien a počkaním 30 sekúnd bez stlačenia akéhokoľvek tlačidla.
- Počas programovania sú vykurovacie prvky odpojené a produkt sa nezahrieva.

FUNKCIA BOOST

Funkcia Boost umožňuje aktivovať časovo obmedzenú prevádzku na maximálny výkon bez regulácie termostatom. Po skončení tejto nútenej prevádzky sa ohrievač vráti do prevádzkového režimu pred aktiváciou.

Na aktiváciu funkcie stlačte súčasne tlačidlá „“ a „“. Na displeji sa rozblíka predvolená dĺžka trvania 15 minút . Použite tlačidlá pomocou  a  môžete vybrať trvanie 15, 30 alebo 60 minút. Funkcia sa aktivuje 5 sekúnd po poslednom výbere.



FUNKCIA SUŠENIA

Funkcia Dry umožňuje aktivovať predný sálavý panelový ohrievač na obmedzený čas pri maximálnom výkone bez regulácie termostatom. Po tomto nútenom prevádzkovom režime sa ohrievač vráti do prevádzkového režimu, ktorý bol nastavený pred aktiváciou.

Na aktiváciu funkcie stlačte súčasne tlačidlá „☺“ a „(MO)“. Na displeji sa rozblíka . Povolená dĺžka trvania 60 minút. Pomocou tlačidiel „☺“ a „☹“ môžete zvoliť trvanie 60, 90 alebo 120 minút (2 hodiny). Funkcia sa aktivuje 5 sekúnd po poslednom výbere.

Ak je zostávajúci čas kratší alebo rovný 59 minútam, na displeji sa zobrazí zostávajúci čas ohrevu v minútach. Ak je dlhší, na displeji sa na 3 sekundy zobrazí zostávajúci čas v minútach s predponou „1h“.



8. Odstraňovanie porúch

- V prípade prehriatia bezpečnostné zariadenie spotrebiča automaticky vypne vykurovací článok. V takomto prípade:
 - Vypnite radiátor a nechajte ho vychladnúť približne 15/20 minút.
 - Odstráňte všetky ostatné možné príčiny prehriatia (napr. prekážky pred mriežkami prívodu/odvodu vzduchu, nahromadenie nečistôt).
 - Zapnite radiátor a skontrolujte, či funguje správne.
- Ak dotykové ovládacie prvky zasekávajú alebo nereagujú správne na digitálny tlak, vypnite kúrenie na 1 minútu a skúste to znova.

9. ÚDRŽBA

- Tento výrobok nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu.
- Produkt čistite suchou handričkou raz za 6 mesiacov.
- Ak výrobok vyžaduje opravu, kontaktujte autorizované technické servisné stredisko.
- Pri výmene napájacieho kábla použite kábel H05V2V2-F HAR s prierezom 2x1,00 mm². Túto operáciu musí vykonať kvalifikovaný personál, nikdy nie konečný používateľ, aby sa zabránilo poškodeniu zariadenia a ohrozeniu osobnej bezpečnosti.

10. PRÁVNE UPOZORNENIE



Životné prostredie a recyklácia

Pomôžte nám chrániť životné prostredie tým, že obal zlikvidujete v súlade s národnými predpismi o likvidácii odpadu.

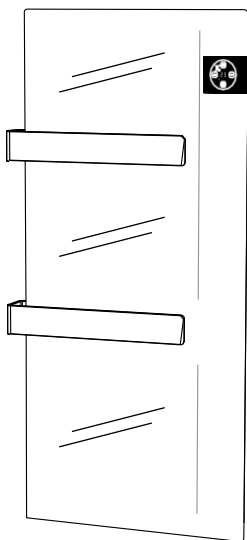
Recyklácia zastaraných spotrebičov

Spotrebiče označené týmto symbolom sa nesmú likvidovať spolu s bežným odpadom. Musia sa zbierať oddelene a likvidovať v súlade s miestnymi predpismi.

Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestorov (UE 2024/1103)

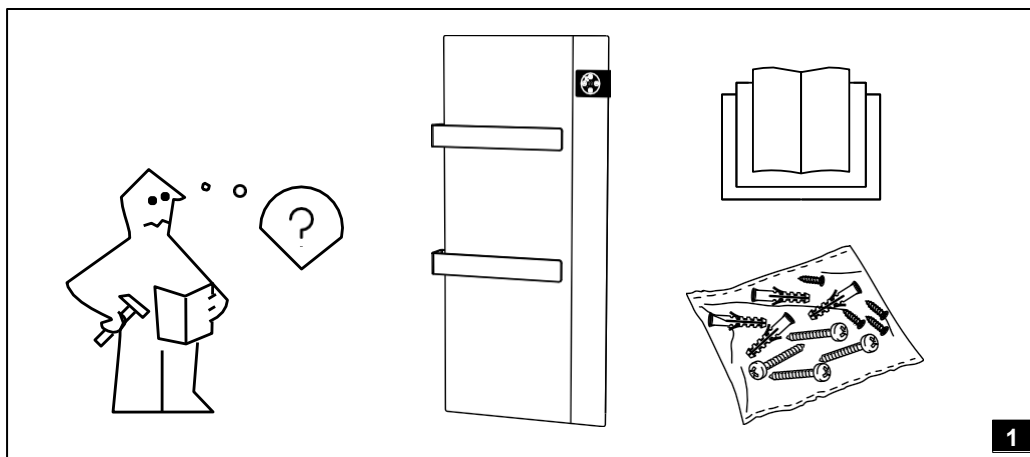
Identifikátor(-y) modelu: ONSEN EVO					
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Jednotka
Výkon				Typ regulácie tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jednu možnosť)	
Nominálny tepelný výkon	P_{nom}	1 000	kW	Jednostupňový tepelný výkon a bez regulácie teploty v miestnosti	Nie
Minimálny tepelný výkon (približný)	P_{min}	0,200	kW	Dva alebo viac manuálnych stupňov, bez regulácie teploty v miestnosti	Nie
Maximálny trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	1 000	kW	S mechanickým termostatom na reguláciu teploty v miestnosti	Nie
Spotreba energie				S elektronickým regulátorom teploty v miestnosti	Nie
V režime vypnutia	P_o	0,34	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti plus denný časovač	Nie
V pohotovostnom režime	P_{pm}	0,34	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti a týždenný časovač	Áno
V pohotovostnom režime	P_{idle}	0,58	W	Ďalšie možnosti ovládania (k dispozícii je viacero možností)	
V režime pohotovosti siete	P_{pwm}	=	W	Ovládanie teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	nie
				Regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna	áno
Pohotovostný režim s informáciami alebo zobrazením stavu			áno	Možnosť ovládania na diaľku	Nie
Sezónna energetická účinnosť vykurovania v aktívnom režime	$\eta_{E,ON}$	92,0		Adaptívne riadenie štartu	Nie
				Obmedzenie pracovného času	Nie
				Senzor čiernej žiarovky	Nie
				Funkcia samoučenia	Nie
				Presnosť regulácie	Nie

ONSEN EVO

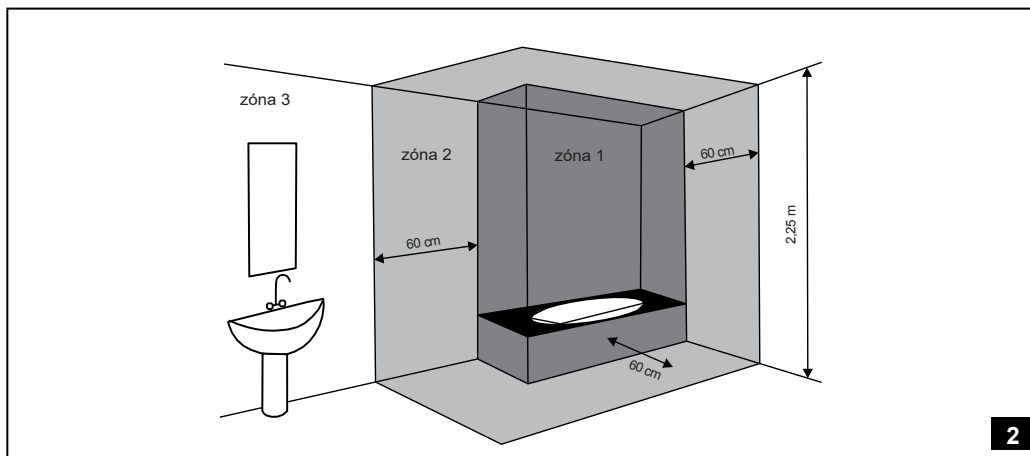


HU

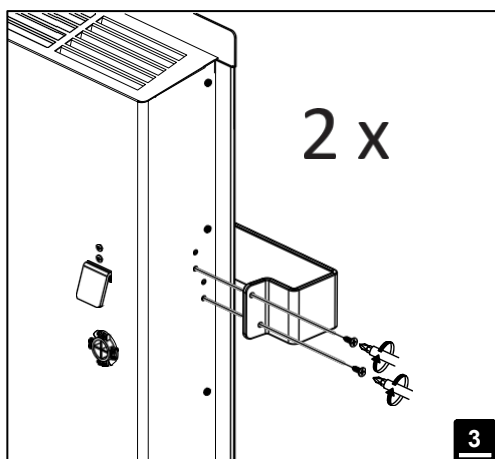
Kövesse az alábbi utasításokat, és mentse el őket későbbi felhasználás céljából.



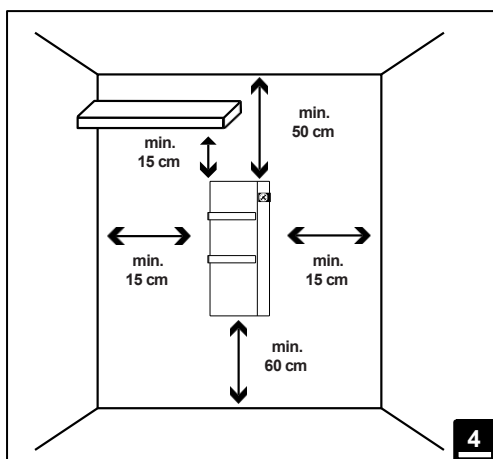
1



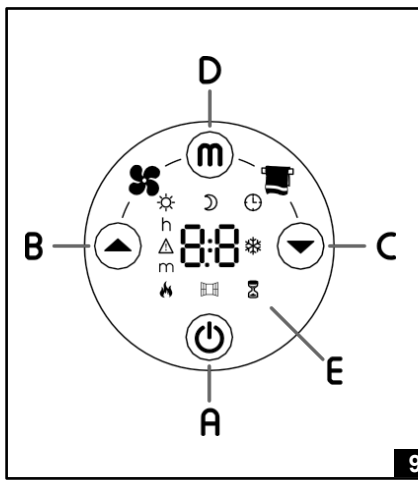
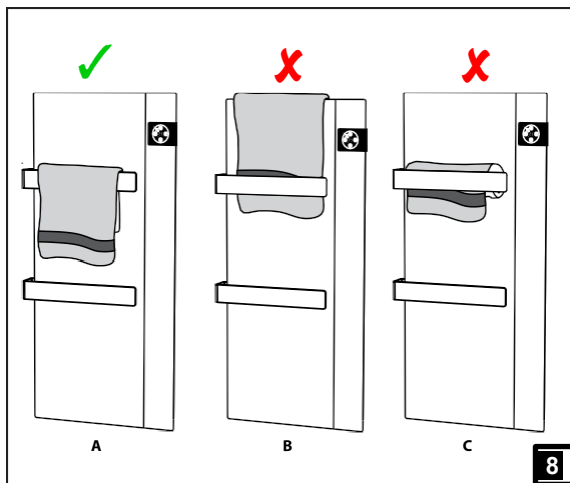
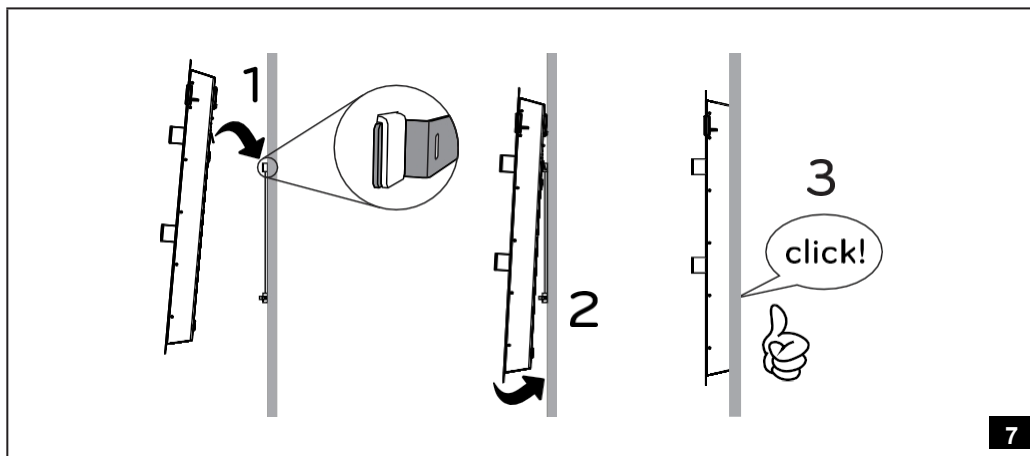
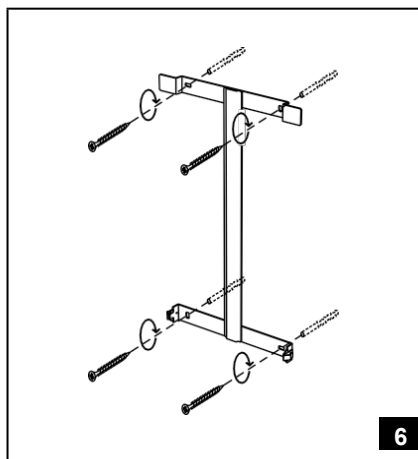
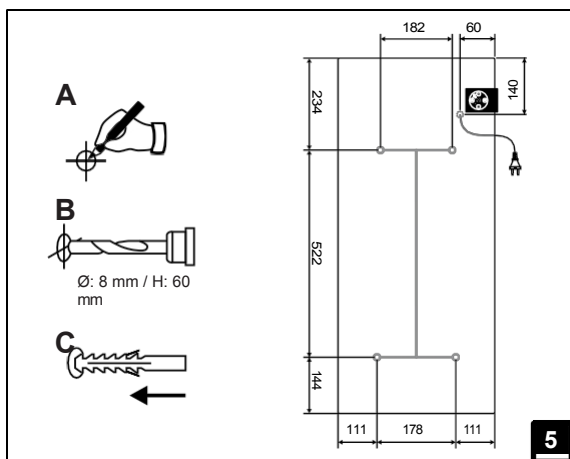
2

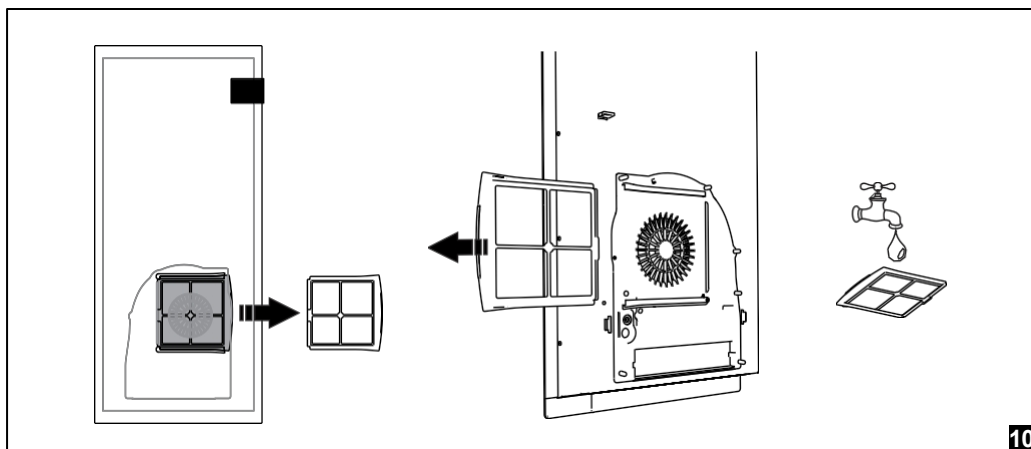


3

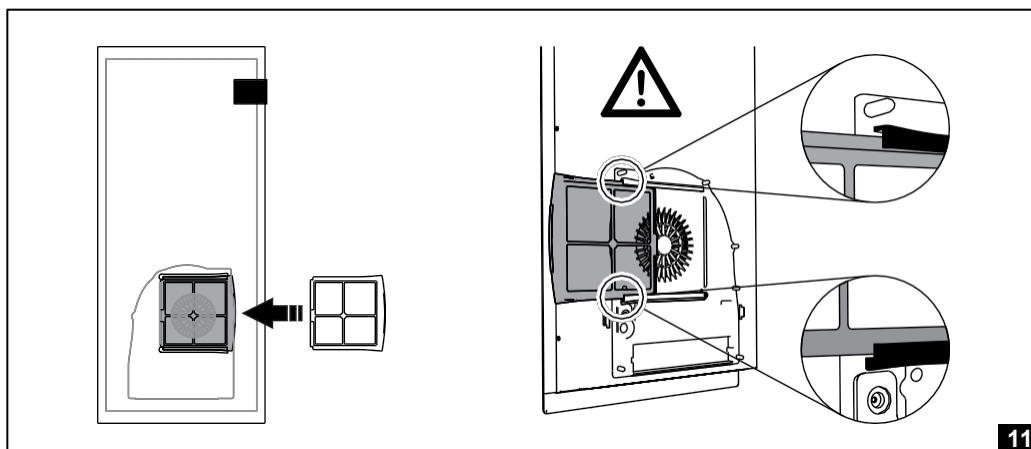


4





10



11

A készülék üzembe helyezése előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, hogy elkerülje a sérüléseket és a veszélyes helyzeteket. A fűtőtestnek az üzemeltetési útmutatóban leírtaktól eltérő használata tűzhöz, áramütéshez vagy sérülésekhez vezethet, és az összes garancia elvesztését vonja maga után.

A garancia nem terjed ki a készülék helytelen használatából vagy visszaélésszerű használatából eredő hibákra, sérülésekre, veszteségekre, sérülésekre vagy károokra. Az állami törvények által biztosított jogok nem érintettek. A garancia feltételei nem értelmezhetők úgy, hogy kizárnák az állami törvényekből eredő, kizárhatatlan vagy módosíthatatlan feltételeket vagy garanciákat.

Használat előtt távolítsa el a csomagolást és ellenőrizze a termék sértetlenségét. Hiba vagy sérülés esetén ne próbálja meg saját maga megjavítani, hanem vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

Ne hagyja, hogy gyermekek a csomagolással játsszanak, és védje a környezetet azáltal, hogy a csomagolást a hulladékkezelésre vonatkozó nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítja.

1. AZ ÖN BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

- Ez a készülék háztartási használatra készült, nem pedig járművekben, hajókon vagy repülőgépeken való használatra.
- Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek és olyan személyek is használhatják, akiknek fizikai, érzékszervi vagy mentális képességei korlátozottak, vagy akiknek nincs megfelelő tapasztalatuk és ismeretük, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát, és megértették a kapcsolódó kockázatokat. A gyermekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
- A 3 év alatti gyermekeket távol kell tartani, ha nem állnak folyamatos felügyelet alatt.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek csak akkor kapcsolhatják be/ki a készüléket, ha az a rendeltetésszerűen, normál üzemi helyzetben van elhelyezve vagy felszerelve, és ha a készülék biztonságos használatáról tájékoztatták őket, és megértették a kapcsolódó kockázatokat. A 3 és 8 év közötti gyermekek nem csatlakoztathatják, szabályozhatják, tisztíthatják és karbantarthatják a készüléket.
- **FIGYELEM — A termék egyes részei nagyon felmelegedhetnek és égési sérüléseket okozhatnak. Különös figyelmet kell fordítani a gyermekek és a sérülékeny személyek jelenlétére.**
- Győződjön meg arról, hogy az áramellátás megfelel a típusjelvényen feltüntetett adatoknak: 230 V~, 50 Hz.
- Ez a fűtőberendezés IPX4 szabvány szerint vízálló. Ezért fürdőszobákban vagy más, nedvességnek kitett helyiségekben is használható, HA NEM A KÁD VAGY ZUHANYKABIN KÖRNYÉKÉN NEM TELEPÍTENEK.

Ez azt jelenti, hogy nem szerelhető fel az a ZÓNA 2. ábrán 1. TÉRFOGATként jelölt helyiségekben.

- Üzemeltetés közben helyezze a fűtőtestet biztonságos helyre:
 - legalább 1 m-re gyúlékony tárgytól vagy bútoroktól;
 - hagyjon legalább 1 m szabad teret a fűtőtest előtt;
 - ne szerelje közvetlenül a konnektor alá.
- Ne hagyja, hogy állatok vagy gyermekek megérintsék vagy játsszanak a készülékkel. Figyelem! A levegő kivezető rács működés közben felmelegszik (90 °C fölé).
- Ne használja a fűtőtestet robbanásveszélyes gázok jelenlétében vagy gyúlékony oldószerek, lakkok vagy ragasztók használata.
- Ha a kábel megsérült és cserére szorul, ne végezze el ezt a munkát saját maga! A veszély elkerülése érdekében vigye a terméket egy hivatalos szervizbe vagy olyan személyhez, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és készségekkel.
- A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a csatlakozó mindig hozzáférhető legyen.
- Ne szerelje a terméket szintetikus anyagból készült falakra.
- FIGYELMEZTETÉS: Ne használja ezt a fűtőberendezést kis helyiségekben, ha olyan személyek tartózkodnak ott, akik nem képesek önállóan elhagyni a helyiséget, és ha nem biztosított a folyamatos felügyelet.
- FIGYELMEZTETÉS: A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa a textíliákat, függönyöket vagy bármilyen más gyúlékony anyagot legalább 1 m távolságra a levegő kivezetésétől.
- FIGYELMEZTETÉS: Ez a készülék kizárólag vízben mosott textíliák szárítására szolgál.
- FIGYELMEZTETÉS: A fűtőtestet nem szabad használni, ha az üvegpanel megsérült.

2. A TERMÉK

- A választott fűtőberendezésen kívül a csomag tartalma (1. ábra):
 - 1 fém tartó a falra szereléshez (a radiátorhoz rögzítve);
 - 4 db 8x50 mm-es nylon tiplí;
 - 4 db 5x60 mm keresztcsavar a fali tartók rögzítéséhez;
 - 2 törlőközöttartó rúd;
 - 4 db 3,9 x 13 mm csavar a rudak rögzítéséhez a fűtőtesthez.
- Ha valami sérült vagy hiányzik, forduljon a kereskedőjéhez.

3. Fali szerelés

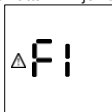
- A fűtőtestet csak függőleges helyzetben rögzítsék;
- Ez a fűtőtest kettős elektromos szigetelő áramkörrel (II. osztály) van felszerelve, ezért nem igényel földelést.
- A fűtőtestet a telepítés helye szerinti országban érvényes előírásoknak megfelelően kell felszerelni.
- Nedves helyiségekben, például fürdőszobákban vagy konyhákban, a csatlakozókapcsot legalább 25 cm-rel a padló felett kell felszerelni. Az áramellátáshoz való elektromos csatlakozásnak kétpólusú kapcsolóval is el kell lennie látva, amelynek érintkezői közötti minimális távolság lehetővé teszi a teljes leválasztást a III. kategória túlfeszültségi feltételei szerint.
- Ha egy vagy mindkét törlőközöttartót szeretné a termékhez rögzíteni, akkor a készüléket a fali tartóhoz rögzítése előtt használja a mellékelt , ahogyan az a 3. ábrán látható.
- Mindig tartsa be a falaktól, bútortól és/vagy tárgytól való minimális távolságokat, amint az a 4. ábrán látható. Soha ne szerelje fel a terméket úgy, hogy a padló és a termék alsó része közötti távolság kisebb legyen 60 cm-nél:
 - Távolítsa el a radiátor hátuljához rögzített fali tartót a 2 alsó rugó meglazításával;
 - Ceruzával jelölje meg a rögzítési pontok helyét (5. ábra).
 - Fúrjon 4 lyukat az előre megjelölt pontokra, és helyezze be a műanyag tipliket.
 - Rögzítse a tartót a falhoz a 4 mellékelt csavarral (6. ábra).
 - Akassza fel a radiátort a tartóra, először a 2 felső rögzítési pontra, majd pattintsa a 2 alsó rögzítési pontot a megfelelő helyre (7. ábra).
 - Ha később le kell szerelnie a radiátort a tartóról, javasoljuk, hogy először oldja meg a két alsó rögzítési pontot, majd a felső rögzítést.

4. Törlőközök

- A törlőközöket mindig a tartórudakra kell kiteríteni (8-A ábra);
- Ne tegye a törlőközöket a termék tetejére (8-B ábra).
- Ne zárja be a törlőközöket a rúd és az első felület közé (8-C ábra).

5. SZŰRŐ

- A termék szűrővel van ellátva, amely megvédi a fűtőelemet a portól és a szennyeződésektől.
- A szűrő eltávolítható, így vízzel könnyen tisztítható (10. ábra).
- A fűtőberendezés tökéletes állapotának megőrzése érdekében hat havonta tisztítsa meg a szűrőt. NE FELEJTSE EL VISSZATENNI (11. ábra).
- Minden 250 üzemóra után a felhasználót figyelmezteti a termék hátulján található szűrő tisztításának szükségességére. A figyelmeztetés futó szöveg formájában jelenik meg a kijelzőn, „FiltEr” felirattal. A kijelző bal oldalán egy figyelmeztető ikon is megjelenik:



- Még ha a fenti üzenet is megjelenik a kijelzőn, a termék továbbra is abban a módban működik, amely az üzenet megjelenésekor aktív volt.
- Ha a figyelmeztetés megjelenése közben bármelyik gombot megnyomja, a beépített számláló nullázódik, és a figyelmeztetés további 250 üzemóra elteltével újra megjelenik. A nullázás visszaigazolása 3 másodpercig „OK” üzenet formájában jelenik meg a kijelzőn.
- Ha a szűrőt 250 üzemóra elérése előtt tisztítják, a beépített számláló 10 másodpercig tartó gombnyomással visszaállítható gomb  . A visszaállítás visszaigazolását a „OK” üzenet jelzi a kijelzőn 3 másodpercig.

6. A VEZÉRLŐ ELEMELÉÍRÁSA ÉS FUNKCIÓÍ

- Az előlapon a következő vezérlőelemek találhatók (9. ábra):
 - A - Készenléti üzemmód
 - B - Növelés
 - C - Csökkentés
 - D - Mód
 - E - Kijelző

A termék 3 különböző üzemmódban működtethető: automatikus, programozható vagy jégmentes.

Automatikus üzemmód

Ebben a módban a termék megpróbálja elérni és fenntartani a felhasználó által beállított kényelmes hőmérsékletet. Az automatikus energiafogyasztás-vezérlő rendszer lehetővé teszi az energiafogyasztás optimális ellenőrzését és a kényelmi szint pontos beállítását, miközben automatikusan állandóan fenntartja a kiválasztott hőmérsékletet az elektronikus termosztát beállításainak megfelelően.

Az automatikus üzemmódban egy speciális funkció is rendelkezésre áll, amelyet a felhasználó választása szerint aktiválhat, és amely lehetővé teszi a következőket:

esetlegesen nyissa ki az ablakot, és kényszerítse a jégmentes üzemmódot, hogy minimalizálja az energiaveszteséget.

Programozható üzemmód

A termék programozható óránkénti alapon a hét minden napjára. A nap minden órájára meg lehet határozni a elérendő/fenntartandó referencia hőmérsékletet, a Comfort, Eco (amelynek értéke a Comfort hőmérséklet 3,5 °C-kal csökkentett értéke) vagy Frost free üzemmódok közül választva.



Programozható üzemmódban az ablaknyitás-érzékelő funkció deaktiválva van, hogy a termék megfelelően követhesse a felhasználó által megadott hőmérsékleti profilt.

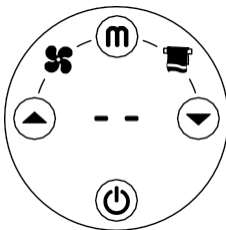
Frost free üzemmód

Ebben a módban a termosztát automatikusan beállítja a hőmérsékletet 7 ± 3 °C-ra.

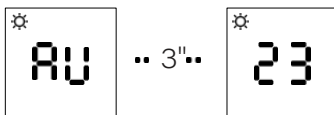
7. Fűtés használata

STAND-BY GOMB

A „” (Be/Ki) gombbal kapcsolja be a terméket, vagy állítsa készenléti üzemmódba. Amikor a termék készenléti üzemmódban van, a kijelzőn két fehér kötőjel jelenik meg:



Bekapcsolás után a termék automatikus üzemmódban aktiválódik. A kijelzőn 3 másodpercig az „AU” üzenet jelenik meg, majd a beállított hőmérséklet:



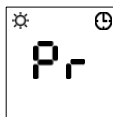
MŰKÖDÉSI MÓDOK

Az „” gomb megnyomásával kiválaszthatja az automatikus, programozott vagy fagymentes üzemmódot, amint azt a 6. bekezdés leírja:

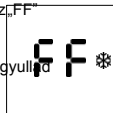


A „” gomb megnyomásával átválthat az automatikus üzemmódról a programozható üzemmódra. Az üzemmód a „Program” gombbal is átváltható.

A kijelzőn megjelenik az óra szimbóluma és az aktuális időre és napra beállított üzemmódra (komfort, környezetkímélő vagy fagymentes) vonatkozó ikon.



A „” gomb megnyomásával válik a programozott üzemmódból a fagymentes üzemmódba. A kijelzőn 3 másodpercig megjelenik az „FF” felirat, majd a várható hőmérséklet 7,0 °C (nem módosítható) és a fagyásgátló üzemmód szimbóluma is kigyullad.



.. 3" ..



A gomb megnyomásával  gomb megnyomásával visszatérhet az automatikus üzemmódba, és újraindíthatja a ciklust.

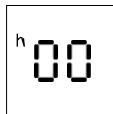
BEÁLLÍTÁS

A „” gombokkal beállíthatja az aktuális időt és napot, a kényelmes hőmérsékletet, valamint aktiválhatja vagy deaktiválhatja az ablaknyitás érzékelését. A „1” a HÉTFŐ-nek felel meg.

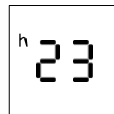


Nyomja meg a „” gombot legalább 3 másodpercig, hogy megjelenítsd/módosítsd a beállításokat, kezdve az idővel.

Állítsa be az aktuális órát a „” és a „” gombokkal.

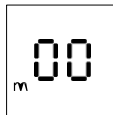


...

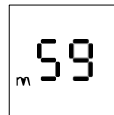


Nyomja meg az „” gombot a percek beállításához.

Állítsa be az aktuális perceket a „” gombokkal növelni és a „” gombokkal csökkenteni.



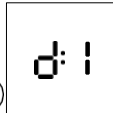
...



Nyomja meg a „” gombot a beállításokhoz való átlépéshez.

Állítsa be az aktuális napot a hétfő a

s (1 = hétfő) gombokkal állítsa be az aktuális napot.



...



Az „” gomb megnyomásával váltson át a nyitott ablakok észlelésének beállítására.

Az „” és „” gombokkal állítsa be a funkciót ON vagy OFF értékre.



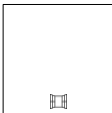
...



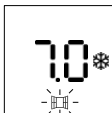
A „” gombot, hogy kilépjen a beállításokból, és visszaállítsa a normál működést.

NYITOTT ABLAK ÉSZLELESE

Ez a funkció lehetővé teszi a nyitott ablak észlelését és az Anti-freeze üzemmód automatikus aktiválását. Ha a funkció aktiválva van és beállítva a Frost-free üzemmódra nyitott ablak észlelése esetén, a kijelző alsó részén megjelenik az ablak ikonja.



Ha normál működés közben a helyiség hőmérsékletének csökkenését érzékeli, automatikusan aktiválódik a Frost-free üzemmód az energiafogyasztás csökkentése érdekében. A kijelzőn megjelenik a fagyálló keverék hőmérséklete, és villog a ablak ikon, jelezve, hogy az ablaknyitás funkció aktiválva van.



A normál üzemmód visszaállítása nem automatikus, hanem a termék egyik gombjának megnyomásával történik.



A funkció megfelelő működése függhet a radiátor elhelyezkedésétől a helyiségben, a huzat jelenlététől, a külső hőmérséklettől és az ablak nyitva tartásának hosszától.

az ablak nyitva tartásának hosszától.

KIJELZŐ / KOMFORT HŐMÉRSÉKLET MÓDOSÍTÁSA

A Comfort hőmérséklet automatikus üzemmódban jelenik meg, és a „☉” (Kényelmi hőmérséklet) vagy a „☾” (Hőmérséklet beállítása) gomb megnyomásával módosítható.

Az Eco hőmérséklet, amelyet programozott üzemmódban használnak, nem módosítható, és mindig megegyezik a Comfort hőmérsékletével -3,5 °C. Az Antifreeze hőmérséklet szintén rögzített, és 7 °C.

Megjegyzés: A termék belső érzékelője által mért hőmérséklet a termék közelében lévő környezeti hőmérsékletnek felel meg, és eltérhet a hőmérséklettől

más műszerekkel más helyiségrészekben mért értékek. Ez a különbség számos tényezőtől függhet, például:

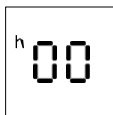
- a telepítés helye: a szoba egyes területeit huzat vagy meleg levegő zsebek befolyásolhatják, amelyek megváltoztatják az érzékelő mérési eredményét;
- a külső falra való rögzítés, amely általában hidegebb, mint a belső falak, ami alacsonyabb hőmérsékleti mérést eredményezhet, mint a valós a helyiség hőmérséklete;
- instabilis körülmények: bármilyen értékelést stabil üzemi körülmények között kell elvégezni. Ehhez a komfort hőmérsékletet csak 120 perccel az előző változtatás után szabad megváltoztatni. Nem lehet ugyanis helyesen értékelni a termék által fenntartott szobahőmérsékletet, ha a komfort hőmérséklet rövid időn belül folyamatosan változik.

Ha stabil üzemi körülmények között eltérést észlel a beállított hőmérséklet és a helyiség hőmérséklete között, akkor módosíthatja a termék elektronikus termosztátja által végzett mérést. Ez a művelet különösen hasznos, ha a fűtőtestet nagyon közel a padlóhoz vagy a mennyezethez szerelik fel.

A korrekció beállításához kövesse az alábbi lépéseket:

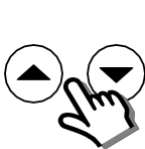
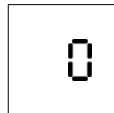
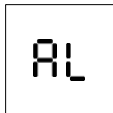


Tartsa lenyomva a gombot : a kijelzőn megjelenik az aktuális idő.



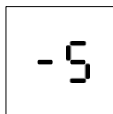
A gomb lenyomva tartása tén

és az gombokat egyszerre. A kijelzőn 2 másodpercig megjelenik az „AL” (kiegyenlítés) felirat, majd az aktuális kiegyenlítési érték (az alapértelmezett érték 0).

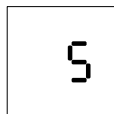


Az és az gombokkal állítsa be a kívánt kiegyenlítést -5 és +5 közötti értékek közül. Kiegyenlítés példája:

Ha a termék 19 °C-ra van beállítva, de a helyiségben 20 °C-os állandó hőmérsékletet mérnek, akkor 20-19 = 1 kiegyenlítést kell megadni. Ha viszont a termék 19 °C-ra van beállítva, de a helyiségben például 17 °C-os hőmérsékletet mérnek, akkor 17-19 = -2 kiegyenlítést kell megadni.



...



A gomb megnyomásával gombot, hogy kilépjen a beállításokból, és visszaállítsa a normál működést.

HETI PROGRAM

A programozott üzemmód lehetővé teszi, hogy a nap minden órájára és a hét minden napjára külön-külön beállítsa a kívánt hőmérsékletet a Comfort, Eco (ugyanaz, mint a Comfort, de 3,5 °C-kal alacsonyabb) vagy Frost-free üzemmódok között.

A programozott üzemmód aktiválásához nyomja meg a



gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „Pr” felirat. Ha a termék teljesen új, az alapértelmezett

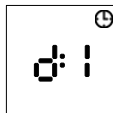
program gombot:

Always Frost-free (Mindig fagymentes) üzemmód, kivéve a Comfort (Kényelmes) üzemmódot a következő időpontokban:

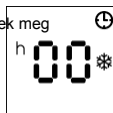
- hétfőtől péntekig 06:00 és 08:00 között;
- szombaton és vasárnap 08:00 és 10:00 között.

A programozott üzemmódban a programot megjelenítheti/módosíthatja

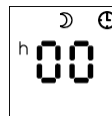
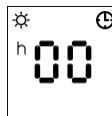
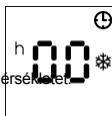
a „” és a „” gombok egyidejű megnyomásával. A kijelzőn megjelenik az 1. nap (hétfő).



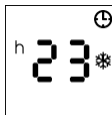
A „” és a „” gombok megnyomásával a nap különböző órái jelennek meg, kezdve a „00”-tól (00:00 és 00:59 közötti idő). A referencia hőmérséklet a kiválasztott időre beállított referencia hőmérsékletet a fagyvédelem ikon (7 °C hőmérséklet), az Eco ikon (Eco hőmérséklet = Comfort - 3,5 °C) vagy a Comfort ikon (a felhasználó által beállított Comfort hőmérséklet) megvilágítása jelzi.



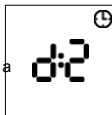
A kívánt hőmérsékletet a  gomb megnyomásával. A fent leírt ikonok megvilágítása jelzi a referencia hőmérsékletet.



A „” és „” megjeleníthető/módosítható a hőmérséklet minden nap 1 órára, 00-tól 23-ig.

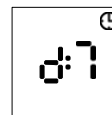
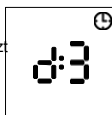


23:00-kor (23) a  gomb megnyomásával újra hozzáférhet a nap 2.



Most lehet választani, hogy a 2. nap egyes óráinak hőmérsékletét szeretné megjeleníteni/módosítani, vagy a 2. napot ugyanúgy szeretné beállítani, mint a

1. Az első esetben használja a „” és a „” gombokat, ahogy azt



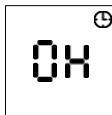
már leírtuk. Az első esetben a „” gombot. Ezzel így a 2. nap automatikusan ugyanúgy beállítódik, mint az 1. nap, és a rendszer a 3. nap elejére ugrik. Ezt a műveletet meg lehet ismételni a 7. nap programozásáig.

A 7. nap programozásának végén vagy a programozás bármely közbeni szakaszában

a „” gomb megnyomásával a program mentési

A kijelzőn megjelenik az „OK” üzenet a szakaszba jut.

, és a éppen definiált program el lesz mentve.



Megjegyzés:

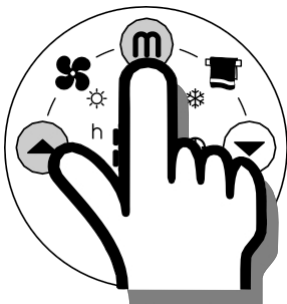


- A megtekintést/szerkesztést bármikor megszakíthatja úgy, hogy törli a még nem mentett módosításokat, és 30 másodpercig nem nyom meg egyetlen gombot sem.
- A programozás során a fűtőelemek le vannak kapcsolva, és a termék nem melegszik.

BOOST FUNKCIÓ

A Boost funkció lehetővé teszi a maximális teljesítményű időzített üzemmód aktiválását a termosztát szabályozása nélkül. Ezen kényszerű üzemmód végén a fűtőelem visszatér az aktiválás előtti üzemmódba.

A funkció aktiválásához nyomja meg egyszerre a „” és a „” gombokat. A kijelzőn felvilan a  alapértelmezett időtartam, 15 perc. A gombok  és  gombokkal 15, 30 vagy 60 perces időtartamot választhat. Az utolsó választás után 5 másodperccel a funkció aktiválódik.



SZÁRÍTÁSI FUNKCIÓ

A Dry funkció lehetővé teszi az előlő sugárzó panel fűtés időkorlátozott aktiválását maximális teljesítményen, termosztátos szabályozás nélkül. A kényszerű üzemelés befejezése után a fűtés visszatér az aktiválás előtti üzemmódba.

A funkció aktiválásához nyomja meg egyszerre a „” és a „” gombokat. A kijelzőn villogni kezd a 60 perces alapértelmezett időtartam. A „” és a „” gombokkal 60, 90 vagy 120 perc (2 óra) időtartamot választhat. Az utolsó választás után 5 másodperccel a funkció aktiválódik. Ha a fennmaradó idő 59 percnél rövidebb vagy azzal egyenlő, a kijelzőn a fennmaradó fűtési idő percei jelennek meg. Ha hosszabb, a kijelzőn a fennmaradó percek „1h” előtaggal jelennek meg 3 másodperccig.



8. Hibaelhárítás

- Túlmelegedés esetén a készülék biztonsági berendezése automatikusan kikapcsolta a fűtőelemet. Ebben az esetben:
 - Kapcsolja ki a radiátort, és hagyja kihűlni körülbelül 15-20 percig.
 - Távolítson el minden egyéb lehetséges túlmelegedés okát (pl. akadályok a levegő be-/kivezető rácsok előtt, szennyeződések felhalmozódása).
 - Kapcsolja be a radiátort, és ellenőrizze, hogy megfelelően működik-e.
- Ha az érintőképernyős vezérlők blokkolva vannak vagy nem reagálnak megfelelően a digitális nyomásra, kapcsolja ki a fűtést 1 percre, majd próbálja meg újra.

9. KARBANTARTÁS

- Ez a termék nem igényel különleges karbantartást.
- A terméket 6 havonta egyszer tisztítsa meg száraz ruhával.
- Ha a termék javításra szorul, forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.
- A tápkábel cseréjéhez 2x1,00 mm² H05V2V2-F HAR típusú kábelt használjon. Ezt a műveletet csak szakképzett személyzet végezheti, soha nem a végfelhasználó, hogy ne sérüljön a berendezés és ne kerüljön veszélybe a személyes biztonság.

10. JOGI FIGYELMEZTETÉS



Környezetvédelem és újrahasznosítás

Segítsen nekünk megóvni a környezetet azzal, hogy a csomagolást a nemzeti hulladékkezelési előírásoknak megfelelően.

Az elavult készülékek újrahasznosítása

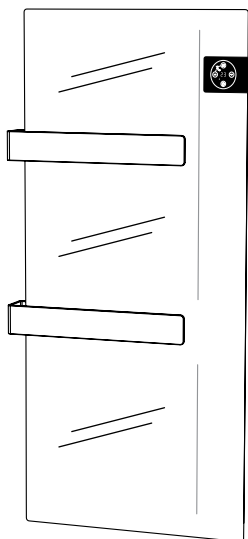
Az ezzel a jelöléssel ellátott készülékeket nem szabad a szokásos hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ezeket külön kell gyűjteni és a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Információs követelmények az elektromos helyi helyiségfűtő készülékekről (UE 2024/1103)

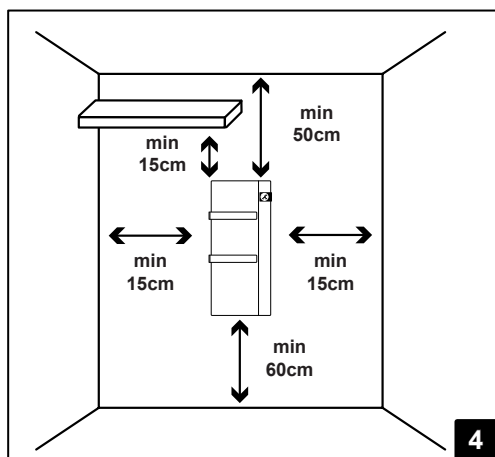
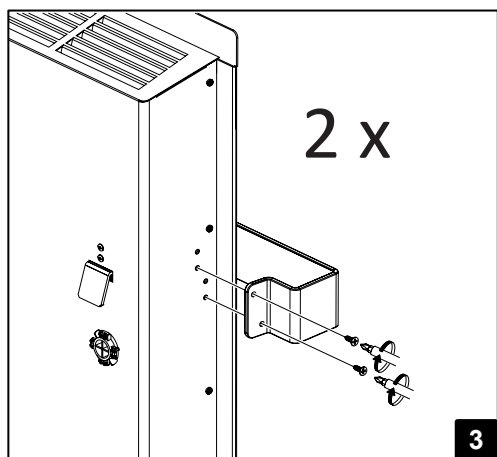
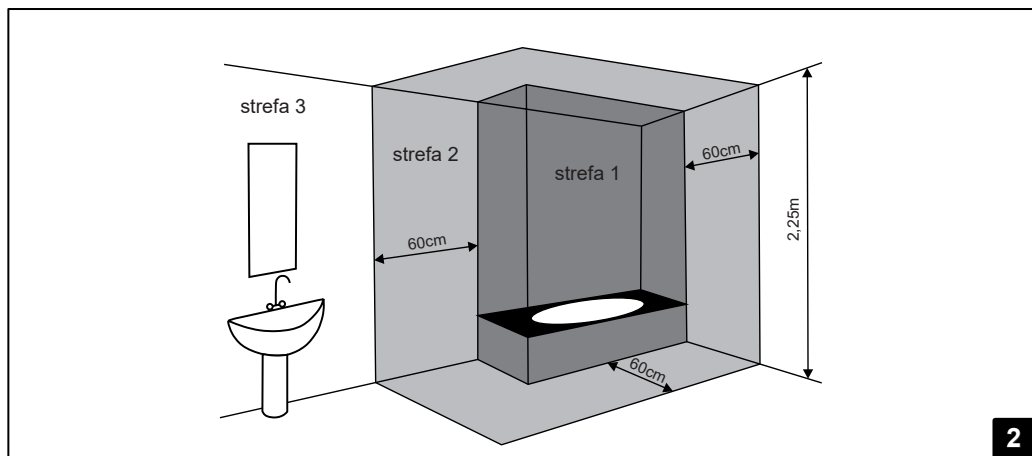
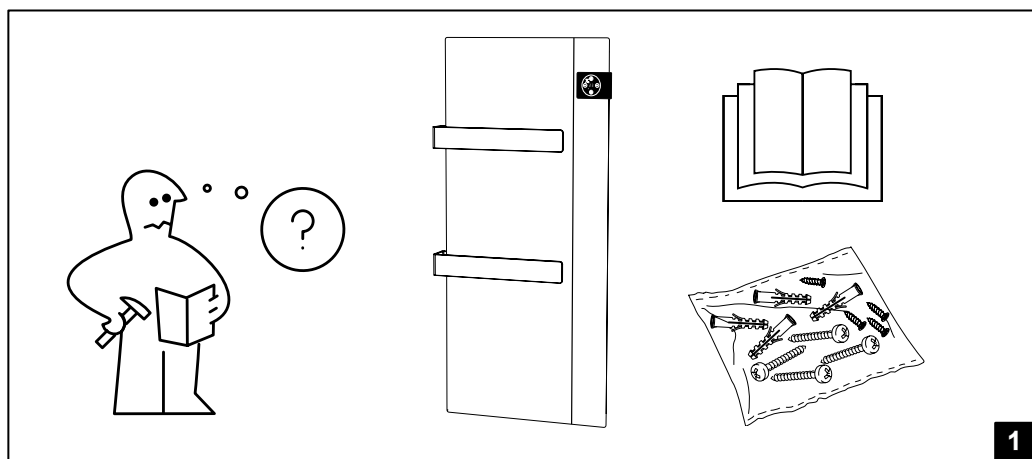
Modell azonosító(k): ONSEN EVO						
Tétel	Szimbólum	Érték	Egység		Tétel	Egység
Hőteljesítmény					Hőteljesítmény típusa / szobahőmérséklet-szabályozás (válasszon egyet)	
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	1 000	kW		Egyfokozatú hőteljesítmény és szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
Minimális hőteljesítmény (orientációs)	P_{min}	0,200	kW		Két vagy több kézi fokozat, szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
Maximális állandó hőteljesítmény	$P_{max,c}$	1 000	kW		Mechanikus termosztáttal a szoba hőmérsékletének szabályozásához	nem
Energiafogyasztás					Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozóval	nem
Kikapcsolt állapotban	P_0	0,34	W		Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és napi időzítő	nem
Készenléti állapotban	P_{pm}	0,34	W		Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és heti időzítő	igen
Készenléti üzemmódban	P_{lbe}	0,58	W		További vezérlési lehetőségek (több lehetőség közül választható)	
Hálózati készenléti üzemmódban	P_{pm}	=	W		Hőmérséklet-szabályozás a helyiségben jelenlétérzékeléssel	nem
					Hőmérséklet-szabályozás a helyiségben nyitott ablak érzékelésével	igen
Készenléti üzemmód információk vagy állapot megjelenítésével			igen		Távolság vezérlés lehetősége	nem
Szezonális energiahatékonyság fűtés aktív üzemmódban	$\eta_{s,on}$	92,0			Adaptív indításvezérlés	nem
					Munkaidő korlátozása	nem
					Fekete izzóérzékelő	nem
					Öntanuló funkció	nem
					Vezérlés pontossága	nem

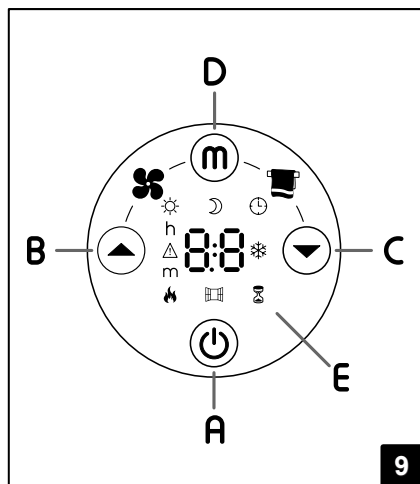
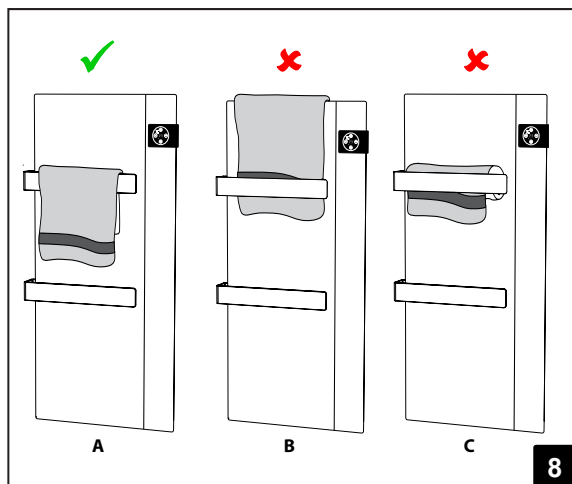
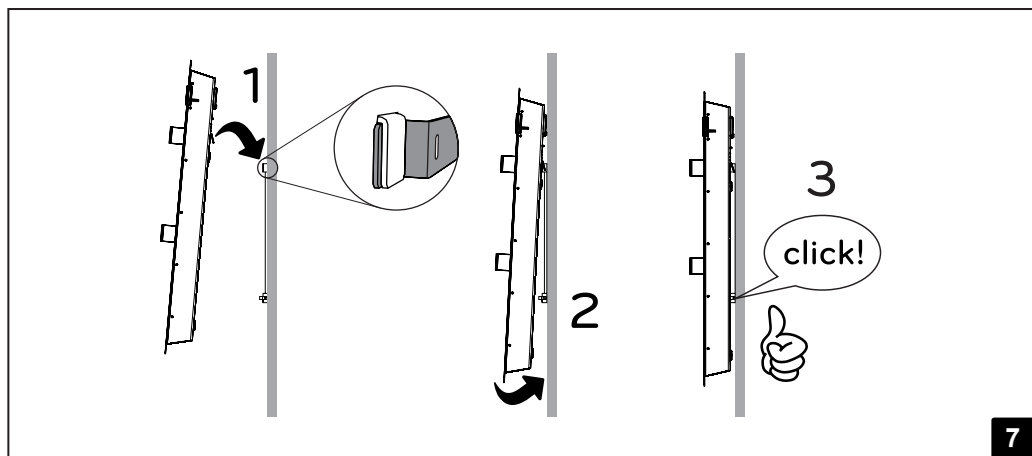
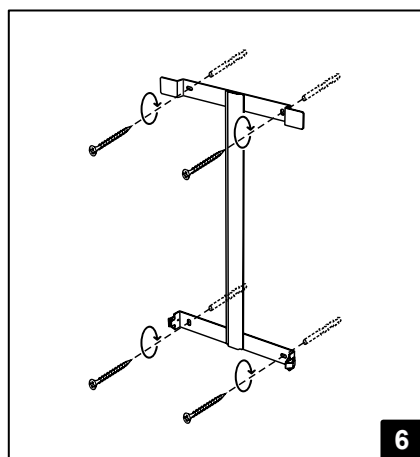
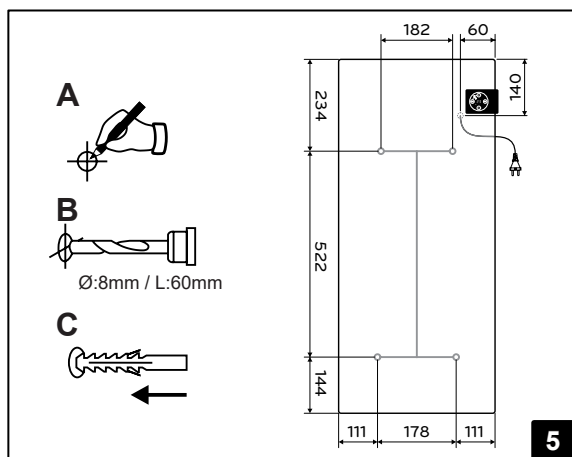
ONSEN EVO

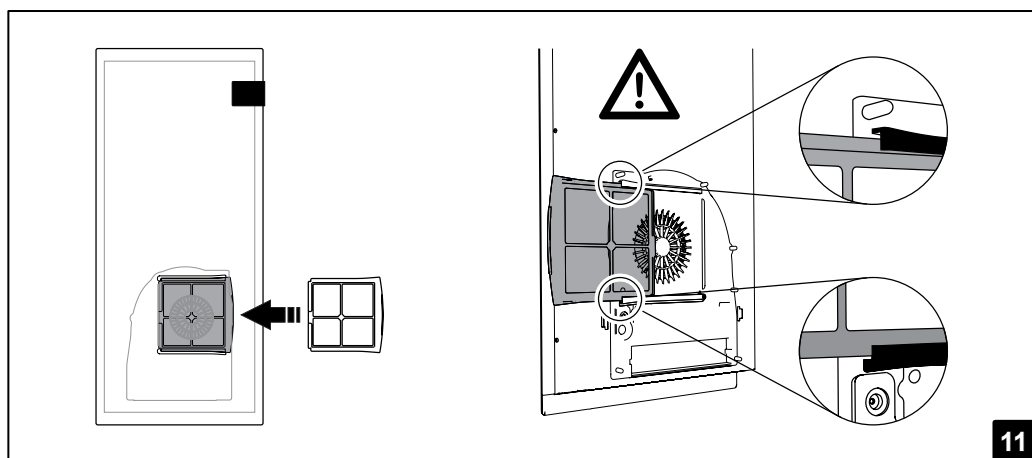
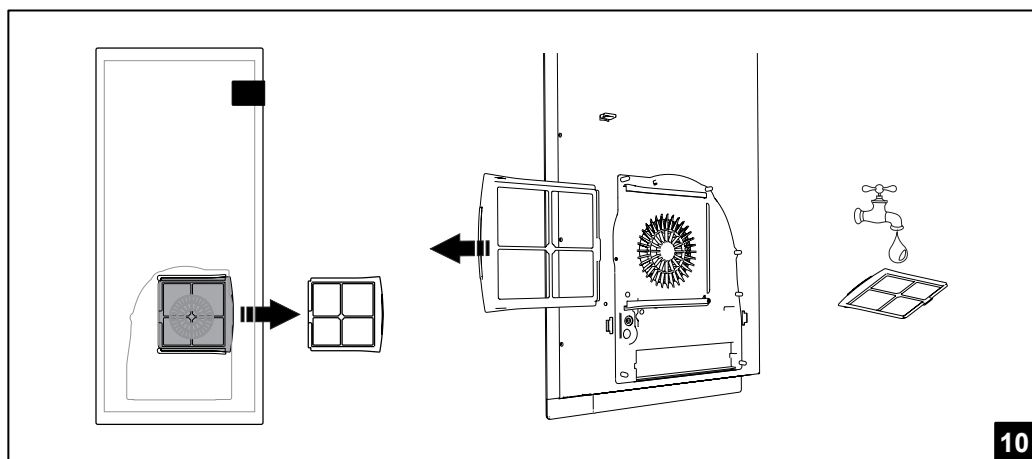
ONS10001 / ONS10011



PL Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami i zapisz je do wykorzystania w przyszłości.







Przed uruchomieniem grzejnika należy dokładnie zapoznać się z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć uszkodzeń i niebezpiecznych sytuacji. Jakiegokolwiek użycie grzejnika inne niż określone w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia i utratę gwarancji.

Gwarancja nie obejmuje wszelkich strat, uszkodzeń i utraty zdrowia powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia. Prawa dotyczące gwarancji w kraju użytkowania nie są pomijane. Żaden z warunków niniejszej gwarancji nie wyłącza jakichkolwiek warunków bądź gwarancji przewidzianych przepisami prawa krajowego, które nie mogą zostać uchylone ani zmienione.

Przed rozpoczęciem użytkowania usunąć opakowanie i sprawdzić integralność produktu. W przypadku wad lub uszkodzeń, nie próbuj naprawiać go samodzielnie i skontaktuj się z sprzedawcą.

Nie pozwalaj dzieciom bawić się opakowaniem i chroń środowisko poprzez utylizację opakowania zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi przetwarzania odpadów.

1. DLA WŁASNEGO BEZPIECZEŃSTWA

- Ten grzejnik jest przeznaczony do użytku domowego i nie został przystosowany do użytku komercyjnego/przemysłowego, w samochodach, na statkach lub samolotach.
- Produkt może być stosowany przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, lub z niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą, pod warunkiem, że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały odpowiednio poinstruowane. Dzieci nie powinny bawić się produktem. Czyszczeniem i przeglądami użytkownika nie powinny się zajmować dzieci bez nadzoru.
- Dzieci poniżej 3 roku życia powinny być trzymane z dala od urządzenia, chyba że są pod stałą opieką.
- Dzieci pomiędzy 3 a 8 rokiem życia powinny tylko włączać i wyłączać urządzenie tylko wtedy, gdy umiejscowienie grzejnika na to pozwala, należy pamiętać o ciągłym nadzorze i wcześniejszym poinstruowaniu jak poprawnie korzystać z. Dzieci pomiędzy 3 a 8 rokiem życia nie powinny wyciągać wtyczki z gniazda, operować termostatem, czyścić grzejnik lub wykonywać kontrole użytkowe urządzenia.
- **UWAGA – Niektóre elementy tego produktu mogą być bardzo gorące i mogą spowodować oparzenia. Szczególną uwagę trzeba poświęcić, gdy w pobliżu znajdują się dzieci i osoby starsze.**
- Upewnij się, że zasilanie sieciowe odpowiada nominalnej mocy: 230V AC, 50Hz.
- Grzejnik posiada stopień ochrony IPX4. Można go więc stosować w łazienkach i innych miejscach narażonych na wilgoć, O ILE NIE JEST

ZAINSTALOWANY W GRANICACH WANNY LUB KABINY PRYSZNICOWEJ. Oznacza to, że nie może być zainstalowany w obszarze oznaczonych jako STREFA 1 z rys. 2.

- Podczas pracy, umieść grzejnik w bezpiecznej pozycji:
 - Daleko (1 m) od łatwopalnych przedmiotów lub mebli;
 - Pozostawiając wolne miejsce dla wylotu powietrza: 1m wolnej przestrzeni przed grzejnikiem;
 - Nie bezpośrednio pod gniazdkiem.
- Nie dopuszczaj by dzieci lub zwierzęta mogły dotknąć lub bawić się urządzeniem. Pamiętaj! Kratka wylotu powietrza nagrzewa się podczas pracy.
- Nie używaj grzejnika w pomieszczeniach z gazem wybuchowym lub podczas korzystania z łatwopalnych rozpuszczalników, lakierów lub klejów.
- Jeśli przewód jest uszkodzony trzeba go wymienić, nie rób tego samodzielnie! Dostarcz produktu do autoryzowanego centrum napraw lub do osoby posiadającej odpowiednie kwalifikacje.
- Urządzenie musi być zamontowane tak, aby wtyczka była zawsze wygodnie dostępna.
- Nie należy montować urządzenia na ścianach wykonanych z materiałów syntetycznych.
- OSTRZEŻENIE: Nie używaj grzejnika w małych pomieszczeniach w których znajdują się osoby niezdolne do jego samodzielnego opuszczenia, chyba że znajdują się pod nadzorem.
- OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko pożaru umieść urządzenie tak, aby wylot powietrza był minimum 1 metr od tkanin, firanek i innych łatwopalnych materiałów.
- OSTRZEŻENIE: To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do suszenia tekstyliów wypranych w wodzie.
- OSTRZEŻENIE: To urządzenie nie może być używany, jeśli panel szklany jest uszkodzony.

2. TWÓJ PRODUKT

- Oprócz wybranego przez Ciebie urządzenia, w skład zestawu wchodzi (ilustracja 1):
 - Metalowy uchwyt do montażu ściennego (przymocowany do grzejnika);
 - 4 kołki o wymiarach 8x50mm;
 - 4 śruby o wymiarach 5x60mm;
 - 2 szt relingów na ręczniki;
 - 4 szt śrub 3,9x13 mm do mocowania relingów do grzejnika;
- Jeśli w zestawie brakuje elementów, bądź są one uszkodzone, skontaktuj się ze sprzedawcą.

3. MONTAŻ ŚCIENNY

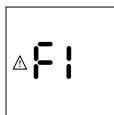
- Korzystaj z grzejnika tylko jeśli został zamontowany na ścianie, w położeniu pionowym.
- Grzejnik jest wyposażony w układ podwójnej izolacji elektrycznej (klasa II), a zatem nie wymaga uziemienia.
- Grzejnik musi być prawidłowo zainstalowany, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.
- W wilgotnych pomieszczeniach, takich jak kuchnia lub łazienka, gniazdko powinno być zainstalowane minimum 25cm od podłogi. Podłączenie elektryczne powinno być wyposażone w dwubiegunowy przełącznik z minimalną przerwą stykową umożliwiającą pełne rozłączenie zgodnie z kategorią III nadmiaru napięcia.
- Jeśli chcesz przymocować jeden lub oba relingi na ręczniki do produktu, przed przymocowaniem urządzenia do uchwytu ściennego użyj dostarczonych śrub, jak pokazano na rysunku 3.
- Zawsze przestrzegaj minimalnych odległości od ścian, mebli i/lub przedmiotów, jak pokazano na rysunku 4. Nigdy nie instaluj produktu w taki sposób, aby odległość między podłogą a dolną stroną produktu była mniejsza niż 60cm:
 - Zdejmij wspornik ścienny przymocowany do tylnej części grzejnika, zwalniając 2 dolne mocowania;
 - Za pomocą ołówka zaznacz położenie punktów montażowych (rysunek 5).
 - Wywierć 4 otwory w zaznaczonych wcześniej punktach i włóż plastikowe kołki;
 - Przymocuj wspornik do ściany za pomocą 4 dostarczonych śrub (rysunek 6);
 - Zawieś grzejnik na wsporniku, zaczynając od 2 górnych mocowań, a następnie zatrzasknij 2 dolne mocowania (rysunek 7);
 - W przypadku późniejszego zdjęcia grzejnika z uchwytu, zalecamy rozpocząć najpierw od dwóch dolnych mocowań, a następnie odblokować górne.

4. RĘCZNIKI

- Zawsze rozkładaj ręczniki na relingach (rysunek 8-A);
- Nie kładź ręczników na grzejniku (rysunek 8-B);
- Nie zwijaj ręczników między relingiem a przednią powierzchnią (zdjęcie 8-C).

5. FILTR

- Ten produkt jest wyposażony w filtr chroniący elementy grzejne przed kurzem i brudem.
- Filtr można zdemonstrować, jeśli istnieje konieczność umycia go pod wodą (rysunku 10).
- Aby utrzymać grzejnik w idealnym stanie, czyścić filtr raz na sześć miesięcy PAMIĘTAJĄC, ABY PONOWNIE UMIEŚCIĆ GO W URZĄDZENIU (rysunku 11).
- Co 250 godzin pracy, użytkownik zostanie poinformowany o potrzebie wyczyszczenia filtra. Ostrzeżenie pojawi się w postaci napisu "Filter" na wyświetlaczu oraz ikony w lewej części wyświetlacza:



- Nawet gdy na wyświetlaczu będzie wyświetlał się powyższy napis, urządzenie będzie działać według ustawionego wcześniej trybu pracy.
- Naciśnięcie dowolnego klawisza podczas wyświetlania powiadomienia powoduje wyzerowanie wbudowanego licznika i ponowne wyświetlenie powiadomienia po kolejnych 250 godzinach pracy. Potwierdzeniem zresetowania jest komunikat wyświetlany na wyświetlaczu przez 3 sekundy o treści "OK".
- Jeśli filtr zostanie wyczyszczony przed osiągnięciem 250 godzin pracy, należy zresetować również wbudowany licznik, naciskając przez 10 sekund przycisk . Potwierdzeniem resetu jest komunikat wyświetlany na wyświetlaczu przez 3 sekundy o treści "OK".

6. OPIS FUNKCJI

- Poniższe funkcje są dostępne na panelu frontowym (rysunek 9):
 - A - Czuwanie
 - B - Zwiększenie
 - C - Zmniejszenie
 - D - Tryb
 - E - Wyświetlacz

Grzejnik może działać w 3 różnych trybach: automatycznym, zaprogramowanym i przeciwwamrożeniowym:

Tryb automatyczny

W trybie automatycznym grzejnik osiąga i utrzymuje ustawioną temperaturę "Komfortową". System automatycznego zarządzania energią pozwala na optymalną kontrolę zużycia mocy i precyzyjne ustawienie i utrzymanie pożądanej temperatury, utrzymując ją stałą z ustawieniem termostatu.

W trybie automatycznym jest możliwe włączenie specjalnej funkcji, aktywowanej przez użytkownika (w standardzie funkcja jest wyłączona), która umożliwia wykrycie otwartego okna i automatycznie przełącza grzejnik w tryb przeciwwamrożeniowy, aby zminimalizować straty energii.

Tryb zaprogramowany

Urządzenie może być zaprogramowane na każdą godzinę, każdego dnia tygodnia. Na każdą godzinę można ustawić temperaturę, którą grzejnik ma osiągnąć/utrzymać, wybierając między Komfortową, Eko (która jest równa temperaturze komfortowa minus 3,5°C) lub przeciwwamrożeniową.



W trybie zaprogramowanym czujnik otwartego okna jest wyłączony, aby urządzenie mogło prawidłowo ustawiać temperaturę wybraną przez użytkownika).

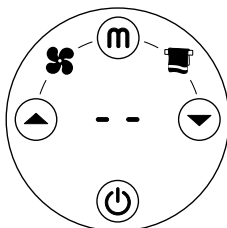
Tryb przeciwwamrożeniowy

W tym trybie termostat jest ustawiony na automatyczne utrzymywanie temperatury $7\pm 3^{\circ}\text{C}$.

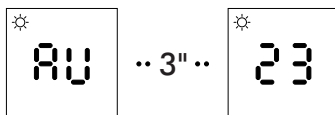
7. UŻYWANIE

PRZYCISK TRYBU GOTOWOŚCI

Naciśnij przycisk  aby włączyć urządzenie lub przełączyć je w tryb gotowości. Kiedy urządzenie jest w trybie gotowości na wyświetlaczu pojawiają się dwie białe kreski:



Po uruchomieniu się urządzenie jest w trybie Automatycznym. Na wyświetlaczu przez 3 sekundy widać napis "AU", po czym pokazuje się temperatura:



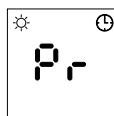
TRYBY PRACY

Naciśnij przycisk  aby wybrać tryb automatyczny, zaprogramowany lub przeciwwamrożeniowy, są one opisane w paragrafie 6:



Naciśnij  przycisk, aby zmienić tryb z automatycznego na zaprogramowany. Wyświetlacz pokazuje "Pr".

Symbol zegara oraz ikona odpowiadająca obecnemu trybowi operacji (Komfortowa, Eko, przeciwwamrożeniowy) również są widoczne na wyświetlaczu.

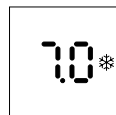




Naciśnij przycisk **M** aby zmienić tryb z zaprogramowanego na przeciwwamrożeniowy. Wyświetlacz pokazuje "FF" przez trzy sekundy a następnie oczekiwaną temperaturę - 7.0°C (niemodyfikowalną) oraz symbol trybu przeciwwamrożeniowego.



.. 3" ..



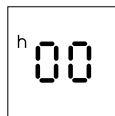
Naciśnij przycisk **M** ponownie, aby wrócić do trybu automatycznego i rozpocząć cykl od nowa.

USTAWIENIA

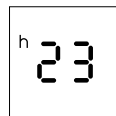
Przyciski **M**, **▲** i **▼** pozwalają ustawić obecną godzinę i dzień tygodnia, temperaturę Komfortową oraz włączyć/wyłączyć czujnik otwartego okna. Dzień "1" odpowiada poniedziałkowi.



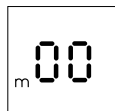
Naciśnij przycisk **M** przez 3 sekundy, aby wyświetlić albo zmienić ustawienia, poczynając od czasu. Ustal obecną godzinę przyciskami **▲** i **▼**.



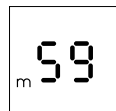
...



Naciśnij przycisk **M** aby przejść do ustawiania minut. Ustaw obecną minutę przyciskami **▲** i **▼**.



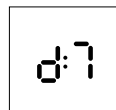
...



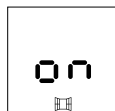
Naciśnij przycisk **M** aby przejść do ustawiania dnia. Ustaw obecny dzień przyciskami **▲** i **▼** (1=poniedziałek).



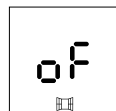
...



Naciśnij przycisk **M** aby przejść do ustawiania czujnika otwartego okna. Włącz lub wyłącz funkcję przyciskami **▲** i **▼**.



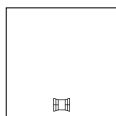
...



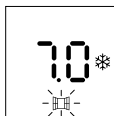
Naciśnij przycisk **M** aby wyjść z ustawień i przywrócić grzejnik do regularnego funkcjonowania.

CZUJNIK OTWARTEGO OKNA

Dzięki tej funkcji grzejnik może wykryć, kiedy w pomieszczeniu jest otwarte okno i automatycznie włączyć tryb przeciwwamrożeniowy. Kiedy funkcja jest włączona, w dolnej części wyświetlacza pojawia się ikona okna.



Jeżeli podczas pracy urządzenia wykryte zostanie gwałtowne obniżenie temperatury, tryb przeciwwamrożeniowy aktywuje się automatycznie, aby ograniczyć zużycie energii. Wyświetlacz pokazuje temperaturę przeciwwamrożeniową, a ikona okna miga, co wskazuje na prawidłową pracę funkcji czujnika otwartego okna.



Przywrócenie normalnego funkcjonowania nie jest automatyczne – aby przywrócić urządzenie do normalnej pracy należy nacisnąć dowolny przycisk.



Poprawne działanie tej funkcji zależy od miejsca montażu grzejnika, obecności przeciągów, temperatury zewnętrznej oraz tego jak długo okno zostaje otwarte.

POKAŻ/ZMIEN TEMPERATURĘ „KOMFORTOWĄ”

Temperatura Komfortowa jest wyświetlana podczas pracy w trybie Automatycznym i regulowana przyciskami i . Temperatura Eko jest stała i równa się temperaturze Komfortowa - 3.5°C. Temperatura przeciwzamrożeniowa również jest stała i wynosi 7°C

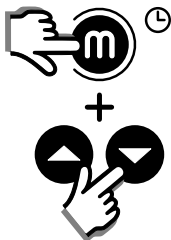
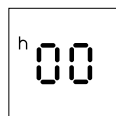
Uwaga: Temperatura mierzona przez wewnętrzny czujnik produktu jest reprezentatywna dla temperatury otoczenia i może być inna od temperatury mierzonej innymi metodami, w innych miejscach pokoju. Różnica zależy od wielu czynników, między innymi od:

- Miejsca montażu - niektóre miejsca w pokoju mogą być narażone na przeciągi, które będą miały wpływ na pomiary sensora.
 - Przymocowania na zewnętrznej ścianie - naturalnie zimniejszej od ścian wewnętrznych, może wpłynąć na pomiar i wskazywać inną temperaturę niż rzeczywistą temperaturę pomieszczenia;
 - Niestabilnych warunków - każdy pomiar musi być przeprowadzony w ustabilizowanych warunkach. Z tego powodu temperatura „Komfortowa” powinna być zmieniana najwcześniej 120 minut po poprzedniej zmianie. Prawidłowy pomiar temperatury pomieszczenia jest niemożliwy, jeżeli temperatura „Komfortowa” jest zmieniana wielokrotnie w krótkim odcinku czasu.
- W przypadku wykrycia różnicy pomiędzy temperaturąadaną a temperaturą pokojową w stabilnych warunkach pracy, istnieje możliwość skorygowania pomiaru dokonywanego przez termostat produktu. Operacja ta jest również szczególnie przydatna w przypadku montażu grzejnika bardzo blisko podłogi lub sufitu.

Aby ustawić tę korektę, wykonaj następujące czynności:

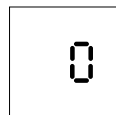


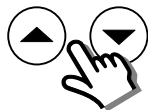
Naciśnij i PRZYTRZYMAJ przycisk :
na ekranie pojawi się aktualna godzina.



Trzymając wciśnięty klawisz , naciśnij jednocześnie klawisze i .

Na wyświetlaczu pojawi się napis „AL” (korekta) przez 2 sekundy, a następnie rzeczywistą wartość korekty (wartość domyślna to 0).





Użyj klawiszy  i , aby ustawić pożądaną korektę, wybierając wartość z zakresu od -5 do +5.

Przykład ustawienia:

Jeśli produkt został ustawiony na 19°C, ale w pomieszczeniu jest 20°C, zmierzone w stabilnych warunkach, ustawienie do wstawienia wynosi $20 - 19 = 1$;

Z drugiej strony, jeśli produkt jest ustawiony na 19°C, ale w pomieszczeniu, na przykład, jest 17°C, ustawienie do ustawienia wynosi $17 - 19 = -2$.



Naciśnij przycisk  aby zatwierdzić i wznowić normalne funkcjonowanie urządzenia.

PROGRAM TYGODNIOWY

Tryb zaprogramowany pozwala na ustawienie pożądanego temperatury na każdą godzinę, każdego dnia tygodnia, dając wybór między temperaturą Komfortową, Eko i przeciwwamrożeniową.

Aby wyłączyć tryb zaprogramowany naciśnij  aż na wyświetlaczu wyświetli się napis "Pr". Jeżeli produkt jest nowy, domyślny program wygląda następująco:

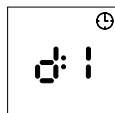
Zawsze tryb przeciwwamrożeniowy, temperatura Komfortowa w godzinach:

- od 06:00 do 08:00 od poniedziałku do piątku;
- od 08:00 do 10:00 w sobotę i niedzielę.

W trybie programu możesz wyświetlić/zmodyfikować program

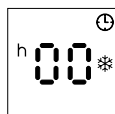
naciskając naraz przyciski  i .

Wyświetlacz pokazuje dzień 1 (poniedziałek).



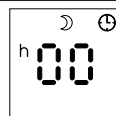
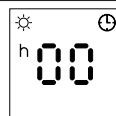
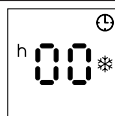
Za pomocą przycisków  i  zmieniamy godzinę, zaczynając od "00" (godzina między 00:00 a 00:59). Pożądana temperatura na każdą godzinę jest wyświetlana za pomocą odpowiedniej ikony:

- Płatek śniegu - temperatura przeciwwamrożeniowa (7°C)
- Księżyc - temperatura Eko (Komfortowa -3.5°C)
- Słońce - temperatura Komfortowa (ustawiona przez użytkownika).



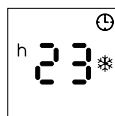
Pożądana temperatura może być zmieniona przez naciśnięcie

 Zapalanie się ikon, według poniższego schematu, wskazuje odpowiednią temperaturę

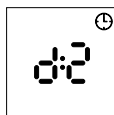


Use the  and  keys to view/modify the temperature set for each of the hours of day 1, from 00 to 23.

Użyj przycisków  i  aby wyświetlić/zmodyfikować temperaturę ustawioną na każdą godzinę dnia 1, zaczynając od godziny 00 do 23.



Po godzinie 23 naciśnięcie  przenosi nas do programowania dnia 2.

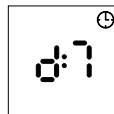
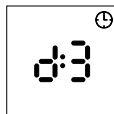


Na tym etapie można wybrać między wyświetlaniem/modyfikacją temperatury na poszczególne godziny dnia 2 lub zduplikować program z dnia 1 na dzień 2.

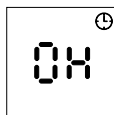
Wyświetlanie/modyfikacja przebiega jak w opisie dnia pierwszego za pomocą przycisków  i .

By zduplikować program należy nacisnąć przycisk .

Po naciśnięciu przycisku system duplikuje program z dnia 1 na dzień 2 i automatycznie przechodzi na dzień 3. Ten proces można powtarzać aż do dnia 7.



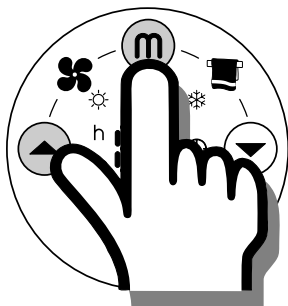
Na koniec programowania dnia 7 lub w dowolnym momencie wcześniej, naciśnięcie przycisku  pozwala na zapisanie programu. Wyświetlacz pokazuje "OK" i program jest zapisany.



- W dowolnym momencie można opuścić proces programowania i anulować zmiany zostawiając urządzenie na 30 sekund, bez dotykania żadnego przycisku.
- Podczas programowania element grzewczy jest rozłączony; urządzenie nie grzeje.

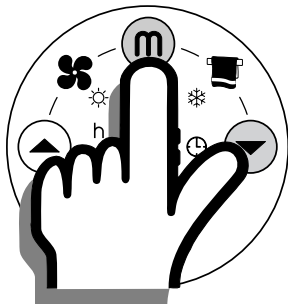
BOOST FUNKCIE

Funkcja Boost umożliwia aktywację czasowego działania z maksymalną mocą bez sterowania termostatem. Po zakończeniu tej pracy grzejnik powraca do trybu pracy przed włączeniem funkcji Boost. Aby uaktywnić funkcję należy nacisnąć jednocześnie  i . Domyślny czas trwania 15 minut miga na wyświetlaczu. Czas trwania można wybrać pomiędzy wartościami 15, 30 lub 60 minut za pomocą przycisków  i . 5 sekund po ostatnim wyborze funkcja jest aktywna.



DRY FUNCTIE

Funkcja Dry umożliwia czasowe włączenie ogrzewania przedniego panelu grzewczego na pełnej mocy, bez kontroli termostatu. Po zakończeniu tej pracy grzejnik powraca do trybu pracy przed włączeniem funkcji Boost. Aby uaktywnić funkcję należy nacisnąć jednocześnie  i . Domyślny czas trwania 60 minut miga na wyświetlaczu. Czas trwania można wybrać pomiędzy wartościami 60, 90 lub 120 minut (2h) za pomocą przycisków  i . 5 sekund po ostatnim wyborze funkcja jest aktywna. Jeśli pozostały czas jest mniejszy lub równy 59 min, wyświetlacz pokazuje pozostałe minuty grzania. Jeśli jest wyższa, wyświetlacz pokazuje pozostałe minuty poprzedzone słowem „1h” wyświetlanym przez 3 sekundy.



8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- W przypadku przegrzania urządzenie automatycznie wyłącza element grzewczy i wiatrak. W tej sytuacji:
 - Odłącz urządzenie od prądu i daj mu 15-20 minut na ostygnięcie.
 - Usuń inne możliwe przyczyny przegrzania (zasłonięty wlot/wylot powietrza, nagromadzenia brudu).
 - Podłącz urządzenie ponownie i sprawdź, czy działa prawidłowo.
- Jeżeli przyciski dotykowe są zablokowane lub nie odpowiadają, wyłącz urządzenie głównym wyłącznikiem, który znajduje się po lewej stronie grzejnika. By włączyć urządzenie użyj tego samego przycisku.

9. KONSERWACJA

- Ten produkt nie wymaga specjalnej konserwacji.
- Wyczyść produkt mokrą szmatką raz na 6 miesięcy.
- Jeżeli produkt wymaga naprawy skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
- Przy wymianie kabla zasilającego, użyj kabla typu 2x1,00mm² H05V2V2-F HAR. Ta czynność musi zostać wykonana przez wykwalifikowanego elektryka.

10. INFORMACJA PRAWNA



Środowisko i recykling

Pomóż nam chronić środowisko naturalne przez utylizację opakowania zgodnie z obowiązującymi przepisami państwowymi.

Recykling starych urządzeń

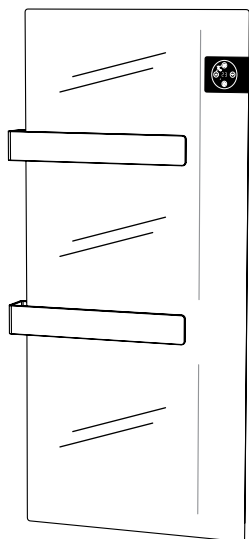
Urządzenia z tym znakiem nie mogą być wyrzucane jako odpady komunalne. Muszą być utylizowane zgodnie z normami lokalnymi.

Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (EU 2024/1103)

Identyfikator modelu: ONSEN EVO					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
Moc cieplna				Rodzaj regulatora mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	1,000	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	0,200	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	1,000	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	nie
Pobór mocy				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	nie
W trybie wyłączenia	P_o	0,34	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	
W trybie czuwania	P_{sm}	0,34	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	tak
W trybie bezczynności	P_{idle}	0,58	W	Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci	P_{nsm}	=	W	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	nie
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	tak
Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu			tak	Opcja regulacji na odległość	nie
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{s,on}$	92,0	%	Adaptacyjna regulacja startu	nie
				Ograniczenie czasu pracy	nie
				Czujnik ciepła promieniowania	nie
				Funkcja samouczenia się	nie
				Precyzyjna regulacji	nie

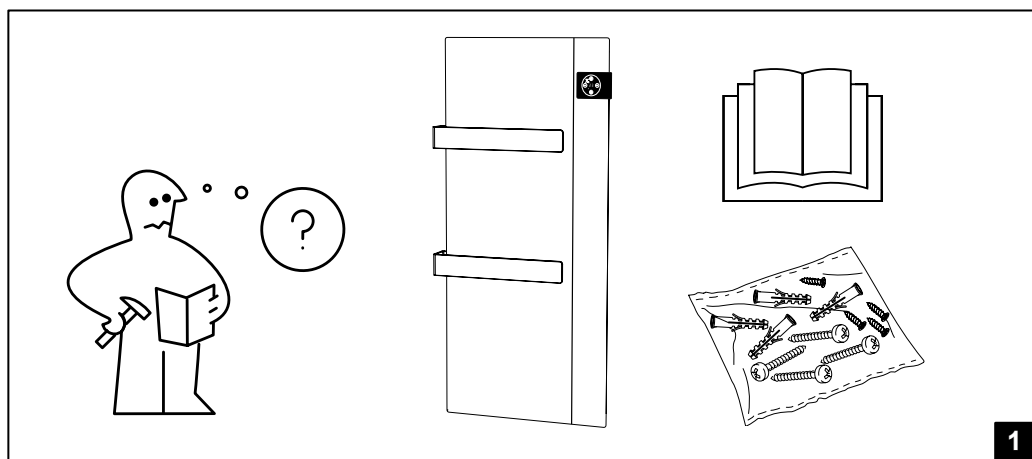
ONSEN EVO

ONS10001 / ONS10011

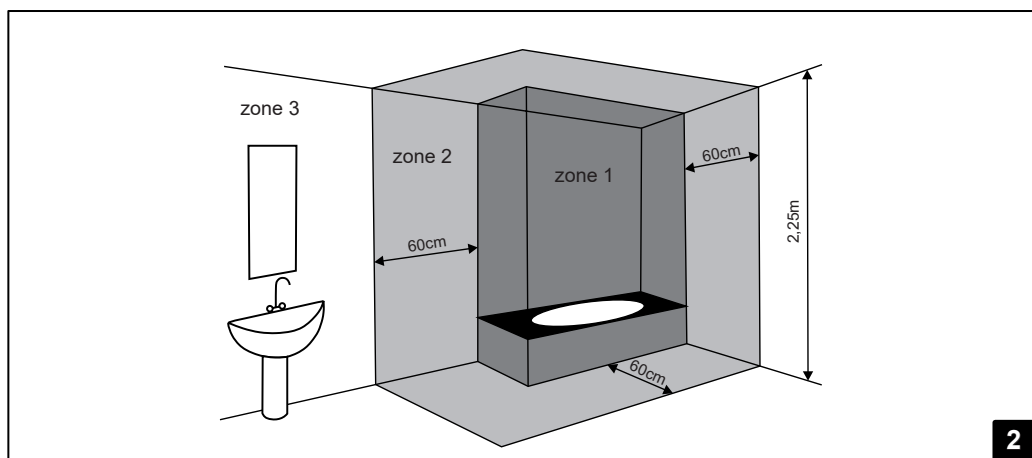


EN

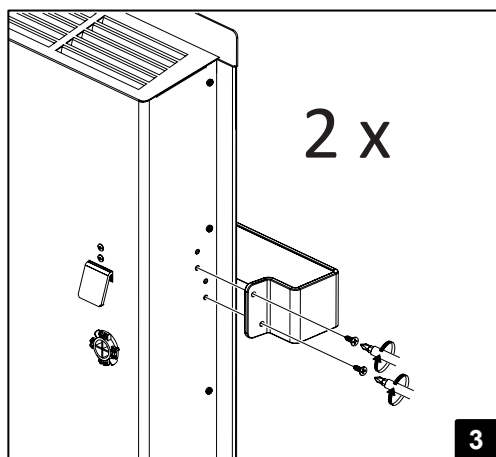
Please follow these instructions and save it for further reference.



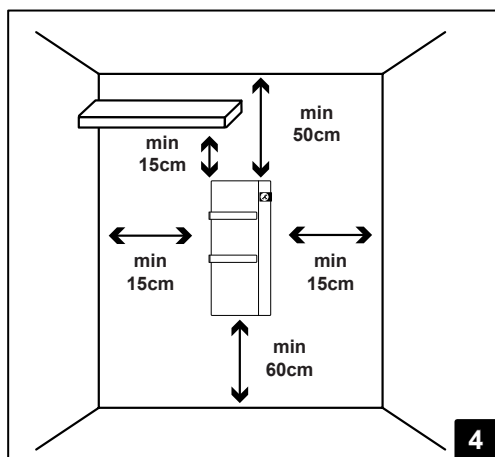
1



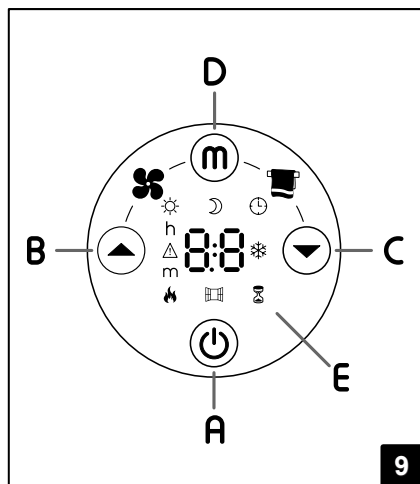
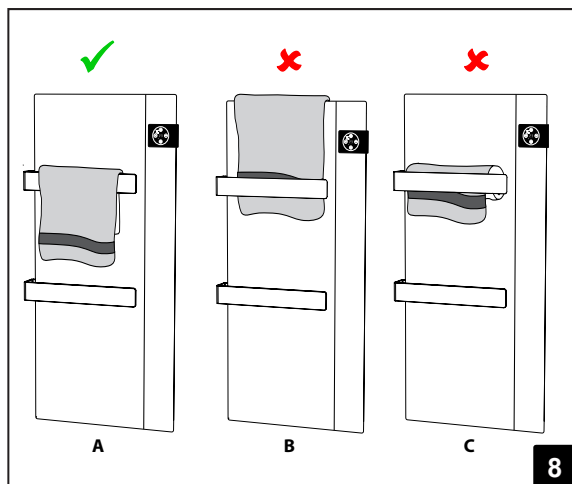
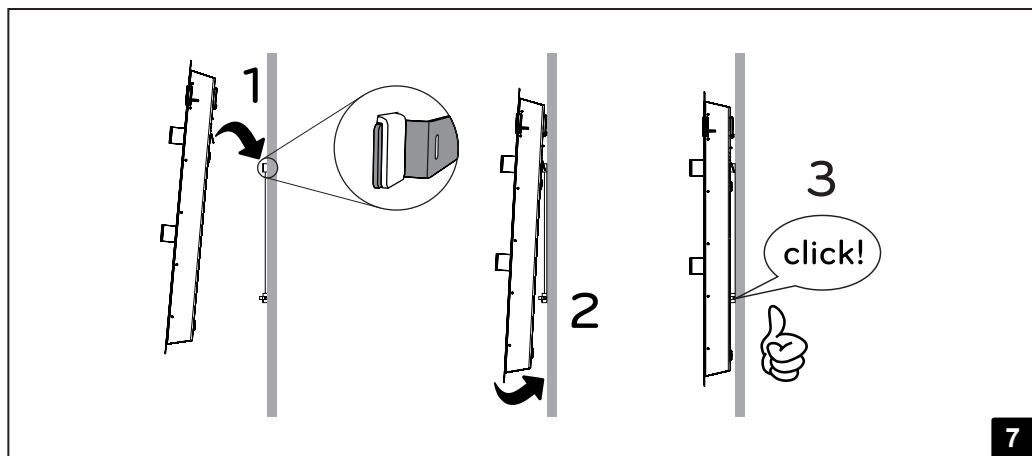
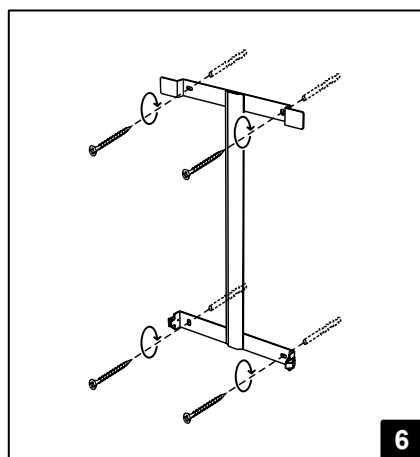
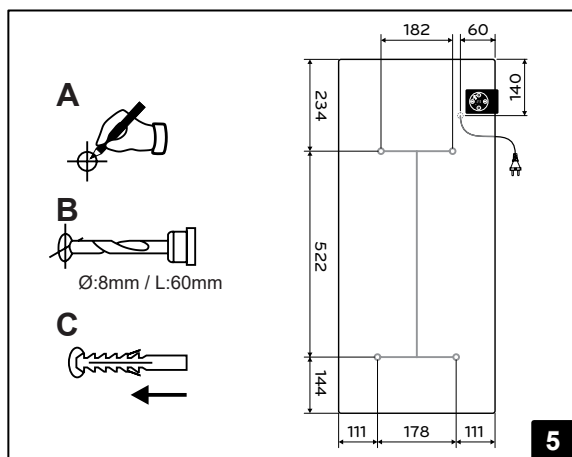
2

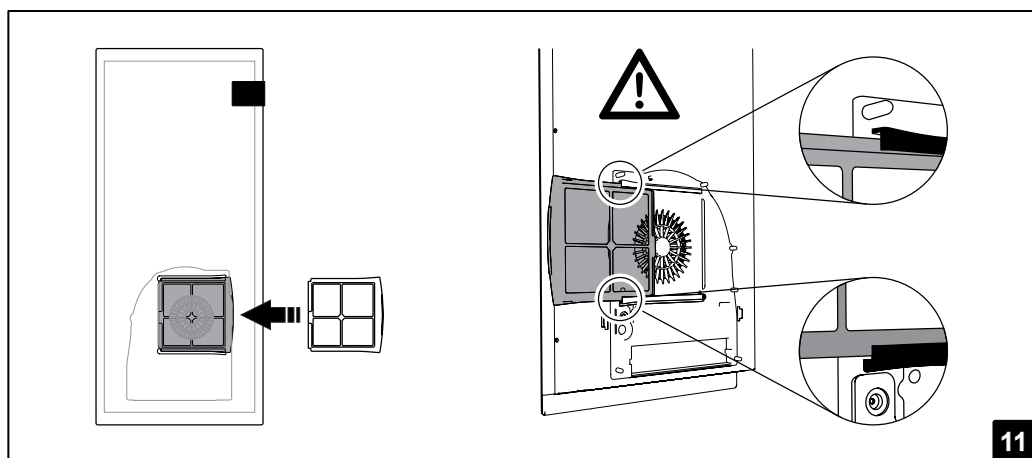
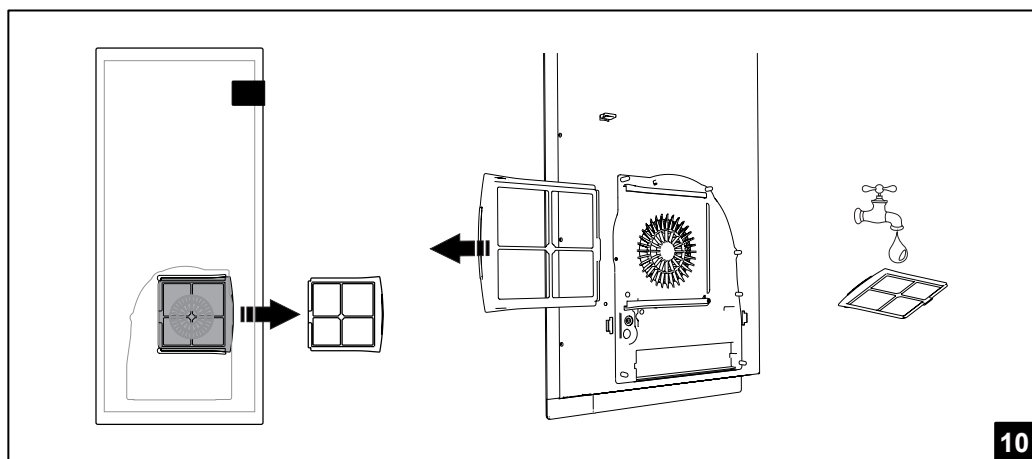


3



4





Before operating the heater, please read these instructions thoroughly to avoid damage and hazardous situations. Any use of this heater other than that stipulated in this instruction manual may cause fire, electric shock or injury, and voids all warranties.

Warranty does not apply to any defect, deterioration, loss, injury or damage caused by, or as a result of, the misuse or abuse of this heater. The rights dictated by State law are not prejudiced. None of the terms of this warranty are to be taken as excluding any conditions or warranties implied by State law, which cannot be excluded or modified.

Before any operation remove the packaging and check product integrity. In case of defects or damages do not try to repair it yourself but contact your dealer.

Do not let children play with the packaging and protect the environment by disposing of the packaging in accordance with the national regulations for waste processing.

1. FOR YOUR SAFETY

- This appliance is intended for normal household use and not for use in vehicles or on board ships or aircrafts.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**
- Make sure that your supply rating corresponds to what specified on the rating plate: 230V~, 50Hz.
- This heater is water resistant to IPX4. It can therefore be used in bathrooms or other areas subject to humidity AS LONG AS IT IS NOT

INSTALLED WITHIN THE PERIMETER OF BATH TUBS OR SHOWERS. This means that it cannot be installed in the areas marked as ZONE 1 in picture 2.

- During function, place the heater in a safe position:
 - at least 1m far from inflammable objects or furnitures;
 - leaving not less than 1m of free space in front of the heater;
 - not located immediately below a socket-outlet.
- Do not leave animals or children touch or play with the appliance. Pay attention! The air outlet grille gets hot during operation (more than 90°C)
- Do not use the heater in rooms with explosive gas or while using inflammable solvents or varnish or glues.
- If the cordset is damaged and you have to change it, do not do the job yourselves! Take the product to an after sales authorised repair centre or to a person with similar skill and knowledge, in order to avoid any risk of danger.
- The appliance must be positioned so that the plug is always accessible.
- Do not mount the product on walls made of synthetic material.
- **WARNING:** Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- **WARNING:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.
- **WARNING:** This appliance is intended only for drying textiles washed in water.
- **WARNING:** The heater must not be used if the glass panel is damaged.

2. YOUR PRODUCT

- Other than the heater you have chosen the package includes (picture 1):
 - N° 1 metal brackets for wall mounting (fixed to the radiator);
 - N° 4 nylon plug expansion 8x50mm;
 - N° 4 5x60mm cross head screws to fix wall brackets;
 - N° 2 bars for towels;
 - N° 4 3,9x13mm screws to fix the bars to the heater.
- Refer to your dealer if something is broken or missing.

3. WALL MOUNTING

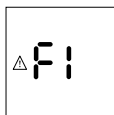
- Only fix the heater in vertical position;
- This heater is fitted with a double electrical insulation circuit (class II) and therefore does not require an earth connection.
- This heater must be correctly installed in compliance with the regulations in force in the country of installation.
- In wet spaces like bathrooms or kitchens, the connection terminal must be installed at least 25 cm above the floor. The electrical connection to the power supply must also be fitted with a two-pole switch with a minimum gap between the contacts that allows complete disconnection according to excess voltage III category conditions.
- If you want to fix one or both towel rails to the product, before fixing the appliance to the wall bracket use the supplied screws as illustrated in picture 3.
- Always make observe the minimum distances from walls, furniture and/or objects, as indicated in picture 4. Never install the product so that the distance between the floor and the lower side of the product is less than 60cm:
 - Remove the wall-mounting bracket fixed to the back of the radiator, by releasing the 2 lower springs;
 - Use a pencil to mark the position of the fixing points (picture 5).
 - Drill the 4 holes at the points marked previously, and insert the plastic anchors;
 - Fix the bracket to the wall using the 4 screws supplied (picture 6);
 - Hook the radiator to the bracket starting with the 2 upper fixing points, and then click the 2 lower fixing points into position (picture 7);
 - Should you have to remove the radiator from the bracket at a later stage, we recommend releasing the lower two fixing points first and then the upper fixings.

4. TOWELS

- Always outspread the towels over the support bars (picture 8-A);
- Do not place the towels on top of the product (picture 8-B);
- Do not roll up the towels between the bar and the front surface (picture 8-C).

5. FILTER

- This product is fitted with a filter to protect the heating element from dust and dirt.
- The filter is removable to be easily cleaned with water (picture 10).
- To keep the heater in perfect condition, clean the filter once every six months REMEMBERING TO PUT IT BACK AGAIN AFTERWARDS (picture 11).
- Every 250 working hours, the user is notified of the need to clean the filter on the back of the product. The warning is given in the form of a running message on the display that reads " **FILTER** ". A warning icon will also be visible on the left part of the display:



- Even when the display is showing the message indicated above, the product continues to work in the mode active at the time the notification appears.
- If any key is pushed when the notification is displayed, the built-in counter is reset and the notification will be displayed again after another 250 working hours. Confirmation of resetting is given by a message on the display for 3sec that reads " **OK** ".
- If the filter is cleaned before reaching 250 working hours, the built-in counter can anyway be reset by pressing for 10sec the **(M)** button. Confirmation of resetting is given by a message on the display for 3 seconds that reads " **OK** ".

6. COMMAND DESCRIPTION AND FUNCTIONING

- The following controls are available on the front panel (picture 9):
 - A - Stand-by
 - B - Increase
 - C - Decrease
 - D - Mode
 - E - Display

The product can be operated in 3 different modes: automatic, programmed or frost free.

Automatic Mode

In this mode the product works to reach and maintain the Comfort temperature set by the user. An automatic power management system allows optimum control of consumption and precise adjustment of the comfort level automatically maintaining the selected temperature constant over time, in accordance with what has been set on the electronic thermostat.

In automatic mode is also available a special feature, which is activated at user's choice, which allows to detect the possible opening of a window and force the functioning to the Frost free mode to minimize energy waste.

Programmed Mode

The product can be programmed, on hour base, for each day of the week. For each hour of the day it is possible to define the reference temperature to be reached/maintained, choosing between Comfort, Eco (whose value is equal to the Comfort temperature reduced by 3,5°C) or Frost free.



In programmed mode the open window detection function is disabled so that the product can correctly follow the temperature profile defined by the user.

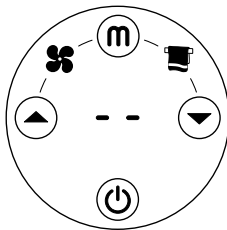
Frost free Mode

In this mode the thermostat is automatically set to maintain $7\pm 3^{\circ}\text{C}$.

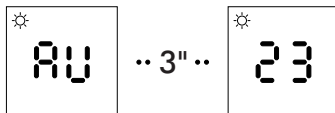
7. USING THE HEATER

STAND-BY BUTTON

Use the  button to turn on or put the product in Stand-by. When the product is in Stand-by, two white dashes appear on the display:



When the product is turned on, it activates in Automatic mode. The message "AU" is shown for 3 seconds on the display and, after, the set temperature is shown:

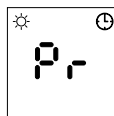


OPERATING MODES

By pressing the  button it is possible to select Automatic, Programmed or Frost free mode as described in paragraph 6:



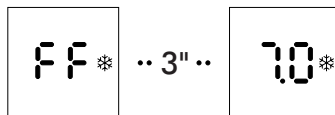
Press the  key to switch from automatic to programmed mode. The display shows "Pr".



The clock symbol and the icon relating to the operating mode set for the current time and day (comfort, eco or antifreeze) also light up on the display.



Press the  key to switch from programmed to frost free mode. The display shows "FF" for 3 seconds and then the expected temperature of 7.0 °C (not modifiable) and the antifreeze mode symbol also lights up on the display.



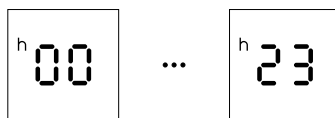
Press the  button again to return to automatic mode and restart the cycle.

SETTINGS

The buttons ,  and  allow you to set the current time and day, the Comfort temperature and to activate or deactivate the detection of the opening of a window. Day "1" corresponds to MONDAY.



Press the  button for at least 3 seconds to view/change the settings starting from the time.



Set the current hour using  and  buttons.



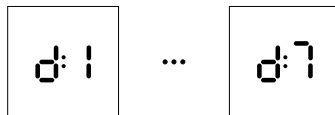
Press the  button to switch to the setting of the minutes.



Set the current minutes using  and  buttons.



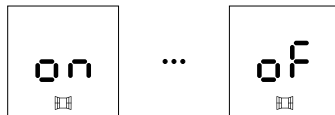
Press the  button to switch to the setting of the day.



Set the current day of the week using  and  buttons (1 = Monday).



Press the  button to switch to the open window detection setting.



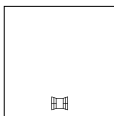
Set the function ON or OFF using  and  buttons.



Press the  button to exit the settings and resume the normal functioning.

OPEN WINDOW DETECTION

This function makes it possible to detect an open window and automatically activate the Anti-freeze operating mode. When the function is enabled and ready to set the Frost-free mode if an open windows is detected, a window icon is visible on the lower area of the display.



If a temperature drop is observed in the room during the normal functioning, the Frost-free mode is automatically activated to save energy consumption. The display shows the antifreeze temperature and the window icon flashes to show that the open window function operates.



The reset of the normal functioning is not automatic but is achieved by pressing one of the buttons of the product.



Correct operation of this function may depend on where the radiator is positioned in the room, the presence of draughts, the outside temperature, and how long the window stays open.

DISPLAY / CHANGE THE COMFORT TEMPERATURE

The Comfort temperature is shown in the Automatic mode and can be changed by pressing the  or  key.

The Eco temperature, used in programmed mode, cannot be changed and is always the same as the Comfort temperature -3.5°C. The Antifreeze temperature is also fixed and equal to 7°C.

Note: The temperature measured by the inner sensor of the product is representative of the ambient temperature nearby it and it may differ from the temperature measured using other instruments in other areas of the room. That difference may depend on many factors including, for example:

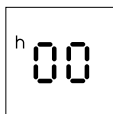
- the installation position: some areas of the room may be affected by drafts or hot air sacs that modify the sensor measurement;
- the fixation to an external wall that, being normally colder than internal walls, may imply the measurement of a temperature lower than the real room temperature;
- unstable conditions: any evaluation must be done in stable working conditions. For this purpose comfort temperature should be changed only 120min after a previous change . It is not possible, indeed, to evaluate the room temperature maintained by the product correctly if the comfort level temperature is continually changed in a short time.

If a difference between set temperature and room temperature is detected in stable working conditions, it is possible to adjust the measurement made by the electronic thermostat of the product. This operation is also particularly useful when installing the heater very close to the floor or ceiling.

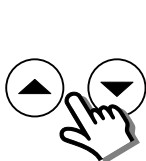
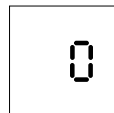
To set this correction proceed as follows:



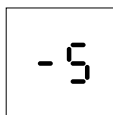
Press and HOLD the **m** key: the display will show the current time.



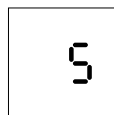
While continuing to hold down the **m** key, press the **▲** and **▼** keys at the same time. The display shows "AL" (alignment) for 2 seconds and then the actual alignment value (the default value is 0).



Use the **▲** and **▼** keys to set the desired alignment by choosing a value between -5 and +5. Alignment example:
If the product has been set at 19°C but in the room 20°C is measured in stable conditions, the alignment to be inserted is equal to $20 - 19 = 1$;
If, on the other hand, the product is set at 19°C but in the room, for example, 17°C is measured, the alignment to be set is equal to $17 - 19 = -2$.



...



Press the **m** button to exit the alignment and resume the normal functioning.

WEEKLY PROGRAM

The Programmed mode allows to set, for every hour of day and for every day of the week independently, the desired temperature choosing between the Comfort, Eco (equal to that of Comfort decreased by 3.5°C) or Frost-free.

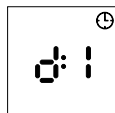
To activate the Programmed mode, press the **m** key until the display shows "Pr". If the product is brand new the default program is the following:

Always Frost-free mode except Comfort mode in the following hours:

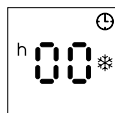
- from 06:00 to 08:00 on Monday-Friday;
- from 08:00 to 10:00 on Saturday-Sunday.

When in Programmed mode you can display/modify the program

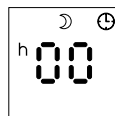
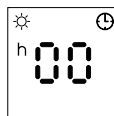
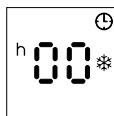
by pressing the **▲** and **▼** keys together.
The display shows day 1 (Monday).



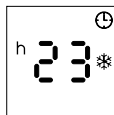
By pressing the **▲** and **▼** keys, the different hours of the day are displayed starting from "00" (time between 00:00 and 00:59). The reference temperature set for the selected time is indicated by turning on the antifreeze icon (temperature of 7 °C), the Eco icon (Eco temperature = Comfort - 3.5 °C) or the Comfort one (Comfort temperature set by the user).



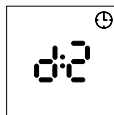
The desired temperature can be changed by pressing the  key. The lighting in sequence of the icons described above indicates the reference temperature.



Use the  and  keys to view/modify the temperature set for each of the hours of day 1, from 00 to 23.



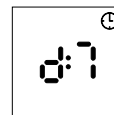
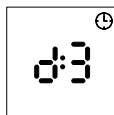
At 11 pm (23), pressing the  key again allows access to the programming for day 2.



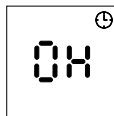
Now it is possible to choose whether to display/modify the temperature of the single hours of day 2 or set day 2 identical to day

1. In the first case, use the  and  keys as already descri-

bed for day 1, in the second just press again the button . By doing so, day 2 is automatically set equal to day 1 and the system moves to the beginning of day 3. This procedure can be repeated until programming for day 7.



At the end of the programming on day 7, or in any intermediate phase of the programming, after pressing the  key, you access the program saving phase. The message "OK" appears on the display and the program just defined is stored.



Note:

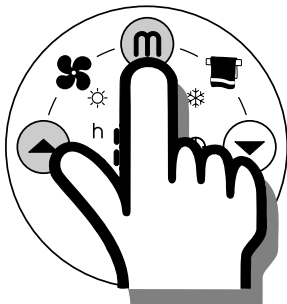


- At any time it is possible to abandon the viewing/modification procedure by deleting the modifications not yet saved by waiting 30 seconds without touching any key;
- During the programming the heating elements are disconnected and the product doesn't heat.

BOOST FUNCTION

The Boost function allows you to activate timed operation at maximum power without the thermostat control. At the end of this forced operation, the heater returns to the operating mode prior to activation.

To activate the function press and at the same time the buttons  and . The default duration of 15min flashes on the display. The duration can be chosen between the values of 15, 30 or 60 minutes using the buttons  and . 5 seconds after the last selection the function is activated.

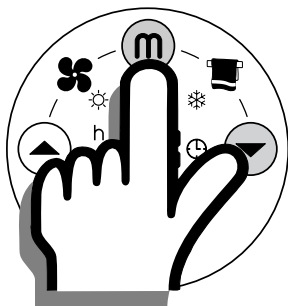


DRY FUNCTION

The Dry function allows the timed activation of the front radiant panel heating at maximum power, without thermostat control. At the end of this forced operation, the heater returns to the operating mode prior to activation.

To activate the function press and at the same time the buttons  and . The default duration of 60min flashes on the display. The duration can be chosen between the values of 60, 90 or 120 minutes (2h) using the buttons  and . 5 seconds after the last selection the function is activated.

If the remaining time is less than or equal to 59min the display shows the remaining minutes of heating. If higher the display shows the remaining minutes preceded by the word "1h" shown for 3 seconds.



8. TROUBLESHOOTING

- In the event of overheating, the safety device on the appliance automatically disabled the heating element. In this case:
 - Turn off the radiator and allow it to cool down for about 15/20 minutes.
 - Eliminate any other possible reasons for overheating (e.g.: obstructions in front of the air inlet/outlet grilles, build-ups of dirt).
 - Turn on the radiator and check it works correctly.
- If the touch control commands are blocked or don't properly answer to digital pressure, turn off the heater for 1min and then try again.

9. MAINTENANCE

- This product does not require any special maintenance.
- Clean the product with a dry cloth once every 6 months.
- If the product requires repairing, contact an authorised technical service centre.
- When replacing the power cable, use a 2x1,00mm² H05V2V2-F HAR type. This operation must be performed by qualified personnel and never by the end user in order to avoid damaging the appliance and jeopardising personal safety.

10. LEGAL NOTICE



Environment and recycling

Please help us to protect the environment by disposing of the packaging in accordance with the national regulations for waste processing.

Recycling of obsolete appliances

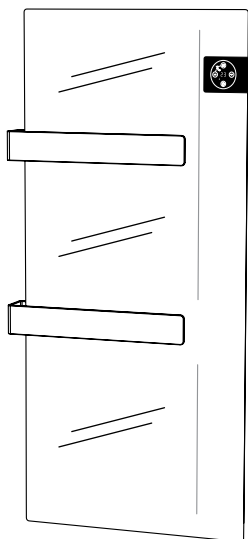
Appliances with this label must not be disposed off with the general waste. They must be collected separately and disposed off according to local regulations.

Information requirements for electric local space heaters (UE 2024/1103)

Model identifier(s): ONSEN EVO					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat output / room temperature control (select one)	
Nominal heat output	P_{nom}	1,000	kW	Single stage heat output and no room temperature control	no
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0,200	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1,000	kW	With mechanic thermostat room temperature control	no
Power consumption				With electronic room temperature control	no
In off mode	P_o	0,34	W	Electronic room temperature control plus day timer	no
In stand-by mode	P_{sm}	0,34	W	Electronic room temperature control plus week timer	yes
In idle mode	P_{idle}	0,58	W	Other control options (multiple selections possible)	
In network stand-by	P_{nsm}	=	W	Room temperature control, with presence detection	no
				Room temperature control, with open window detection	yes
Stand-by mode with display of information or status			yes	Distance control option	no
Seasonal space heating energy efficiency in active mode	$\eta_{s,on}$	92,0	%	Adaptive start control	no
				Working time limitation	no
				Black bulb sensor	no
				Self learning functionality	no
				Control accuracy	no

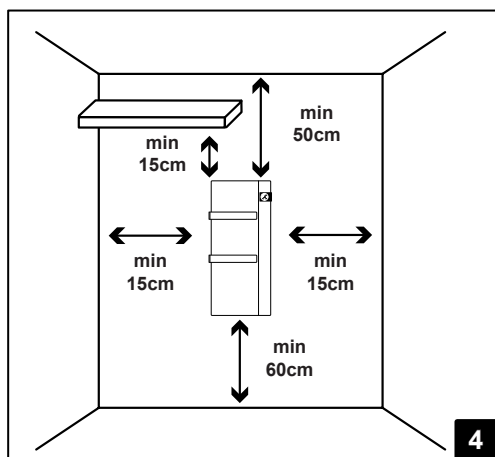
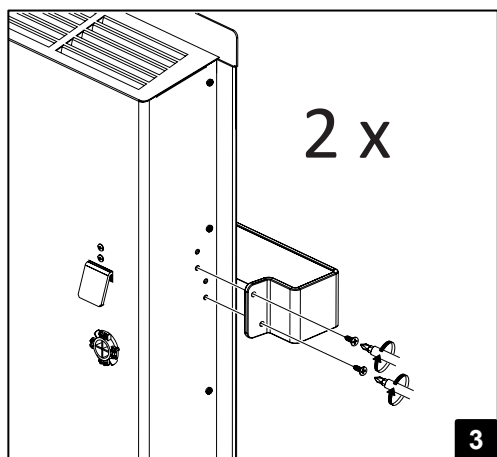
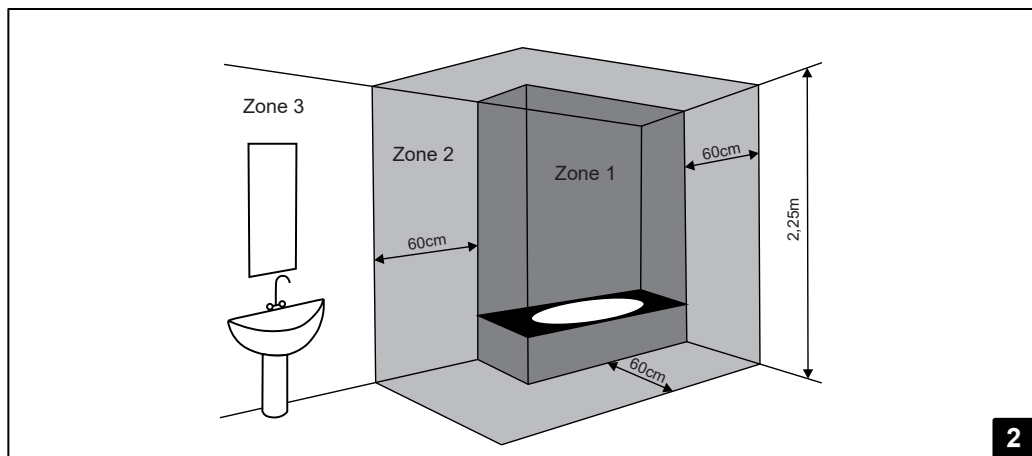
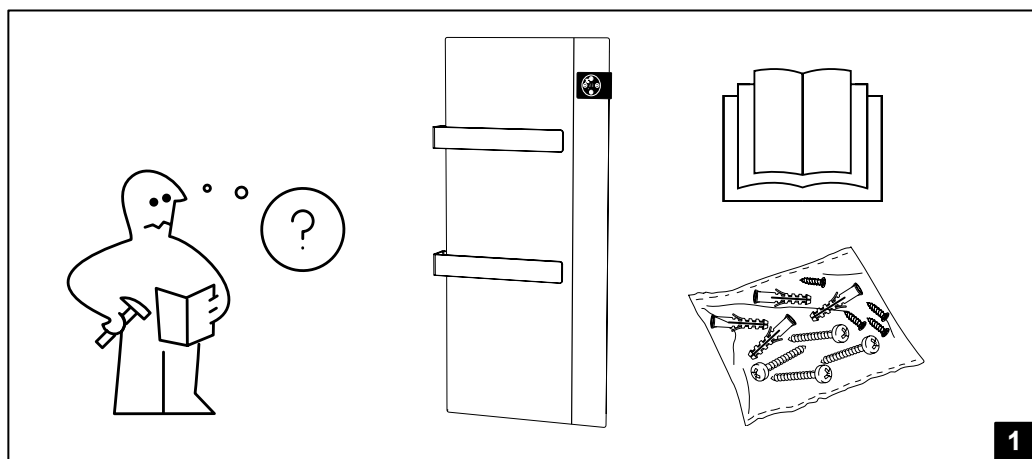
ONSEN EVO

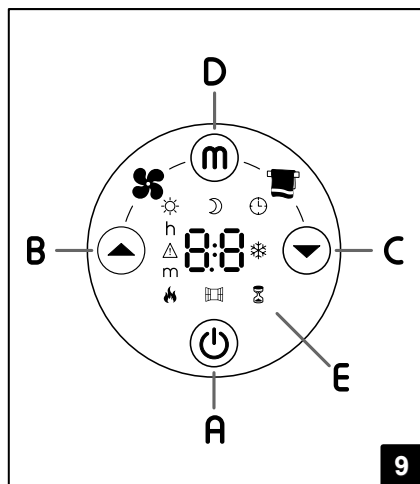
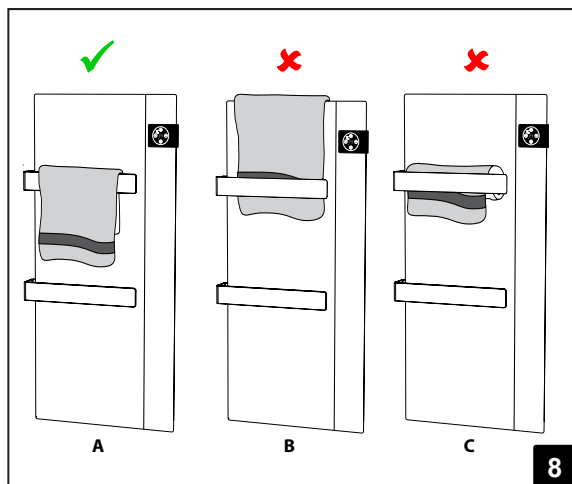
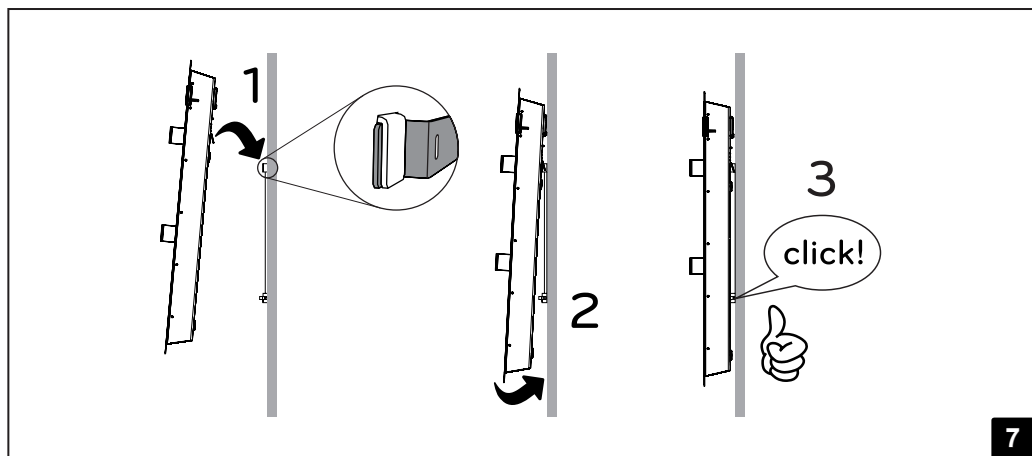
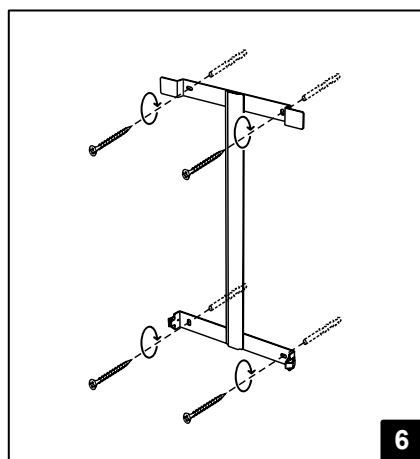
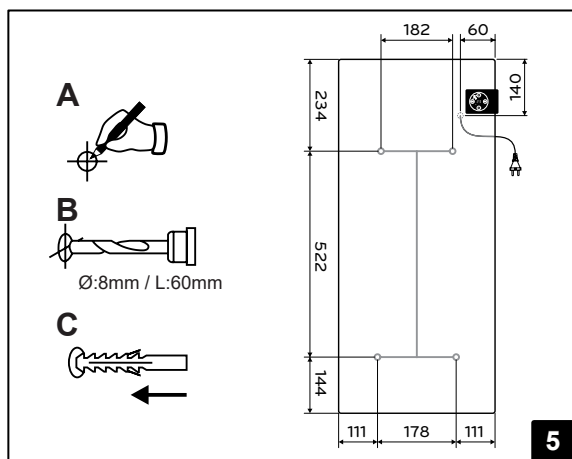
ONS10001 / ONS10011

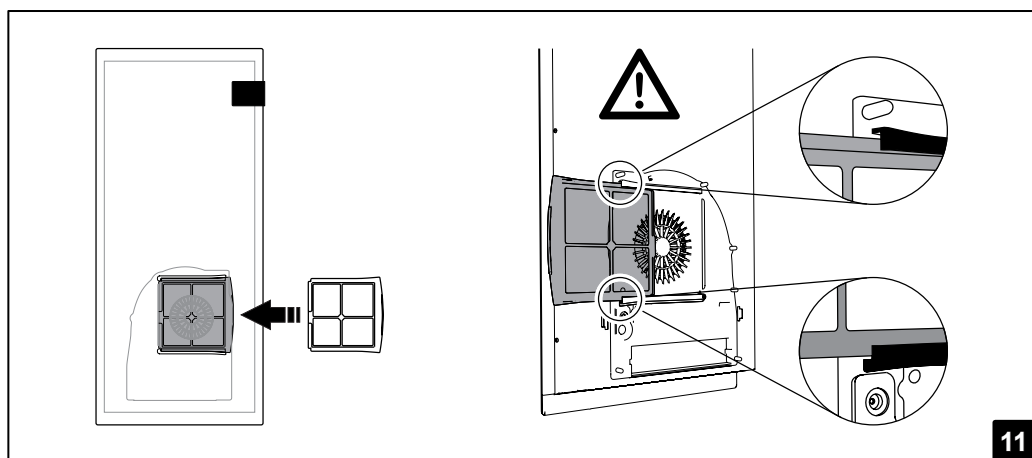
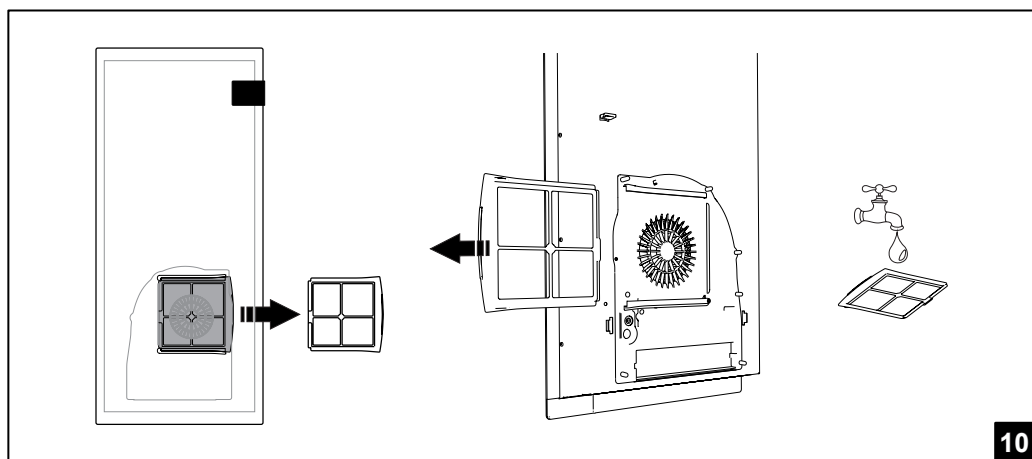


DE

Befolgen Sie die folgenden Anweisungen und speichern Sie sie für die weitere Verwendung.







Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Heizgerätes sorgfältig durch, um Schäden und Gefahrensituationen zu vermeiden. Jegliche Verwendung dieses Heizgeräts, die nicht in dieser Bedienungsanleitung angegeben ist, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen und führt zum Erlöschen aller Garantien.

Die Garantie gilt nicht für Defekte, Verschlechterungen, Verluste, Verletzungen oder Schäden, die durch oder als Folge des Missbrauchs oder Fehlnutzung dieses Heizgeräts verursacht werden. Die durch staatliches Recht vorgeschriebenen Rechte werden nicht beeinträchtigt. Keine der Bedingungen dieser Garantie ist so zu verstehen, dass sie Bedingungen oder Garantien ausschließt, die durch staatliche Gesetze impliziert sind, die nicht ausgeschlossen oder geändert werden können.

Entfernen Sie vor jedem Eingriff die Verpackung und überprüfen Sie die Unversehrtheit des Produkts. Versuchen Sie bei Defekten oder Beschädigungen nicht, es selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an Ihren Händler.

Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackung spielen und schonen Sie die Umwelt, indem Sie die Verpackung gemäß den nationalen Vorschriften zur Abfallbehandlung entsorgen.

1. FÜR IHRE SICHERHEIT

- Dieses Gerät ist für den normalen Hausgebrauch bestimmt und nicht für den Gebrauch in Fahrzeugen oder an Bord von Schiffen oder Flugzeugen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sollten ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder im Alter von 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein-/ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und sie beaufsichtigt oder bezüglich der Verwendung des Geräts in einer sicheren Weise eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder im Alter von 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, regulieren und reinigen oder Benutzerwartungen durchführen.
- **VORSICHT — Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Wo Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind, muss besondere Aufmerksamkeit geschenkt werden.**
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Versorgungsspannung mit der Angabe

auf dem Typenschild übereinstimmt: 230V~, 50Hz.

- Diese Heizung ist wasserdicht nach IPX4. Es kann daher in Badezimmern oder anderen Feuchträumen verwendet werden, SOLANGE ES NICHT IM BEREICH VON BADEWANNEN ODER DUSCHEN INSTALLIERT WIRD. Dies bedeutet, dass es nicht in den Bereichen installiert werden kann, die in Bild 2 als ZONE 1 gekennzeichnet sind.
- Stellen Sie den Heizgerät während des Betriebs in eine sichere Position:
 - mindestens 1m Abstand zu brennbaren Gegenständen oder Möbeln;
 - vor dem Erhitzer mindestens 1m Freiraum lassen;
 - sich nicht unmittelbar unter einer Steckdose befinden.
- Lassen Sie keine Tiere oder Kinder das Gerät berühren oder damit spielen. Passt auf! Das Luftauslassgitter wird während des Betriebs heiß;
- Verwenden Sie das Heizgerät nicht in Räumen mit explosivem Gas oder während der Verwendung von brennbaren Lösungsmitteln oder Lacken oder Klebstoffen.
- Wenn der Kabelsatz beschädigt ist und Sie ihn austauschen müssen, führen Sie die Arbeit nicht selbst durch! Bringen Sie das Produkt zu einem autorisierten Kundendienstzentrum oder zu einer Person mit ähnlichen Fähigkeiten und Kenntnissen, um jegliches Gefahrenrisiko zu vermeiden.
- Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass der Stecker immer zugänglich ist.
- Montieren Sie das Produkt nicht an Wänden aus Kunststoff.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen aufhalten, die den Raum nicht alleine verlassen können, es sei denn, es wird eine ständige Beaufsichtigung gewährleistet.
- **WARNUNG:** Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Materialien in einem Mindestabstand von 1 m vom Luftauslass.
- **WARNUNG:** Dieses Gerät ist nur zum Trocknen von in Wasser gewaschenen Textilien bestimmt.
- **WARNUNG:** Dieses Gerät darf nicht verwendet werden, wenn die Glasscheibe beschädigt ist.

2. IHR GERÄT

- Neben dem von Ihnen gewählten Heizgerät enthält die Verpackung (Abbildung 1):
 - 1 x Metallaufhängung für Wandmontage (am Heizgerät angebracht)
 - 4 x Nylon-Dübel 8x50 mm
 - 4 x Kreuzschlitzschrauben 5x60 mm zur Befestigung der Wandaufhängung
 - 2 x Handtuchhalter
 - 4 x Schrauben 3,9 * 13 mm zur Befestigung der Handtuchhalter
- Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler, falls ein Teil fehlt oder beschädigt ist.

3. WANDMONTAGE

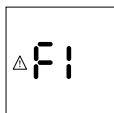
- Befestigen Sie das Heizgerät nur in vertikaler Position.
- Dieses Heizgerät ist mit einem doppelten elektrischen Isolationskreis (Klasse II) ausgestattet und benötigt daher keinen Erdanschluss.
- Dieses Heizgerät muss gemäß den im Installationsland geltenden Vorschriften korrekt installiert werden.
- In Nassräumen wie Badezimmern oder Küchen muss die Anschlussklemme mindestens 25 cm über dem Boden installiert werden. Der elektrische Anschluss an die Stromversorgung muss ebenfalls mit einem zweipoligen Schalter mit einem Mindestabstand zwischen den Kontakten ausgestattet sein, der eine vollständige Trennung gemäß den Bedingungen der Überspannungskategorie III ermöglicht.
- Sollen einer oder beide Handtuchhalter am Produkt montiert werden, muss dies erfolgen, bevor das Produkt an der Wand montiert wird. Für die Montage die auf Abbildung 3 dargestellten Schrauben verwenden.
- Bei der Montage des Produkts müssen immer die Mindestabstände zu Seitenwänden, Boden, Decke, Möbeln oder anderen Gegenständen berücksichtigt werden, siehe Abbildung 4. Das Gerät niemals in einem Abstand von weniger als 60cm zum Boden installieren. Für die Montage an der Wand:
 - Die Wandhalterung vom Produkt entfernen, hierzu die beiden Federn an der Unterseite der Halterung aushaken.
 - Mit einem Bleistift an der Wand die Stellen markieren, an denen die Dübel und die Befestigungsschrauben eingesetzt werden sollen (Abbildung 5).
 - An den 4 markierten Stellen Löcher in die Wand bohren und die 4 Spreizdübel einsetzen.
 - Die Wandhalterung mit den 4 mitgelieferten Schrauben (Abbildung 6) befestigen.
 - Den Heizkörper in den oberen Teil der Wandhalterung einhängen und anschließend die beiden Federn am unteren Teil der Halterung einrasten lassen (Abbildung 7).
 - Wenn der Heizkörper von der Wand abgenommen werden muss, empfehlen wir, zuerst die beiden Federn an der Unterseite der Halterung zu lösen und dann das Produkt nach oben zu heben und es auf diese Art von den oberen Haken zu lösen.

4. HANDTÜCHER

- Die Handtücher immer gleichmäßig auf den Stangen verteilen (Abbildung 8-A).
- Niemals Handtücher oder Kleidung auf den Heizkörper legen (Abbildung 8-B).
- Die Handtücher niemals in mehreren Lagen übereinander legen und die Handtücher vor allem nicht zwischen der Stange und der Vorderseite des Heizkörpers einklemmen (Abbildung 8-C).

5. FILTER

- Dieses Produkt ist mit einem Filter ausgestattet, um das Heizelement vor Staub und Schmutz zu schützen.
- Der Filter ist abnehmbar und kann einfach mit Wasser gereinigt werden (Bild 10).
- Um das Heizgerät in einwandfreiem Zustand zu halten, reinigen Sie den Filter alle sechs Monate. DENKEN SIE DARAN, IHN DANN WIEDER EINZUSETZEN (Bild 11).
- Alle 250 Arbeitsstunden wird der Benutzer auf die Notwendigkeit hingewiesen, den Filter auf der Rückseite des Produkts zu reinigen. Die Warnung erfolgt in Form einer laufenden Meldung auf dem Display mit der Aufschrift „FILtEr“. Auf der linken Seite des Displays wird außerdem ein Warnsymbol angezeigt:



- Auch wenn das Display die oben angegebene Meldung anzeigt, arbeitet das Produkt weiterhin in dem Modus, der zum

Zeitpunkt des Erscheinens der Meldung aktiv war.

- Wenn eine beliebige Taste gedrückt wird, während die Benachrichtigung angezeigt wird, wird der eingebaute Zähler zurückgesetzt und die Benachrichtigung wird nach weiteren 250 Betriebsstunden erneut angezeigt. Die Bestätigung des Zurücksetzens erfolgt durch eine Meldung auf dem Display für 3 Sek. mit der Aufschrift "❏❏".
- Wenn der Filter vor Erreichen von 250 Betriebsstunden gereinigt wird, kann der eingebaute Zähler trotzdem zurückgesetzt werden, indem die (M) Taste 10 Sekunden lang gedrückt wird. Die Bestätigung des Zurücksetzens erfolgt durch eine Meldung auf dem Display für 3 Sekunden mit der Aufschrift "❏❏".

6. BEFEHLSBESCHREIBUNG UND FUNKTION

- Die folgenden Bedienelemente sind auf der Vorderseite verfügbar (Abbildung 9):
 - A - Stand-by
 - B - Erhöhen
 - C - Verringern
 - D - Modus
 - E - Anzeige

Das Produkt kann in 3 verschiedenen Modi betrieben werden: automatisch, programmiert oder frostfrei.

Automatischer Modus

In diesem Modus arbeitet das Produkt daran, die vom Benutzer eingestellte Komforttemperatur zu erreichen und aufrechtzuerhalten. Ein automatisches Energiemanagementsystem ermöglicht eine optimale Kontrolle des Verbrauchs und eine präzise Anpassung des Komfortniveaus, wobei die gewählte Temperatur automatisch über die Zeit konstant gehalten wird, in Übereinstimmung mit den Einstellungen des elektronischen Thermostats.

Im automatischen Modus ist auch eine spezielle Funktion verfügbar, die nach Wahl des Benutzers aktiviert wird und es ermöglicht, das mögliche Öffnen eines Fensters zu erkennen und den Betrieb in den frostfreien Modus zu zwingen, um Energieverschwendung zu minimieren.

Programmierter Modus

Das Produkt kann für jeden Wochentag auf Stundenbasis programmiert werden. Für jede Stunde des Tages kann die zu erreichende/beizubehaltende Referenztemperatur definiert werden, wobei zwischen Comfort, Eco (dessen Wert der um 3,5°C reduzierten Comfort-Temperatur entspricht) oder Frostfrei gewählt werden kann.



Im programmierten Modus ist die Erkennung offener Fenster deaktiviert, damit das Produkt dem vom Benutzer definierten Temperaturprofil korrekt folgen kann.

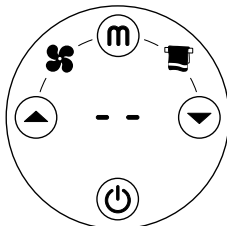
Frostfreier Modus

In diesem Modus wird der Thermostat automatisch so eingestellt, dass er 7±3°C hält.

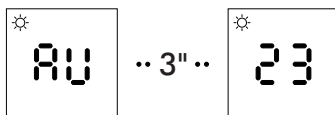
7. VERWENDUNG DES HEIZGERÄTS

STAND-BY-TASTE

Verwenden Sie die (⏻) Taste, um das Produkt einzuschalten oder in den Standby-Modus zu versetzen. Wenn sich das Produkt im Stand-by-Modus befindet, erscheinen zwei weiße Striche auf dem Display:



Wenn das Produkt eingeschaltet wird, wird es im automatischen Modus aktiviert. Auf dem Display wird für 3 Sekunden die Meldung "AU" und danach die eingestellte Temperatur angezeigt:

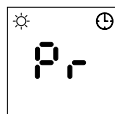


BETRIEBSARTBEIN

Durch Drücken der  Taste kann der automatische, programmierte oder frostfreie Modus ausgewählt werden, wie in Abschnitt 6 beschrieben:



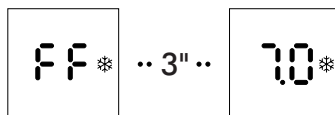
Drücken Sie die  Taste, um vom automatischen in den programmierten Modus zu wechseln. Das Display zeigt "Pr" an.



Im Display leuchten zusätzlich das Uhrensymbol und das Symbol der eingestellten Betriebsart für die aktuelle Uhrzeit und den Tag (Komfort, Eco oder Frostschutz).



Drücken Sie die  Taste, um vom programmierten in den frostfreien Modus zu wechseln. Das Display zeigt für 3 Sekunden „FF“ und dann die erwartete Temperatur von 7,0 °C (nicht änderbar) und das Frostschutzmodus-Symbol leuchtet ebenfalls auf dem Display.



Drücken Sie die  Taste erneut, um zum automatischen Modus zurückzukehren und den Zyklus neu zu starten.

EINSTELLUNGEN

Mit den Tasten , , und  können Sie die aktuelle Uhrzeit und den Tag, die Komforttemperatur einstellen und die Erkennung des Öffnens eines Fensters aktivieren oder deaktivieren. Tag „1“ entspricht MONTAG.



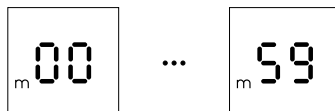
Drücken Sie die Taste  mindestens 3 Sekunden lang, um die Einstellungen ab der aktuellen Uhrzeit anzuzeigen/zu ändern.



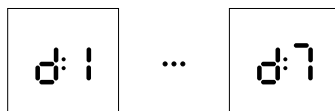
Stellen Sie die aktuelle Stunde mit den Tasten  und  ein.



Drücken Sie die Taste , um zur Einstellung der Minuten zu wechseln. Stellen Sie die aktuellen Minuten mit den Tasten  und  ein.



Drücken Sie die Taste , um zur Einstellung des Tages zu wechseln. Stellen Sie den aktuellen Wochentag mit den Tasten  und  ein (1 = Montag).



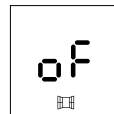


Drücken Sie die Taste , um zur Einstellung für die Erkennung Offener Fenster zu wechseln.

Stellen Sie die Funktion mit den Tasten  und  auf ON oder OFF ein.



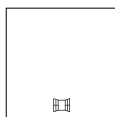
...



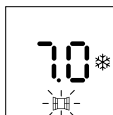
Drücken Sie die Taste , um die Einstellungen zu verlassen und den Normalbetrieb wieder aufzunehmen.

OFFENE FENSTER ERKENNUNG

Diese Funktion ermöglicht es, ein offenes Fenster zu erkennen und automatisch die Betriebsart Frostschutz zu aktivieren. Wenn die Funktion aktiviert und bereit ist, den frostfreien Modus einzustellen, wenn ein offenes Fenster erkannt wird, ist im unteren Bereich des Displays ein Fenstersymbol sichtbar.



Wenn während des normalen Betriebs ein Temperaturabfall im Raum beobachtet wird, wird automatisch der Frostfrei-Modus aktiviert, um den Energieverbrauch zu senken. Das Display zeigt die Frostschutzttemperatur und das Fenstersymbol blinkt, um anzuzeigen, dass die Fensteröffnungsfunktion aktiv ist.



Das Zurücksetzen des normalen Betriebs erfolgt nicht automatisch, sondern wird durch Drücken einer der Tasten des Produkts erreicht.



Der korrekte Betrieb dieser Funktion kann davon abhängen, wo der Heizkörper im Raum positioniert ist, ob Zugluft herrscht, wie die Außentemperatur ist und wie lange das Fenster geöffnet bleibt.

KOMFORTTEMPERATUR ANZEIGEN / ÄNDERN

Die Komforttemperatur wird im Automatikmodus angezeigt und kann durch Drücken der Taste  oder  geändert werden. Die Eco-Temperatur, die im programmierten Modus verwendet wird, kann nicht geändert werden und ist immer gleich der Comfort-Temperatur -3,5°C. Die Frostschutzttemperatur ist ebenfalls fest und beträgt 7°C.

Hinweis: Die vom inneren Sensor des Produkts gemessene Temperatur ist repräsentativ für die Umgebungstemperatur in seiner Nähe und kann von der Temperatur abweichen, die mit anderen Instrumenten in anderen Bereichen des Raums gemessen wird. Dieser Unterschied kann von vielen Faktoren abhängen, darunter zum Beispiel:

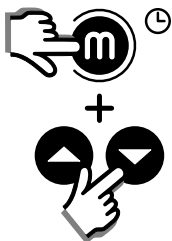
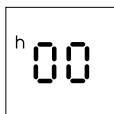
- die Einbaulage: Einige Bereiche des Raums können durch Zugluft oder heiße Luftblasen beeinträchtigt werden, die die Sensormessung verändern;
- die Befestigung an einer Außenwand, die normalerweise kälter ist als Innenwände, was die Messung einer Temperatur implizieren kann, die niedriger ist als die tatsächliche Raumtemperatur;
- Instabile Bedingungen: Jede Bewertung muss unter stabilen Arbeitsbedingungen erfolgen. Dazu sollte die Komforttemperatur erst 120min nach einer vorherigen Änderung geändert werden. Es ist nämlich nicht möglich, die vom Produkt gehaltene Raumtemperatur korrekt zu bewerten, wenn die Komforttemperatur ständig in kurzer Zeit geändert wird.

Wenn unter stabilen Arbeitsbedingungen ein Unterschied zwischen der eingestellten Temperatur und der Raumtemperatur festgestellt wird, ist es möglich, die Messung des elektronischen Thermostats des Produkts anzupassen. Dieser Vorgang ist auch besonders nützlich, wenn der Heizgerät sehr nahe am Boden oder an der Decke installiert wird.

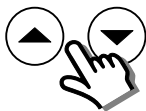
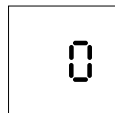
Um diese Korrektur einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:



Drücken Sie die Taste **M** und HALTEN Sie sie gedrückt: auf dem Display wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt.



Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **▲** und **▼**, während Sie weiterhin die Taste **M** gedrückt halten. Am Display wird „AL“ (Alignment/Anpassung) 2 Sekunden lang angezeigt und anschließend erscheint der aktuelle Wert der Anpassung (der Standardwert ist 0).

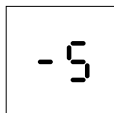


Verwenden Sie die Tasten **▲** und **▼**, um die gewünschte Anpassung einzustellen, indem Sie einen Wert zwischen -5 und +5 wählen.

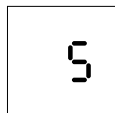
Beispiel für eine Anpassung:

Wenn das Produkt auf 19°C eingestellt wurde, aber im Raum unter stabilen Bedingungen 20°C gemessen werden, ist die einzugebende Anpassung gleich $20 - 19 = 1$;

Wenn das Produkt hingegen auf 19°C eingestellt ist, im Raum aber beispielsweise 17°C gemessen werden, ist die einzugebende Anpassung gleich $17 - 19 = -2$.



...



Drücken Sie die Taste **M**, um die Anpassung zu beenden und den Normalbetrieb wieder aufzunehmen.

WOCHENPROGRAMM

Der programmierte Modus ermöglicht es, für jede Tageszeit und jeden Wochentag unabhängig voneinander die gewünschte Temperatur einzustellen, indem Sie zwischen Komfort, Eco (entspricht der um 3,5°C verringerten Komforttemperatur) oder Frostfrei wählen.

Um den programmierten Modus zu aktivieren, drücken Sie die **M** Taste, bis das Display "Pr" anzeigt. Wenn das Produkt brandneu ist, ist das Standardprogramm das folgende:

Immer Frostfreier Betrieb außer Komfortbetrieb in den folgenden Stunden:

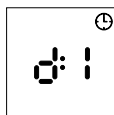
- montags bis freitags von 06:00 bis 08:00 Uhr;
- von Samstag bis Sonntag von 08:00 bis 10:00 Uhr.

Wenn Sie sich im programmierten Modus befinden, können Sie

das Programm anzeigen/ändern, indem Sie die Tasten **▲** und

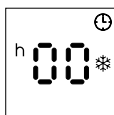
▼ gleichzeitig drücken.

Am Display wird Tag 1 (Montag) angezeigt.

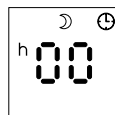
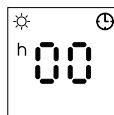
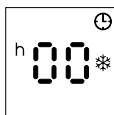


Wenn Sie die Tasten  und  drücken, werden die jeweiligen Stunden des Tages ausgehend von „00“ (Zeit zwischen 00:00 und 00:59) angezeigt.

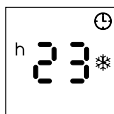
Die für die gewählte Zeit eingestellte Referenztemperatur wird durch Einschalten des Frostfreisymbols (Temperatur von 7°C), des Eco-Symbols (Eco-Temperatur = Komfort - 3,5°C) oder des Komfort-Symbols (vom Benutzer eingestellte Komforttemperatur) angezeigt.



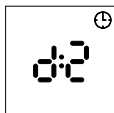
Die gewünschte Temperatur kann durch Drücken der Taste  geändert werden. Das Aufleuchten der Symbole in der oben beschriebenen Reihenfolge zeigt die Referenztemperatur an.



Verwenden Sie die Tasten  und  um die eingestellte Temperatur für jede Stunde von Tag 1, von 00 bis 23, anzuzeigen/zu ändern.

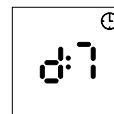
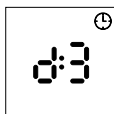


Um 23 Uhr können Sie durch erneutes Drücken der Taste  die Programmierung für Tag 2 aufrufen.



Sie können jetzt wählen, ob Sie die Temperatur der jeweiligen Stunden von Tag 2 anzeigen/ändern oder Tag 2 genau wie Tag 1 einstellen möchten. Im ersten Fall verwenden Sie die Tasten  und  wie bereits für Tag 1 beschrieben, im zweiten Fall

drücken Sie einfach erneut die Taste . Dadurch wird Tag 2 automatisch genau wie Tag 1 eingestellt und das System rückt zum Anfang von Tag 3 vor. Dieser Vorgang kann bis zur Programmierung von Tag 7 wiederholt werden.



Nach Abschluss der Programmierung für Tag 7 oder in einer beliebigen Zwischenphase der Programmierung kann durch Drücken der Taste  die Phase der Programmspeicherung aufgerufen werden. Die Meldung "OK" erscheint auf dem Display und das soeben eingegebene Programm wird gespeichert.



BEACHTEN:

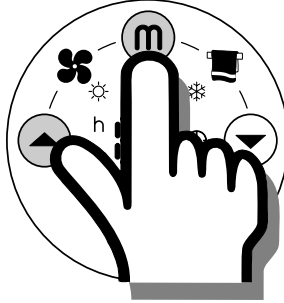


- Es ist jederzeit möglich, den Anzeige-/Änderungsvorgang abubrechen, indem die noch nicht gespeicherten Änderungen gelöscht werden, indem 30 Sekunden gewartet wird, ohne eine Taste zu berühren;
- Während der Programmierung sind die Heizelemente getrennt und das Produkt heizt nicht.

BOOST FUNKTION

Die BOOST-Funktion ermöglicht den zeitgesteuerten Betrieb des Heizkörpers für die gewünschte Dauer und ohne Raumtemperaturregelung. Nach Ablauf der gewählten Zeit kehrt der Heizkörper in den Modus zurück, der vor der Aktivierung der Timer-Funktion eingestellt war.

Um die Timer-Funktion zu aktivieren, gleichzeitig die Tasten  und  drücken. Die voreingestellte Zeit für die Timer-Funktion beträgt 15' und blinkt für einige Sekunden auf dem Display. Während dieser Phase kann die Dauer mit den Tasten  und  zwischen 15', 30' oder 60' geändert werden. Nach 5" hört die auf dem Display angezeigte Zeit auf zu blinken und die Timer-Funktion ist eingestellt. Ab jetzt zeigt das Display die verbleibende Zeit der Timer-Funktion an.

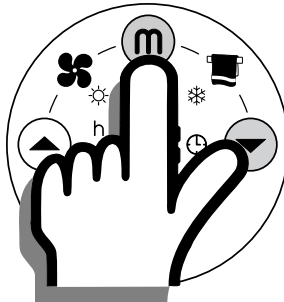


DRY-FUNKTION

Die DRY-Funktion ermöglicht die zeitgesteuerte Aktivierung der Heizleistung des vorderen Strahlungspanels mit maximaler Leistung, ohne Steuerung durch das Thermostat. Nach Ablauf der gewählten Zeit kehrt der Heizkörper in den Modus zurück, der vor der Aktivierung der Timer-Funktion eingestellt war.

Um die Timer-Funktion zu aktivieren, gleichzeitig die Tasten  und  drücken. Die voreingestellte Zeit für die Timer-Funktion beträgt 60' und blinkt für einige Sekunden auf dem Display. Während dieser Phase kann die Dauer mit den Tasten  und  zwischen 60', 90' oder 120' (2h) geändert werden. Nach 5" hört die auf dem Display angezeigte Zeit auf zu blinken und die Timer-Funktion ist eingestellt. Ab jetzt zeigt das Display die verbleibende Zeit der Timer-Funktion an.

Wenn die verbleibende Zeit zwischen 1 und 2 Stunden liegt, werden die verbleibenden Minuten (1 bis 59) angezeigt und dann 3" lang die Zahl 1h. Wenn die verbleibende Dauer weniger als 1 Stunde beträgt, werden nur die verbleibenden Minuten (1 bis 59) angezeigt.



8. FEHLERBEHEBUNG

- Bei Überhitzung deaktiviert das Schutzsystem des Geräts automatisch das Heizelement. In diesem Fall:
 - Schalten Sie den Heizgerät aus und lassen Sie ihn für etwa 15/20 Minuten abkühlen;
 - Entfernen Sie mögliche andere Ursachen der Überhitzung (z.B.: Verstopfung vor dem Luftauslassgitter, Schmutzreste auf dem Produkt);
 - Schalten Sie den Heizgerät erneut ein und überprüfen Sie den korrekten Betrieb.
- Schalten Sie, wenn die Touchscreen-Befehle des Produkts nicht auf den digitalen Druck reagieren und nicht ordnungsgemäß funktionieren, den Heizgerät für wenigstens 30 Sekunden mit Hilfe des elektromechanischen Schalters auf der linken Seite des Produkts aus.

9. WARTUNG

- Dieses Produkt erfordert keine spezielle Wartung.
- Wir empfehlen, das Produkt mindestens alle 6 Monate mit einem trockenen Tuch zu reinigen.
- Falls das Produkt repariert werden muss, wenden Sie sich bitte an ein qualifiziertes Servicecenter.
- Falls das Netzkabel ersetzt werden muss, denken Sie daran, dass zwingend ein Kabel vom Typ 2x1,00mm² H05V2V2-F <HAR> verwendet werden muss. Dieser Vorgang muss von qualifizierten Technikern ausgeführt werden und niemals vom Endnutzer, um das Risiko einer Beschädigung und/oder Beeinträchtigung des Sicherheitsniveaus des Produkts zu vermeiden.

10. GESETZLICHE MITTEILUNGEN



Umweltschutz und Recycling

Damit Ihr Gerät während des Transports keine Schäden erleidet, wurde es sorgfältig verpackt. Um zum Umweltschutz beizutragen, bitten wir Sie, das für die Verpackung des Geräts verwendete Material angemessen zu entsorgen.

Entsorgung von gebrauchten Geräten

Die Geräte, die das nebenstehende Zeichen tragen, dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und entsorgt werden. Die Entsorgung von gebrauchten Geräten muss fachgerecht in Einklang mit den lokal geltenden Vorschriften und Gesetzen erfolgen.

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten (UE 2024/1103)

Modellkennung(en): ONSEN EVO					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
Wärmeleistung				Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers (bitte) eine Möglichkeit auswählen)	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	1,000	kW	Einstufige Wärmeleistung , keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	0,200	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	1,000	kW	Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat	nein
Leistungsaufnahme				Mit elektronischem Raumtemperaturregler	nein
Im Aus-Zustand	P_o	0,34	W	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung	nein
Im Bereitschaftszustand	P_{sm}	0,34	W	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochen-tagsregelung	ja
Im Leerlaufzustand	P_{idle}	0,58	W	Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	
Im vernetzten Betriebszustand	P_{nsm}	=	W	Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung	nein
				Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster	ja
Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige			ja	Fernbedienungsoption	nein
Raumheizungs Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb	$\eta_{s,on}$	92,0	%	Adaptive Regelung des Heizbeginns	nein
				Betriebszeitbegrenzung	nein
				Schwarzkugelsensor	nein
				Selbstlernfunktion	nein
				Regelungsgenauigkeit	nein